



# LANDMANN®

*Your World of BBQ*

<b>DE</b>	Betriebsanleitung	<b>BG</b>	Инструкция за експлоатация
<b>EN</b>	Operating Manual	<b>HR</b>	Upute za uporabu
<b>HU</b>	Használati utasítás	<b>TR</b>	Kullanım Kılavuzu
<b>RO</b>	Manual de utilizare	<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>SK</b>	Návod na použitie	<b>CZ</b>	Návod k obsluze
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации		



**DE**

Verwendung .....	3
Wichtige Sicherheitsinformationen .....	4
Sicherheitshinweise .....	4
Wichtige Informationen zu Flüssiggas & Gasanschlüssen .....	5
Anschluss der Flüssiggasflasche.....	5-6
Reinigung und Wartung .....	7
Umwelthinweise und Entsorgungsmaßnahmen .....	7
Fehlersuche und Störungsbeseitigung.....	8



## Willkommen bei LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Liebe Grillfreunde und -freundinnen,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Grill von LANDMANN entschieden haben.

- Die beiliegende Montageanleitung hilft Ihnen Schritt für Schritt, Ihren gerade erworbenen LANDMANN-Grill startklar zu machen. Dort finden Sie auch die technischen Daten Ihres Modells.
- Im zugehörigen Benutzerhandbuch geben wir Ihnen wichtige Hinweise zum richtigen Gebrauch, zum sicheren Umgang und zur Pflege Ihres neuen LANDMANN-Grills.

Nehmen Sie sich die Zeit, sich mit den Details Ihres neuen Equipments vertraut zu machen. Denn wir wünschen Ihnen nicht nur einen glatten Einstieg, sondern auch lange Freude an Ihrem LANDMANN-Markengrill.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Grillmodell haben oder weitere Unterstützung benötigen, hilft Ihnen unser Service-Team gerne weiter. Die entsprechenden Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieses Benutzerhandbuchs.

Viel Spaß und eine leckere Grillzeit wünscht Ihnen

*Ihr LANDMANN-Team*

## Verwendung

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der Grill ist ein Gas-Grillgerät zur Verwendung im Freien. Er wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn er ausschließlich für die Zubereitung von grillbaren Speisen eingesetzt wird und dabei alle Vorgaben dieser Anleitung eingehalten werden.

**Der Grill ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.**

- **Nur im Freien verwenden.**
- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.**
- **ACHTUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.**
- **Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.**
- **Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.**
- **Nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche schließen**
- **Keine Veränderungen am Gerät vornehmen.**

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung:

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung ist nicht zulässig. Dies gilt insbesondere für folgende vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen:

- Grill nicht mit Holzkohle oder anderem Brennmaterial als Flüssiggas (Propan/Butan) betreiben.
- Grill nicht als Heizung verwenden.
- Grill nicht zum Erhitzen von Stoffen und Materialien außer grillbarer Lebensmittel verwenden.

**WICHTIG!** Vor dem Gebrauch sorgfältig lesen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen auf.

**HINWEIS** für den Installateur: Diese Bedienungsanleitung muss beim Verbraucher bleiben.



## GEFAHR

Wenn Sie Gas riechen:

- Unterbrechen Sie die Gaszufuhr zum Grill.
- Löschen Sie alle offenen Flammen.
- Öffnen Sie den Deckel der Grilleinheit.
- Besteht der Geruch weiterhin, entfernen Sie sich vom Grill und kontaktieren Sie Ihren Gasversorger oder die Feuerwehr.



## WARNUNG




- Bewahren Sie in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Grill oder anderer elektrischer Geräte kein Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten bzw. Gase auf.
- Lagern Sie eine nicht genutzte Gasflasche niemals in der Nähe Ihres Grills oder anderer elektrischer Geräte.





## Wichtige Sicherheitsinformationen

Um auf Gefahren und wichtige Informationen hinzuweisen, werden in dieser Anleitung folgende Piktogramme und Signalwörter verwendet:

### Sicherheitshinweise:

Piktogramm und Signalwort	Hinweis auf ...
 <b>GEFAHR!</b>	... eine mögliche Gefahr, die schwere Personen- oder Sachschäden zur Folge haben kann, wenn nicht die genannten Maßnahmen ergriffen werden.
 <b>WARNUNG!</b>	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die falls sie nicht verhindert wird – zu Todesfällen, schweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.
 <b>ACHTUNG!</b>	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die falls sie nicht verhindert wird – zu leichten und mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

### Anwendungshinweise:

Piktogramm	Hinweis auf ...
	... eine hilfreiche Funktion oder einen nützlichen Tipp.
	... Verwechslungsgefahr; das Symbol zeigt auf eine markante Stelle am Bauteil.

## Sicherheitshinweise

**⚠ ACHTUNG!** Wenn Sie folgende grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen nicht beachten, kann es durch Brände oder Explosionen zu schweren Personen- und Sachschäden kommen.

### Installation und Montage

**⚠ ACHTUNG!** Bevor Sie beginnen, lesen Sie das Benutzerhandbuch und die Montageanleitung sorgfältig durch.

**⚠ WARNUNG!** Grill niemals trotz erkennbaren Schäden in Betrieb nehmen. Grill niemals technisch verändern. Nur Original Ersatzteile von LANDMANN verwenden.

**⚠ GEFAHR!** Bauen Sie diesen Grill niemals in eine integrierte oder Einschubkonstruktion ein. Dieser Grill ist nicht für den Einbau in Wohnwagen oder auf Booten geeignet.

### Bedienung und Nutzung

**⚠ WARNUNG!** Grill ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

**⚠ GEFAHR!** Nur im Freien verwenden, bei guter Belüftung und oberhalb der Erdgleiche (d.h. nicht in Vertiefungen unterhalb des Erdniveaus) benutzen. Den Grill nicht in Garagen, Gebäuden, überdachten Durchgängen, Zelten, Markisen und anderen geschlossenen Bereichen oder brennbaren Konstruktionen verwenden.

**⚠ GEFAHR!** Feuer und Schwellbrand, wenn sich brennbare

Materialien oder Stoffe in der Nähe des Grills befinden. Den Aufstellort so wählen, dass sich keine brennbaren Materialien oder Stoffe in der Nähe des Grills befinden oder dorthin gelangen können. Mindestabstand zu brennbaren Materialien oder Stoffen: 2m oberhalb und 1m seitlich. Abstand zu schwer entflammenden Materialien, z.B. Hauswänden mindestens 0,6m.

**⚠ ACHTUNG!** Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten. Während der Nutzung des Grills Grillhandschuhe (geprüft nach EN407) tragen.

**⚠ WARNUNG!** Grill während des Betriebes nicht bewegen.

**⚠ WARNUNG!** Grill während des Betriebes nie unbeaufsichtigt lassen. Insbesondere aufpassen, dass keine Kinder oder Personen mit körperlichen oder geistigen Handicap in die Nähe des Grills gelangen. Diese Personen können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen.

**⚠ GEFAHR!** Gas entzündet sich leicht. Beim Anschließen der Gasflasche darauf achten, dass sich im Umkreis von 5m keine Zündquellen befinden. Gasflasche und Gasleitung vor direktem Sonnenlicht und anderen Wärmequellen (max. 50°C) schützen. Insbesondere darf die Gasleitung keine heißen Teile des Grills berühren.

**⚠ GEFAHR!** Vor jeder Inbetriebnahme alle gasführenden Verbindungen auf Dichtheit und Unversehrtheit überprüfen. Bei porösen oder defekten gasführenden Verbindungen darf der Grill nicht in Betrieb genommen werden. Dies gilt auch bei z.B. durch Insekten verstopfte Schläuche oder Armaturen, da es dabei zu einem gefährlichen Flammenrückschlag kommen kann.

**⚠ GEFAHR!** Beim Zünden der Gasflamme nicht über die Grillfläche beugen, da es zu einer Verpuffung kommen kann, wenn sich Gas im Brennraum staut.

**⚠ ACHTUNG!** Reinigen Sie die Fettauffangschale, Grillrosten und Grillplatten regelmäßig um Ablagerungen zu vermeiden, die zu einem Fettbrand führen können.

**⚠ WARNUNG!** Verschließen Sie keine Öffnungen an den Seiten oder an der Rückseite des Gerätes.

### Lagerung und/oder Nichtgebrauch

**⚠ WARNUNG!** Sofort nach jedem Gebrauch des Grills das Ventil der Gasflasche schließen.

**⚠ WARNUNG!** Bei längerem Nichtgebrauch, Gasflasche abklemmen und ordnungsgemäß lagern.

- Gasflaschen-Ventil mit Verschlussmutter und Schutzkappe versehen.
- Gasflaschen müssen draußen und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Gasflaschen dürfen nicht unter Erdgleich, Garagen, in Treppenhäuser, Fluren oder anderen geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.



## Wichtige Informationen zu Gas & Gasanschlüssen

Flüssiggas (LPG) Propan, Butan sowie deren Gemische, die bei Raumtemperatur und geringer Kompression (< 10 bar) flüssig bleiben. Wird nun die Gasflasche geöffnet entweicht der Druck und die Flüssigkeit expandiert und geht in den gasförmigen Zustand über.

Hinweise für einen sicheren Umgang mit einer Flüssiggasflasche:

- Niemals eine verbeulte oder rostige Flüssiggasflasche verwenden.
- Niemals eine Flüssiggasflasche mit beschädigtem Ventil verwenden.
- Niemals eine Flüssiggasflasche hinlegen, Flüssiggasflasche immer in einer aufrechten sicheren Position installieren, transportieren und lagern.
- Niemals eine Flüssiggasflasche extremer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Leere Flüssiggasflaschen dürfen nicht unmittelbar neben einem in Betrieb befindlichen Gasgrill gelagert werden. Auch scheinbar leere Flüssiggasflaschen können noch Flüssiggas enthalten und müssen daher mit der gleichen Sorgfalt wie eine volle Flüssiggasflasche behandelt werden.

### Anforderungen an eine Flüssiggasflasche:

Verwenden Sie nur Flüssiggasflaschen die den nationalen Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie Flüssiggasflaschen mit den maximalen Abmessungen, wie in der Montageanleitung Ihres Produkts angegeben.

Bei der Platzierung der Flüssiggasflasche gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Die Flüssiggasflasche kann direkt unter dem Gasgrill in einer dafür vorgesehene Halterung abgestellt werden.
2. Die Flüssiggasflasche darf nur seitlich und rückwertig neben den Gasgrill auf dem Boden abgestellt werden. Dabei ist auf einen festen und ebenen Untergrund zu achten.

**Welche Variante für Ihren LANDMANN Gasgrill zulässig ist, entnehmen Sie bitte der beigefügten gerätespezifischen Montageanleitung (Technische Daten).**

### Anforderungen an den Gasdruckregler:

Der Gasdruckregler sorgt dafür, dass der Gasgrill immer mit einem gleichmäßigen Gasdruck versorgt wird.

Benutzen Sie nur den Gasdruckregler, der mit Ihrem Gasgrill geliefert wurde. Sollte Ihr Gasgrill ohne einen Gasdruckregler ausgeliefert worden sein (länderabhängig), beschaffen Sie einen Gasdruckregler, der Ihren nationalen Bestimmungen entspricht.

Der mitgelieferte Gasdruckregler ist geprüft und CE-zertifiziert, entsprechend der Europäischen Norm EN 16129.

### Anforderungen an die Schlauchleitung:

Die Schlauchleitung ist die Verbindung zwischen Flüssiggasflasche und Gasgrill.

Die geprüfte und CE-zertifizierte Schlauchleitung darf maximal 1,5m lang sein.

Vor jeder Nutzung kontrollieren Sie, ob die Schlauchleitung keine Risse hat oder abgenutzt ist.

- Stellen Sie sicher, dass die Schlauchleitung keine Knickstellen hat.
- Stellen Sie sicher, dass die Schlauchleitung keine heißen Oberflächen berührt.

Benutzen Sie nur die Schlauchleitung, die mit Ihrem Gasgrill geliefert wurde. Sollte Ihr Gasgrill ohne eine Schlauchleitung ausgeliefert worden sein (länderabhängig), beschaffen Sie eine Schlauchleitung, die Ihren nationalen Bestimmungen entspricht.

## Anschluss der Flüssiggasflasche

Bitte beachten Sie die unterschiedlichen nationalen Anschlussmöglichkeiten für Flüssiggasflaschen. Entsprechend werden Unterschiedliche Druckregler verwendet.

1. Stellen Sie sicher, dass sich alle Bedienknöpfe der Brenner in der AUS-Position befinden. Drücken Sie die hierfür die Reglerknöpfe nach innen und drehen sie im Uhrzeigersinn.
2. Ermitteln Sie den Reglertyp und schließen den Regler an die Flüssiggasflasche entsprechend der Anweisung an.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gasflaschenventil bzw. der Druckregler-Hebel geschlossen ist.



Hinweis: Der mitgelieferte Druckregler kann auf Grund von nationalen Bestimmungen geringfügig von dem dargestellten Regler abweichen.

- A. Anschließen des Druckreglers mit Linksgewinde.**  
Schrauben Sie den Druckregler an den Anschluss der Flüssiggasflasche. Drehen Sie die Überwurfmutter des Druckreglers dazu gegen den Uhrzeigersinn. Damit das Gas ausströmt und Sie den Grill inbetriebnehmen können, drehen Sie das Ventil (a) an der Flüssiggasflasche gegen den Uhrzeigersinn auf.
- B. Anschließen des Druckreglers mit Hebel.**  
Drehen Sie den Druckregler-Hebel (b) im Uhrzeigersinn auf AUS-Position. Drücken Sie den Druckregler auf das Flüssiggasflaschenventil, bis der Druckregler deutlich einrastet. Damit das Gas ausströmt und Sie den Grill in Betrieb nehmen können, drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn auf ON.
- C. Anschließen des Druckreglers mit Manschette.**  
Stellen Sie sicher, dass sich der Druckregler-Hebel (b) in der AUS-Position befindet. Schieben Sie die Manschette des Druckreglers nach oben und halten den Druck aufrecht. Drücken Sie den Druckregler auf das Gasflaschenventil und schieben die Manschette zum Schließen nach unten. Falls der Druckregler nicht einrastet, wiederholen Sie den Vorgang.
- D. Anschließen des Druckreglers an einer Schraubkartusche.**  
Sollte Ihr Gerät mit einem Druckregler für Kartuschenanschluss ausgestattet sein, verwenden Sie nur Gas-Kartuschen mit Schraubanschluss. Schrauben Sie die Gas-Kartusche gegen den Uhrzeigersinn von unten an den Druckregler. Achten Sie darauf, dass das Ventil (b) geschlossen ist. Drehen Sie nun das Ventil (b) auf (+).

### Druckregler entfernen:

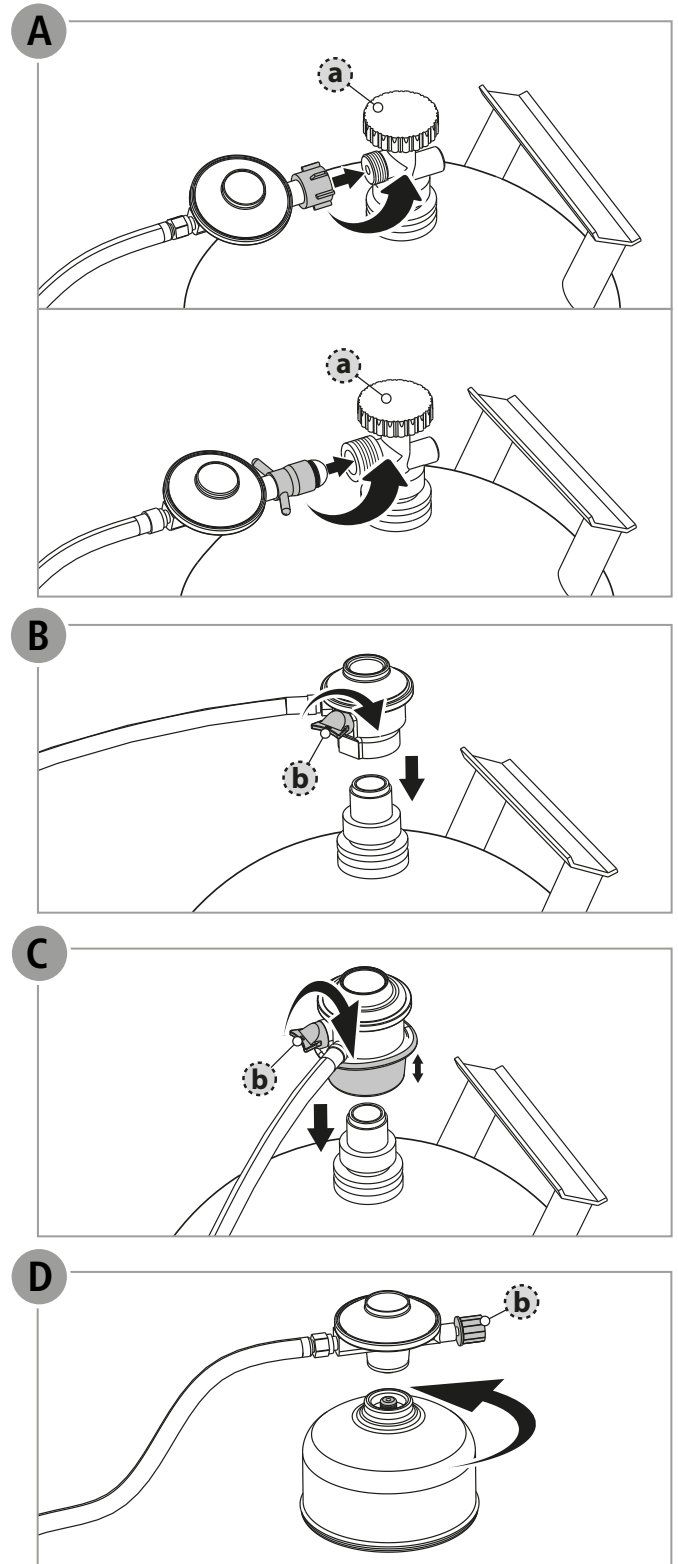
1. Stellen Sie sicher, dass das Gasflaschenventil (a) bzw. der Druckregler-Hebel (b) geschlossen ist.
2. Drehen Sie alle Bedienelemente der Brenner auf, sodass das restliche Gas im System entweichen kann.
3. Entfernen Sie nun den Druckregler in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben.

### Leckage Prüfung:

Öffnen Sie das Gasflaschenventil (a), bzw. den Druckregler-Hebel (b) und kontrollieren Sie mit einem handelsüblichen Lecksuchmittel, ob alle Verbindungen am Gassystem, sowie der Verbindung zwischen Gasflasche und Druckregler dicht sind. Befeuchten Sie hierfür alle Gasverbindungen mit handelsüblichem Lecksuchmittel oder Seifenlauge (80% Wasser, 20% Flüssigseife). An undichten Stellen der Verbindungen bilden sich Blasen. Beachten Sie die Anleitung zum Lecksuchmittel! Eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme ist nicht zulässig. Eine Dichtheitsprüfung nach Gehör ist nicht sicher.

Bei erkannter Undichtigkeit sofort das Gasflaschenventil (a), bzw. den Druckregler-Hebel (b) schließen und undichte Verbindung nachziehen oder undichtes Teil austauschen.

Wiederholen Sie die Dichtheitsprüfung.



**⚠ GEFAHR!** Suchen Sie niemals mit einer offenen Flamme nach Gaslecks. Stellen Sie vor der Überprüfung auf Lecks sicher, dass sich in der Nähe keine Funken bilden können und keine

offenen Flammen befinden. Funken oder Flammen können eine Explosion auslösen, die zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen oder Sachschäden führen kann.



## Reinigung und Wartung

Damit Sie lange viel Freude mit Ihrem Gasgrill haben, sollten Sie das Gerät nach jedem Betrieb reinigen.

**⚠️ GEFAHR!** Verbrennungsgefahr, einige Teile des Grills können sehr heiß werden. Lassen Sie den Grill erst abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

**⚠️ GEFAHR!** Übermäßige Ansammlungen von Lebensmittelrückständen und Speisefett können zu einem sogenannten Fettbrand führen.

Wird der Gasgrill nicht regelmäßig gereinigt und gewartet, kann seine Leistung im Laufe der Zeit abnehmen. Niedrige Temperaturen, eine ungleichmäßige Hitzeverteilung und an den Grillrost anhaftendes Grillgut sind Anzeichen dafür, dass der Grill gereinigt und gewartet werden sollte. Stellen Sie sicher, dass der Grill ausgeschaltet und abgekühlt ist. Die Reinigung und Wartung ist abhängig von der Nutzung.

### Reinigen der Innenseiten des Grills:

Während der Nutzung entsteht aus verdampftem Fett und Rauch Kohlenstoff, der sich auf den Innenseiten des Grills ablagert. Diese braunen und schwarzen Ablagerungen sehen so ähnlich wie Farbflecken aus, sind aber nicht giftig.

Entfernen Sie in der gesamten Brennkammer alle Speisereste und Fettsammlungen.

Diese Ablagerungen können mit einem Kunststoffspachtel leicht entfernt werden.

Wischen Sie anschließend die Oberflächen mit einem weichen Tuch sauber. Sollten stärkere Verschmutzungen vorhanden sein, können Sie diese mit warmem Seifenwasser abwaschen und mit einem nicht scheuernden Tuch trocken wischen.

### Reinigen der Brenner:

Reinigen Sie die komplette äußere Oberfläche der Brenner mit einer Drahtbürste, um Speiserückstände und Schmutz zu entfernen. Achten Sie beim Reinigen darauf, nicht die Zündelektrode zu verbiegen oder zu beschädigen. Bürsten Sie vorsichtig um die Zündelektrode herum.

Stellen Sie insbesondere sicher, dass an jedem Brennerrohr die seitlichen Lufteinlassöffnungen frei sind. Reinigen Sie die Lufteinlassöffnungen gegebenenfalls, zum Beispiel mit einem Pfeifenreiniger.

Die Gasaustrittsdüsen an den Einstellgliedern (hinter der Frontblende) können bei Bedarf mit einer Nadel gereinigt werden.

### Reinigen des Infrarotbrenners:

**Hinweis: Infrarotbrenner dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.**

Betreiben Sie den Infrarotbrenner bei geöffneter Grillhaube 5 Minuten lang ohne Grillgut mit maximaler Leistung, damit Fett oder Speisereste verbrennen können.

Nachdem der Grill abgekühlt ist, saugen sie die verbrannten Partikel mit einem Staubsauger vorsichtig ab.

### Reinigen des Fettauffangsystems:

Die Fettauffangschale und der Fettauffangtopf sind so konstruiert, dass sie leicht entfernt und gereinigt werden können. Entleeren und reinigen Sie die Fettauffangschale und den Fettauffangtopf vor jeder Nutzung. Altes Fett ist leicht entzündbar und kann zum Fettbrand führen.

### Reinigen der Außenseiten:

Die Außenseiten des Grills bestehen aus unterschiedlichen Materialien und Oberflächen, daher empfehlen wir je nach Art der Oberfläche unterschiedliche Reinigungsmethoden.

#### Edelstahl-Oberflächen

Verwenden Sie zum Reinigen der Edelstahl-Oberflächen einen ungiftigen, nichtscheuernden Edelstahlreiniger oder eine Politur für Outdoor-Produkte und Grills. Verwenden Sie ein weiches Tuch zur Reinigung. Beachten Sie die Angaben vom Hersteller des Reinigungsmittels.

#### Lackierte, porzellanemailierte Oberflächen und Kunststoffteilen

Verwenden Sie zum Reinigen nur warmes Seifenwasser und Küchentücher oder einen weichen Lappen. Reinigen Sie die Oberfläche Spülen Sie ab und wischen die Oberfläche trocken.

Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen beschädigen.

**Hinweis:** Wird der Grill einer besonders rauen Umgebung ausgesetzt, muss die Außenseite des Grills häufiger gereinigt werden.

In Chlorid- und Sulfid-haltiger Umgebung kann auch rostfreier Stahl oxidieren oder Flecken aufweisen. Insbesondere in Küstenregionen; Salzwasser, saurer Regen und andere extreme Bedingungen, z.B. die nähere Umgebung von Pools und Whirlpools, die von hoher Wärme und Luftfeuchtigkeit gekennzeichnet ist. Diese Flecken werden manchmal mit Rost verwechselt, aber sie können einfach entfernt und vermieden werden. Reiben Sie alle rostfreien Stahlflächen alle 3 bis 4 Wochen mit Leitungswasser und einem Reinigungsmittel für rostfreien Stahl ab, um die Entstehung von Flecken zu verhindern.

## Umwelthinweise & Entsorgungsmaßnahmen

Achten Sie auf Sauberkeit beim Umgang mit dem Grill und bei der Entsorgung von Reststoffen.

Auch Verpackungen und Altgeräte müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Zur Entsorgung des Grills zerlegen Sie ihn in seine Einzelteile und geben Sie Metalle und Kunststoffe in die Wiederverwertung.

Mit diesem Symbol wird gekennzeichnet, dass Sie dieses Erzeugnis nicht mit dem Hausmüll entsorgen dürfen.

Elektroaltgeräte sind Wertstoffe, und gehören daher nicht in den Hausmüll.

Wenn Sie Ihren Grill entsorgen, müssen alle Elektrobauteile, z.B. Elektromotor für Drehspieß, Zündmodule, Batterien usw. gesondert entsorgt werden.



Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und diese Geräte bei den falls vorhandenen Rücknahmestellen abzugeben.

Es gelten dazu die jeweils örtlichen nationalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie bei ihrer kommunalen Verwaltung oder Verbraucherzentrale.



## Fehlersuche und Störungsbeseitigung

Sollte es trotz hinreichender Sorgfalt und Pflege zu einer Störung kommen, kann Ihnen dieses Kapitel helfen, diese zu beheben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gasgeruch tritt auf	Leckage im Gassystem	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sofort Flaschenventil schließen</li> <li>2. Jegliche Flammen- oder Funkenbildung unterbinden (keine elektr. Geräte schalten)</li> <li>3. Alle Verschraubungen des Gassystems nachziehen</li> <li>4. Alle gasführenden Teile auf äußere Beschädigungen überprüfen; defekte Teile gegen Original-Ersatzteile tauschen</li> <li>5. Dichtheit mit Lecksuchmittel kontrollieren</li> </ol>
Brenner zündet nicht	Gasflasche leer	Gasflasche tauschen
	Flaschenventil geschlossen	Flaschenventil öffnen
	Düse des Einstellglieds (hinter Frontblende) steckt nicht im Brennerrohr	Sichtprüfung, ggf. Düse und Anschlussrohr ausrichten
	Zündkabel steckt nicht auf Zündung	Sichtprüfung, ggf. aufstecken
	Batterie der elektronischen Zündung leer	Batterie austauschen (siehe Montageanleitung des Gerätes)
	Abstand zwischen Zündkerze und Gasaustrittsöffnungen am Brenner nicht korrekt	Sichtprüfung, ggf. korrigieren
	Düse des Einstellglieds (hinter Frontblende) verstopft	Düse des Einstellglieds mit Nadel reinigen
Temperatur am Grill zu niedrig	Sonstiges Gassystem verstopft	Gassystem vom Fachmann reinigen lassen
	Zu kurze Aufheizzeit	Grilleinheit-Deckel schließen und Flammenregler auf Max. stellen
Starkes Aufflammen der Flammen	Gasastrittsöffnungen am Brenner verstopft	Verstopfungen am Brenner entfernen
	Fettiges Grillgut	Entfernen Sie große Fettmengen vor dem Grillen oder legen Sie das Fleisch auf eine Grillschale oder reduzieren Sie die Grilltemperatur
Verpuffung oder blubberndes Geräusch	Flammenrückschlag auf Grund von Verstopfungen am Brenner	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sofort Flaschenventil schließen</li> <li>2. 5 Minuten warten und Grill erneut in Betrieb nehmen</li> <li>3. Tritt die Störung erneut auf, Brenner ausbauen und reinigen</li> </ol>





**EN**

Usage..... 10  
Important safety information ..... 11  
Safety instructions ..... 11  
Important information about liquid gas and gas connections ..... 12  
Liquid gas cylinder connection..... 12-13  
Cleaning and maintenance ..... 14  
Environmental information and disposal measures ..... 14  
Troubleshooting..... 15



## Welcome to LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Dear BBQ friends

Thank you for choosing a LANDMANN barbecue.

- The enclosed installation manual provides you with step-by-step instructions of how to get your newly purchased LANDMANN barbecue ready for use. The manual also contains technical information about your model.
- The related user manual contains important information about the correct use, safe handling and maintenance of your new LANDMANN barbecue.

Please take the time to familiarise yourself with the details of your new equipment. As we not only wish you a smooth start, but also a great deal of pleasure over a long period of time with your LANDMANN brand barbecue.

If you have any questions about your barbecue model or need additional support, our service team will be happy to help you. You will find the contact information at the back of this user manual.

Have fun and enjoy the delicious barbecue season!

*Your LANDMANN Team*

## Usage

### Intended purpose:

This is a gas barbecue that is intended for outdoor use. The intended use comprises the exclusive use for cooking barbecue food in compliance with all instructions in this manual.

**The barbecue is intended for private use only.**

- **Use outdoors only.**
- **Read the instructions before using the appliance.**
- **WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.**
- **Do not move the appliance during use.**
- **Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.**
- **Do not modify the appliance.**

### Improper use:

Any other use or application beyond the intended purpose is not permitted. This applies in particular to the following types of misuse:

- Do not operate the barbecue with coal or fuel other than liquid gas (propane/butane).
- Do not use the barbecue as a heating appliance.
- Do not use the barbecue to heat materials and substances other than barbecue food.

**IMPORTANT!** Read thoroughly before use. Keep these operating instructions for future reference.

**NOTE** for the installer: This manual must remain with the consumer.



## DANGER

If you smell gas:

- Disconnect the gas supply to the barbecue.
- Extinguish all open flames.
- Open the lid on the grill unit.
- If the smell persists, move away from the barbecue and contact your gas supplier or the fire brigade.



## WARNING




- Do not store petrol or other flammable liquids or gases in the immediate vicinity of your barbecue or other electrical appliances.
- Never keep an unused gas cylinder in the vicinity of your barbecue or other electrical appliances.





## Important safety information

The following pictograms and signal words are used in these instructions to point out hazards and important information:

### Safety instructions:

Pictogram and signal word	Note on ...
 <b>DANGER!</b>	... a possible danger that can result in severe personal injury or damage to property if the stated measures are not taken.
 <b>WARNING!</b>	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death, serious injury or material damage.
 <b>CAUTION!</b>	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury or material damage.

### Application instructions:

Symbol	Note on ...
	... A useful function or tip.
	... Danger of confusion; the symbol points to an easily visible part of the component.

## Safety instructions

**CAUTION!** Failure to observe the following basic safety precautions may result in serious personal injury or material damage due to fire or explosion.

### Installation and assembly

**CAUTION!** Before you start, read the user manual and the installation instructions carefully.

**WARNING!** Never use the barbecue if there is any visible damage. Never make any technical modifications to the barbecue. Only use original spare parts from LANDMANN.

**DANGER!** Never install this barbecue in an integrated or slide-in construction. This barbecue is not suitable for installation in caravans or boats.

### Operation and use

**WARNING!** Use the barbecue exclusively for the intended purpose.

**DANGER!** Only use the barbecue outdoors in a well ventilated spot and above ground level (i.e. not in areas below ground level). Do not use the barbecue in garages, buildings, covered passageways, tents, awnings and other closed areas or combustible structures.

**DANGER!** Fire or smoldering fire if flammable materials or substances are near the barbecue. Choose an area for installation

where no flammable materials or substances are, or will be, in close proximity to the barbecue. Minimum distance to flammable materials or substances: 2 m overhead and 1 m to the side. Distance to flame-resistant materials, e.g. house walls: at least 0.6 m.

**CAUTION!** Accessible parts can become very hot. Keep children away. Wear barbecue mittens while using the barbecue (approved as per EN 407).

**WARNING!** Do not move the barbecue while it is being used.

**WARNING!** Never leave the barbecue unattended when in use. Take particular care to ensure that children and individuals with physical or mental disabilities are kept away from the barbecue. They may not be able to identify the dangers correctly.

**DANGER!** Gas is highly flammable. When connecting the gas cylinder make sure that there are no sources of ignition within a 5 m radius. Protect the gas cylinder and the gas hose from direct sunlight and other sources of heat (max. 50 °C). Take particular care to ensure that the gas hose does not touch any part of the hot barbecue.

**DANGER!** Before each use, make sure that all gas connections are sealed and intact. The barbecue must not be used if the connections for the gas supply are porous or defective. This also applies, for example, to hoses or fittings that are blocked with insects, as this can result in a dangerous flashback.

**DANGER!** When igniting the gas flame, do not bend over the barbecue surface as deflagration can occur if gas has accumulated in the combustion chamber.

**CAUTION!** Clean the grease tray, grill grate and grill plates regularly to avoid deposits that could lead to a grease fire.

**WARNING!** Do not close any openings on the sides or on the back of the unit.

### Storage and/or non-use

**WARNING!** Close the valve on the gas cylinder immediately when you finish using the barbecue.

**WARNING!** If the barbecue is not going to be used for a prolonged period, cut off the supply from the gas cylinder and store properly.

- Fit the gas cylinder valve with a cap nut and safety cap.
- Gas cylinder must be kept outdoors and out of the reach of children.
- Gas cylinders must not be stored below ground level, in garages, in stairwells, corridors or other closed rooms.



## Important information about gas and gas connections

Liquid gas (LPG) propane, butane and mixtures that remain liquid at room temperature and low compression (< 10 bar). When the gas cylinder is opened, the pressure escapes and the liquid expands to the gaseous state.

Instructions for safely handling a liquid gas cylinder:

- Never use a dented or rusty liquid gas cylinder.
- Never use a liquid gas cylinder with a damaged valve.
- Never place a liquid gas cylinder on its side, always install, transport and store liquid gas cylinders in a stable, upright position.
- Never expose a liquid gas cylinder to extreme heat or direct sunlight.
- Empty liquid gas cylinders must not be stored directly next to a gas barbecue that is being used. Even apparently empty liquid gas cylinder can still contain liquid gas and must therefore be treated with the same care as a full liquid gas cylinder.

### Requirements for a liquid gas cylinder:

Only use liquid gas cylinders that comply with national regulations. Use liquid gas cylinders with the maximum dimensions as mentioned in the assembly instruction of your product.

There are two ways to position a liquid gas cylinder:

1. The liquid gas cylinder can be placed directly under the gas barbecue in a bracket provided for this purpose.
2. If placed on the floor, the liquid gas cylinder may only be positioned at the side or rear of the barbecue. In this case, make sure that the ground is firm and level.

**Please refer to the enclosed appliance-specific installation instructions (technical information) to find out which variant is permitted for your LANDMANN gas barbecue.**

### Requirements for the gas pressure regulator:

The gas pressure regulator ensures that the gas barbecue is always supplied with a uniform gas pressure.

Only use the gas pressure regulator supplied with your gas barbecue. If your gas barbecue was delivered without a gas pressure regulator (country-dependent), procure a gas pressure regulator that complies with your national regulations.

The supplied gas pressure regulator is tested and CE-certified according to the European standard EN 16129.

### Requirements for the hose line:

The hose line forms the connection between the liquid gas bottle and the gas barbecue.

The tested and CE-certified hose line must not be longer than 1.5 m.

Before each use, check whether the hose line has any cracks or is worn.

- Make sure that the hose line does not have any kinks.
- Make sure that the hose line does not touch any hot surfaces.

Only use the hose line supplied with your gas barbecue. If your gas barbecue was delivered without a hose line (country-dependent), procure a hose line that complies with your national regulations.

## Liquid gas cylinder connection

Please note the different national connection options for liquid gas cylinders. Different pressure regulators are used accordingly.

1. Make sure that all burner control knobs are in the OFF position. Press the control knobs inwards and turn them clockwise.
2. Determine the controller type and connect the controller to the liquid gas cylinder according to the instructions.
3. Make sure that the gas cylinder valve or the pressure regulator lever is closed.



Note: The pressure regulator supplied may differ slightly from the regulator shown due to national regulations.

- A. Connecting the pressure regulator with a left-hand thread.**  
Screw the pressure regulator to the liquid gas cylinder connection. To do this, turn the pressure regulator coupling nut anti-clockwise. Turn the valve (a) on the liquid gas cylinder anti-clockwise so that the gas flows out and you can start up the barbecue.
- B. Connecting the pressure regulator with a lever.**  
Turn the pressure regulator lever (b) clockwise to the OFF position. Press the pressure regulator onto the liquid gas cylinder valve until the pressure regulator obviously engages. Turn the lever anti-clockwise to ON so that the gas flows out and you can start up the barbecue.
- C. Connecting the pressure regulator with a collar.**  
Make sure that the pressure regulator lever (b) is in the OFF position. Slide up the pressure regulator collar and maintain the pressure. Press the pressure regulator onto the gas cylinder valve and slide down the collar to close it. If the pressure regulator does not engage, repeat the procedure.
- D. Connecting the pressure regulator to a screw-in cartridge.**  
If your appliance has a pressure regulator for a cartridge connection, only use gas cartridges with a screw connection. Screw the gas cartridge to the pressure regulator from below. Make sure that the valve (b) is closed. Now turn the valve (b) to (+).

#### Removing the pressure regulator:

1. Make sure that the gas cylinder valve (a) or the pressure regulator lever (b) is closed.
2. Turn on all the burner control knobs so that the remaining gas in the system can escape.
3. Now remove the pressure regulator in the opposite order to as described above.

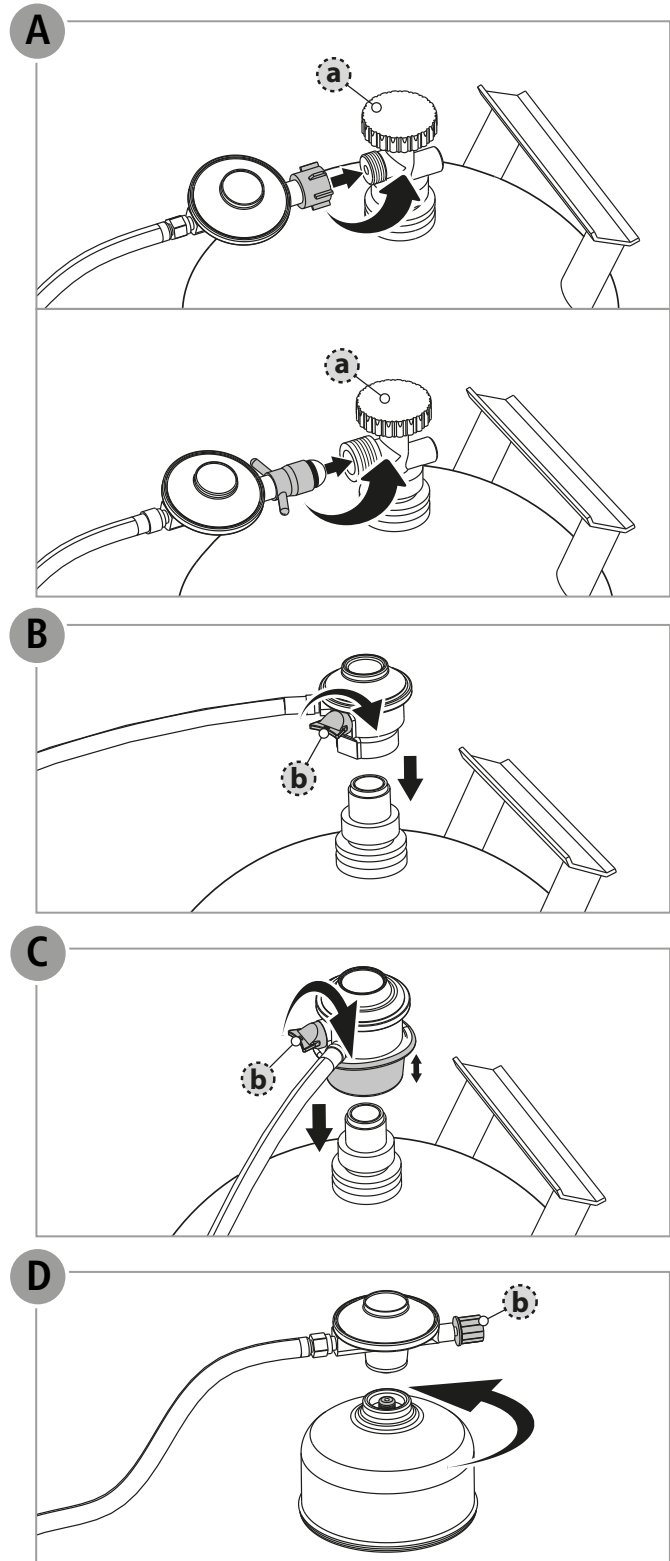
#### Leakage check:

Open the gas cylinder valve (a) or the pressure regulator lever (b) and use a standard leak indicator to check whether all connections on the gas system and the connection between the gas cylinder and the pressure regulator are tight. For this purpose, moisten all gas connections with a standard leak indicator or soapy water (80% water, 20% liquid soap). Bubbles form at leaks in the joints. Observe the instructions for the leak indicator! Never check for leaks using a naked flame. Listening for leaks is not a reliable method of detection.

If a leak is detected, close the gas cylinder valve (a) or the pressure regulator lever (b) immediately and tighten the loose connection or replace the leaking part.

Repeat the leak test.

**⚠ DANGER!** Never search for gas leaks using an open flame. Before checking for leaks, make sure that no sparks or open flames can form in the vicinity. Sparks or flames can cause an explosion which can lead to serious or even fatal injuries or material damage.



## Cleaning and maintenance

To ensure your gas barbecue serves you well for many years to come, it should be cleaned after each use.

**⚠ DANGER!** Risk of burns, some parts of the barbecue can get very hot. Allow the barbecue to cool down sufficiently before cleaning it.

**⚠ DANGER!** Excessive accumulation of food residues and cooking fat can lead to a grease fire.

If the gas barbecue is not cleaned and maintained on a regular basis, its performance may decrease over time. Low temperatures, uneven heat distribution and food sticking to the grill grid are indications that the barbecue should be cleaned and maintained. Make sure that the barbecue is switched off and cooled down. Cleaning and maintenance depends on use.

### Cleaning the inside of the barbecue:

During use, carbon is formed from evaporated fat and smoke and is deposited on the inside of the barbecue. These brown and black deposits look similar to colour stains, but are not toxic.

Remove all food residues and fat accumulations in the whole combustion chamber.

These deposits can be easily removed using a dedicated grill brush.

Then wipe the surfaces clean using a soft cloth. If there is heavy contamination, you can wash it off using warm soapy water and wipe it dry with a non-abrasive cloth.

### Cleaning the burners:

Clean the entire outer surface of the burners using a wire brush to remove food residue and dirt. Take care not to bend or damage the ignition electrode during cleaning. Carefully brush around the ignition electrode.

Make sure that the side air inlets are clear on each burner hose. If necessary, clean the air inlet openings, for example with a pipe cleaner.

The gas outlet nozzles on the adjusters (behind the front panel) can be cleaned with a pin if necessary.

### Cleaning the infrared burner:

**Note: Avoid water contact with the infrared burners**

Run the infrared burner at maximum power with the lid open for 5 minutes without any food on the barbecue so that grease or food residues will burn off.

Once the barbecue has cooled down, carefully vacuum off the burnt particles.

### Cleaning the grease collection system:

The grease tray and the grease pan are designed for easy removal and cleaning. Empty and clean the grease tray and grease pan before each use. Old grease is highly flammable and can lead to a grease fire.

### Cleaning the outsides:

The outside of the barbecue is made of different materials and surfaces, so we recommend different cleaning methods depending on the type of surface.

### Stainless steel surfaces

Use a non-toxic, non-abrasive stainless steel cleaner or polish for outdoor products and barbecues to clean the stainless steel surfaces. Use a soft cloth for cleaning. Observe the information provided by the cleaning agent manufacturer.

### Painted, porcelain-enamelled surfaces and plastic parts

Only use warm soapy water and kitchen towels or a soft cloth for cleaning. Clean the surface, rinse and wipe the surface dry.

Do not use corrosive or abrasive cleaning agents as they can damage the surfaces.

Note: If the barbecue is exposed to a particularly harsh environment, the outside of the barbecue must be cleaned more frequently.

In environments containing chloride and sulphide, stainless steel can also oxidise or stain. Especially in coastal areas; salt water, acid rain and other extreme conditions, e.g. near pools and whirlpools that are characterised by high heat and humidity. These stains are sometimes confused with rust, but they can be easily removed and avoided. Wipe all stainless steel surfaces every 3 to 4 weeks using tap water and a stainless steel cleaner to prevent staining.

## Environmental information and waste disposal measures

Pay attention to cleanliness when using the barbecue and dispose of waste in a clean and safe manner.

Packaging and old equipment must also be disposed of properly.

To dispose of the barbecue, disassemble it into its individual parts and recycle the metal and plastic parts.

This symbol indicates that you must not dispose of this product with household waste.



Old electrical appliances are recyclable materials and should therefore not be disposed of with household waste.

If you dispose of your barbecue, all electrical components, e.g. electric motor for spit, ignition modules, batteries, etc. must be disposed of separately.

We would therefore like to ask you to support us with your active contribution to the conservation of resources and environmental protection and to return these appliances to the collection points, if available.

Local national regulations apply. For further information, please contact your local administration or consumer centres.



## Troubleshooting

If there is a fault despite due care, this chapter may help you to resolve the fault.

Malfunction	Possible cause	Remedy
There is a smell of gas	Leak in the gas system	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the cylinder valve immediately</li> <li>2. Prevent any flame or spark formation (do not switch on any electrical appliances)</li> <li>3. Tighten all connections on the gas system</li> <li>4. Check all components of the gas system for visible damage; replace defective parts with original spare parts</li> <li>5. Check for leaks using a leak detector</li> </ol>
Burner does not ignite	Gas cylinder is empty	Replace the gas cylinder
	Cylinder valve is closed	Open cylinder valve
	The nozzle on the adjusting element (behind front panel) is not inserted into the burner hose.	Visual inspection, if necessary adjust nozzle and connection hose.
	The igniter cable is not on the igniter	Conduct a visual inspection, connect if necessary
	Battery of the electronic ignition is empty	Replace battery (see the installation instructions for the appliance)
	Distance between the spark plug and gas outlets on the burner is incorrect	Visual inspection; correct if necessary
	Nozzle on adjusting element (underneath front panel) is blocked.	Clean the adjuster jet with a needle
Temperature on grill too low	Other gas system blocked	The gas system should be cleaned by a specialist
	Pre-heating time too short	Close the lid and set the flame regulator to max.
Strong flare-up	Gas outlets on the burner are blocked	Remove blockage from burner
	Fatty foods	Remove any large areas of fat prior to barbecuing or place the meat on a grill plate or reduce the barbecue temperature
Popping or bubbling noise	Flashback caused by blockages in the burner.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the cylinder valve immediately</li> <li>2. Wait five minutes and then switch the barbecue back on.</li> <li>3. If the malfunction reoccurs, disassemble and clean the burner</li> </ol>



## HU

Alkalmazás .....	17
Fontos biztonsági információk .....	18
Biztonsági előírások.....	18
A cseppfolyós gázra és a gázcsatlakozásokra vonatkozó fontos információk .....	19
Folyékonygáz-palack csatlakozója.....	19-20
Tisztítás és karbantartás .....	21
Környezetvédelmi tudnivalók és ártalmatlanítási intézkedések.....	21
Hibakeresés és az üzemzavarok elhárítása .....	22





## Üdvözli a LANDMANN, üdvözöljük a barbecue világában!

Kedves Grillbarátok!

Hálásan köszönjük, hogy a LANDMANN grill megvásárlása mellett döntött.

- A mellékelt szerelési útmutató lépésről lépésre segíti az újonnan vásárolt LANDMANN grill üzemkésszé szerelését. Ebben találja meg az Ön modelljének műszaki adatait is.
- A mellékelt felhasználói kézikönyvben fontos információkkal segítjük az Ön új LANDMANN grilljének megfelelő használatát, biztonságos kezelését és gondozását.

Kérjük, fordítson időt az új berendezés részleteinek megismerésére. Nem csupán egy egyszerű kezdést, hanem hosszan tartó örömet kívánunk Önnek a LANDMANN márkás grilljének használatában.

Ha a grillel kapcsolatban további kérdései lennének, illetve további segítségre van szüksége, a szervizcsoportunk készséggel áll a rendelkezésére. A szükséges elérhetőségi adatok megtalálhatók a jelen felhasználói kézikönyv hátoldalán.

Sok örömet és finom grilleket kíván Önnek

*Az Ön LANDMANN csapata*

## Alkalmazás

### Rendeltetésszerű használat:

A grill szabadban történő használatra való gázos grillkészülék. Akkor használja rendeltetésszerűen, ha kizárólag grillezhető ételek elkészítésére használja, és közben betartja a jelen útmutató összes előírását.

**A grilt csak magánhasználatra terveztük.**

- **Kizárólag a szabadban használja!**
- **A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót.**
- **FIGYELEM: A megérinthető részek nagyon felforrósodhatnak.**  
Tartsa távol a gyermekeket!
- **Működés közben tartsa távol a készüléket a gyúlékony anyagoktól.**
- **Működés közben a készüléket mozgatni tilos.**
- **Használat után zárja el a gázpalack csapját.**

- **A készüléket módosítani tilos.**

### Nem rendeltetésszerű használat:

Más, vagy a fentiekén túlmenő használat nem megengedett. Ez különösen érvényes a következő, józan ésszel megítélve előreláthatóan téves használatra:

- Ne használja a grilt faszénnel, vagy más tüzelőanyaggal, csak cseppfolyósított gázzal (propán/bután).
- Ne fűtsön a grillel.
- A grilt ne használja textil vagy más anyagok, csak a grillezhető ételek hevítésére.

**FONTOS!** Használat előtt gondosan olvassa el. Őrizze meg a jelen kezelési útmutatót a későbbiekre.

**MEGJEGYZÉS** a szerelő számára: A jelen kezelési útmutatónak a felhasználónál kell maradnia.



### Veszély

- Ha gázszagot érez:
- Zárja el a grill gázellátását.
  - Oltson el minden nyílt lángot.
  - Nyissa fel a grillegység fedelét.
  - Amennyiben továbbra is érzi a szagot, haladéktalanul távolodjon el a griltől, és hívja a gázszolgáltatót vagy a tűzoltókat.



### FIGYELEM




- A grill, illetve egyéb elektromos berendezés közelében benzint vagy egyéb gyúlékony folyadékot, illetve gázt tárolni tilos.
- A használaton kívüli gázpalackot soha ne tárolja a grill vagy egyéb elektromos berendezés közelében.





## Fontos biztonsági információk

Ebben a leírásban a veszélyekre és fontos tudnivalókra a következő piktogramok és jelzőszavak hívják fel a figyelmet:

### Biztonsági előírások:

Piktogram és jelzőszó	Utalás a következőre...
 <b>VESZÉLY!</b>	... lehetséges veszély, amelynek súlyos személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következménye, ha a megnevezett teendőket nem végzik el.
 <b>FIGYELEM!</b>	Olyan veszélyes helyzetre utal, amely a bekövetkezése esetén halált, súlyos sérülést vagy anyagi kárt eredményezhet.
 <b>VIGYÁZAT!</b>	Olyan veszélyes helyzetre utal, amely a bekövetkezése esetén könnyű vagy közepes sérülést vagy anyagi kárt eredményezhet.

### Alkalmazási útmutató:

Piktogram	Utalás a következőre ...
	... a munkát elősegítő művelet, vagy hasznos tanács.
	... Az elcserelés veszélye; A jelkép az alkatrész jellemző helyére mutat.

## Biztonsági előírások

**⚠ VIGYÁZAT!** Ha nem tartja be a következő, alapvető biztonsági intézkedéseket, az égés vagy a robbanás súlyos személyi sérülést és anyagi kárt eredményezhet.

### Felállítás és szerelés

**⚠ VIGYÁZAT!** Mielőtt elkezdi, gondosan olvassa el a felhasználói kézikönyvet és a szerelési útmutatót.

**⚠ FIGYELEM!** A láthatóan sérült grillt üzembe helyezni tilos. A grillt műszakilag soha ne módosítsa. Kizárólag eredeti LANDMANN alkatrészeket használjon.

**⚠ VESZÉLY!** Ezt a grillt beépített vagy betolható szerkezetbe beépíteni tilos. Ezt a grillt lakókocsiba vagy hajóba beépíteni tilos.

### Kezelés és használat

**⚠ FIGYELEM!** A grillt kizárólag a rendeltetésének megfelelően használja.

**⚠ VESZÉLY!** Kizárólag szabadban, jól szellőző helyen és a földfelszín felett (vagyis nem mélyedésben vagy a föld felszíne alatt) használható. A grillt garázsban, épületben, fedett átjárókban, sátrakban, védőtető alatt és más zárt területen, illetve gyúlékony szerkezetnél használni tilos.

**⚠ VESZÉLY!** Tűz vagy parázzlás, ha éghető anyagok találhatóak a grill közelében. A készülék felállításának a helyét úgy kell megválasztani, hogy semmilyen éghető anyag ne legyen a grill közelében, és ne is kerülhessen oda. Az éghető anyagoknál a legkisebb távolság felül 2 m és oldalt 1 m legyen. Nehezen gyúlékony anyagoknál, pl. a ház falánál a legkisebb távolság 0,6 m legyen.

**⚠ VIGYÁZAT!** A megérinthető részek nagyon felforrósodhatnak. Tartsa távol a gyermekeket! A grill használata során viseljen (az EN407 szerint ellenőrzött) grillkesztyűt.

**⚠ FIGYELEM!** Működés közben a grillt mozgatni tilos.

**⚠ FIGYELEM!** Üzem közben soha ne hagyja a grillt felügyelet nélkül. Különösen figyeljen rá, hogy gyerekek vagy testileg ill. szellemileg akadályozott személyek ne kerüljenek a grill közelébe. Az ilyen személyek a lehetséges veszélyeket nem mindig ismerik fel helyesen.

**⚠ VESZÉLY!** A gáz könnyen meggyullad. A gázpalack csatlakoztatása során ügyeljen arra, hogy legalább 5 m-es körzetben ne legyen semmi, ami gyulladást okozhat. Védje a gázpalackot és gázvezetékét a közvetlen napsugárzástól és egyéb hőforrásoktól (max. 50 °C). Különösen a gázvezeték ne érintse a grillező forró alkatrészeit.

**⚠ VESZÉLY!** Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell valamennyi gázkötés tömítettségét és sértetlenségét. Porózussá vált vagy meghibásodott gázt vezető összeköttetések esetén nem szabad a grillt üzembe helyezni. Ez a szabály érvényes arra az esetre is, ha pl. rovarok miatt eltömődtek a tömlők vagy szerelvények, mivel ennek következtében veszélyes láng-visszacsapásra kerülhet sor.

**⚠ VESZÉLY!** Amikor meggyújtja a gázlángot, ne hajoljon a grillező felület fölé, mert lobbanás következhet be, ha gáz gyűlt fel a tűztálban.

**⚠ VIGYÁZAT!** A lerakódások elkerülése érdekében tisztítsa rendszeresen a zsírfogó tálcát, a grillrácsokat és a grillező lemezeket, mert ellenkező esetben a lerakódott zsír meggyulladhat.

**⚠ FIGYELEM!** A készülék oldalán és hátoldalán található nyílásokat lezárni tilos.

### Tárolás és/vagy használaton kívül helyezés

**⚠ FIGYELEM!** A grill minden egyes használatának végén azonnal zárja el a palack szelepét.

**⚠ FIGYELEM!** Amennyiben hosszabb ideig nem használja, csatlakoztassa le a gázpalackot és tárolja előírászerűen.

- Tegye fel a gázpalack szelepére a záróanyát és a védősapkát.
- A gázpalackot szabad térben és gyermekektől elzárva tárolja.
- A gázpalackot a föld felszíne alatt, garázsban, lépcsőházban, folyosón vagy egyéb zárt térben tárolni tilos.



## A gázra és a gázcsatlakozásokra vonatkozó fontos információk

Cseppfolyós gáz (LPG) a propán, a bután, valamint azok keveréke, amely szobahőmérsékleten és alacsony (< 10 bar) nyomáson folyékony halmazállapotú marad. A gázpalack felnyitásakor a nyomás elszökik és a folyadék kitágul, majd gáz halmazállapotúvá válik.

A folyékonygáz-palack biztonságos kezelésére vonatkozó előírások:

- Horpadt vagy rozsdás gázpalackot használni tilos.
- A gázpalackot hibás szeleppel használni tilos.
- A gázpalackot lefektetni tilos, kizárólag álló, biztonságos helyzetben szerelje be, szállítsa vagy tárolja.
- Az üres gázpalackot a működő grill közelében tárolni tilos.
- Az üres gázpalackot a működő grill közelében tárolni tilos. Még a láthatóan üres gázpalack is tartalmazhat gázt, ezért ugyanolyan óvatosan bánjon vele, mint a teli gázpalackkal.

### A gázpalackkal szembeni követelmények:

Kizárólag az országos előírásoknak megfelelő gázpalackot használjon. Kizárólag a termék szerelési utasításában megadott legnagyobb méretű gázpalackot használjon.

A gázpalack elhelyezésekor két lehetőség áll rendelkezésre:

1. A gázpalack elhelyezhető állva a grill alatt, a kizárólag az erre a célra kialakított tartóban.
2. A gázpalack kizárólag a gázgrill mellett vagy mögött, a talajra állítva helyezhető el. Ebben az esetben ügyeljen a talaj megfelelő egyenletességére és szilárdságára.

**Az Ön LANDMANN gázgrilljéhez engedélyezett megoldást megtalálja a készülékhez mellékelt, berendezésspecifikus szerelési útmutatóban (műszaki adatokban).**

### A nyomákszabályozóval szembeni követelmények:

A nyomákszabályozó biztosítja, hogy a gázgrill minden esetben azonos nyomású gázt kapjon.

Kizárólag a gázgrillel szállított nyomákszabályozó használható. Amennyiben a gázgrillt nyomákszabályozó nélkül szállították (bizonyos országokban), az országos előírásoknak megfelelő nyomákszabályozót használjon.

A mellékelt nyomákszabályozó az európai EN 16129 szabványnak megfelelően ellenőrzött és rendelkezik CE-minősítéssel.

### A tömlővezetékkel szembeni követelmények:

A tömlővezeték köti össze a gázpalackot és a gázgrillt.

Az ellenőrzött és CE-minősítéssel rendelkező tömlő hossza legfeljebb 1,5 m lehet.

Minden használat előtt ellenőrizze a tömlő állapotát.

- Győződjön meg arról, hogy a tömlőn nincs törés.
- Győződjön meg arról, hogy a tömlő nem érintkezik forró felülettel.

Kizárólag a gázgrillel szállított tömlő használható. Amennyiben a gázgrillt tömlő nélkül szállították (bizonyos országokban), az országos előírásoknak megfelelő tömlőt használjon.

## Gázpalack-csatlakozó

Kérjük, ügyeljen a gázpalack különböző országos csatlakozási lehetőségeire. Ennek megfelelően a nyomákszabályozók is eltérők.

1. Győződjön meg arról, hogy az égő valamennyi szabályozógombja KI helyzetben található. Ehhez nyomja a szabályozó gombot lefelé, majd forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Határozza meg a szabályozó típusát, majd zárja el a gázpalack szabályozóját az útmutató szerint.
3. Győződjön meg a gázpalackszelep, illetve a nyomákszabályozó kar zárt állapotáról.



Megjegyzés: a mellékelt nyomásszabályozó az országos előírásoknak megfelelően kissé eltérhet az ábrán láthatótól.

- A. A balmenetes nyomásszabályozó csatlakoztatása.**  
Tekerje a nyomásszabályozót a gázpalack csatlakozójára. Tekerje a nyomásszabályozó hollandi anyát az óramutató járásával ellenkező irányba. A gázáramlás biztosításához és a grill üzembe helyezéséhez tekerje a gázpalack (a) szelepét az óramutató járásával ellentétesen.
- B. A karos nyomásszabályozó csatlakoztatása.**  
Forgassa a (b) nyomásszabályozó kart az óramutató járásával megegyezően KI állásba. Nyomja a nyomásszabályozót a gázpalack szelepére, amíg jól hallhatóan nem kattán. A gázáramlás biztosításához és a grill üzembe helyezéséhez tekerje a kart az óramutató járásával ellentétesen BE állásba.
- C. A karmantyús nyomásszabályozó csatlakoztatása.**  
Győződjön meg arról, hogy a (b) nyomásszabályozó kar KI állásban található. Tolja a nyomásszabályozó karmantyúját felfelé, és tartsa a nyomást állandó értéken. Nyomja a nyomásszabályozót a gázpalack szelepére, és a záráshoz tolja a karmantyút lefelé. Amennyiben a nyomásszabályozó nem kattán be, ismétlje meg a műveletet.
- D. A nyomásszabályozó egy menetes gázpatronra csatlakoztatása.**  
Amennyiben a készüléke egy gázpatron csatlakozóra szerelhető nyomásszabályozóval rendelkezik, kizárólag menetes gázpatront használjon. Alulról tekerje a gázpatront az óramutató járással azonos irányba a nyomásszabályozóra. Ügyeljen a (b) szelep zárt állapotára. Tekerje a (b) szelepet (+) állásba.

### Nyomásszabályozó leszerelése:

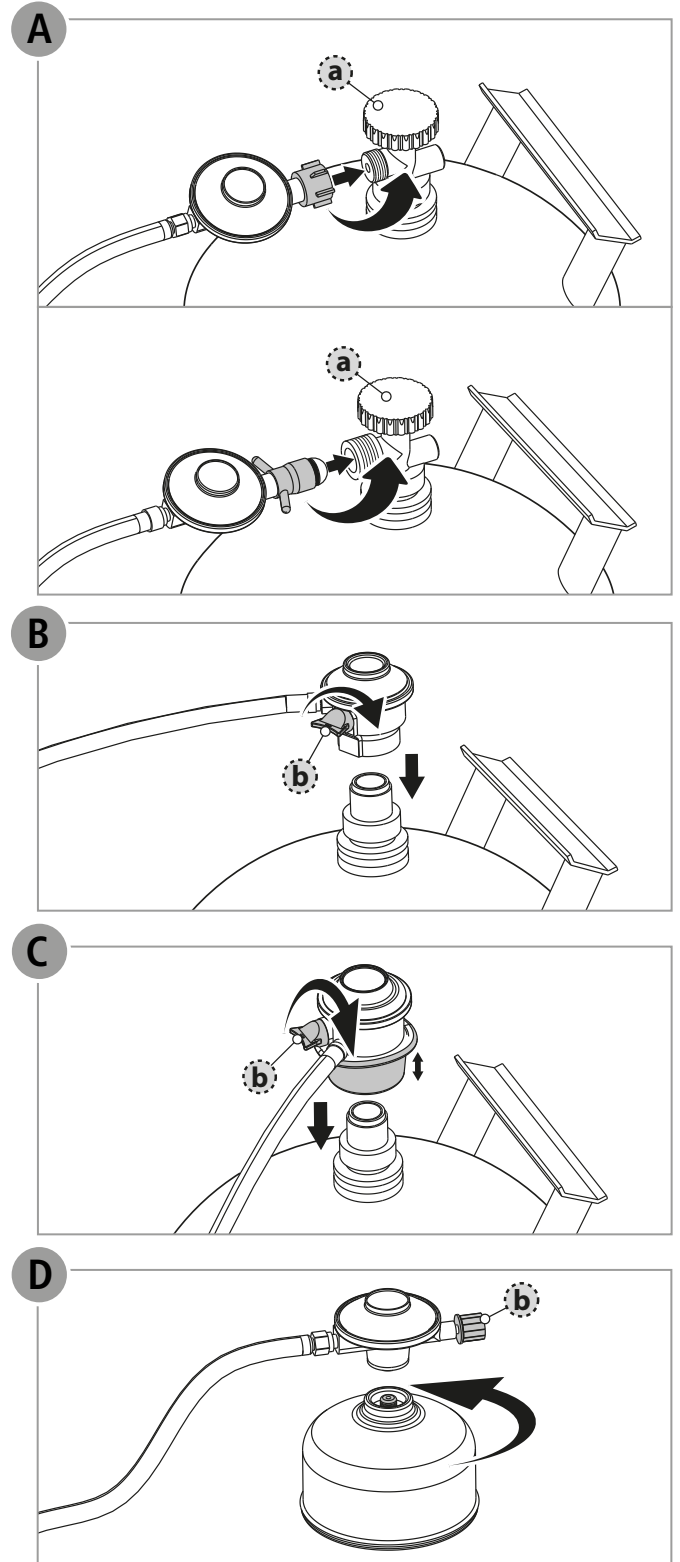
1. Győződjön meg az (a) gázpalackszelep, illetve a (b) nyomásszabályozó kar zárt állapotáról.
2. Tekerje fel az égő összes szabályozógombját, hogy a maradék gáz elszökkhessen.
3. A fent leírtakkal ellentétes sorrendben szerelje le a nyomásszabályozót.

### Szivárgás ellenőrzése:

Nyissa ki az (a) gázpalack-szelepet, illetve a (b) nyomásszabályozó kart, és egy kereskedelmi forgalomban kapható szivárgásvizsgáló szerrel győződjön meg arról, hogy a gázrendszer, valamint a gázpalack és a nyomásszabályozó valamennyi csatlakozója tömített. Ehhez kenje be az összes gázcsatlakozót kereskedelmi forgalomban kapható szivárgásvizsgáló szerrel, vagy szappanlúggal (80% víz, 20% folyékony szappan). A tömítetlen helyeken buborék képződik. Tartsa be a szivárgásvizsgáló szer útmutatóját! A nyílt lánggal történő tömítettségellenőrzés nem megengedett. A hallás útján végzett tömítettségellenőrzés nem biztonságos.

Amennyiben tömítetlenséget észlelünk, azonnal zárjuk el a palack (a) szelepét, illetve a (b) nyomásszabályozó kart, majd ezt követően húzzuk utána a nem megfelelően tömített kötéseket, vagy cseréljük ki a tömítetlen egységet.

Ismétlje meg a tömítettség ellenőrzését.



**⚠ VESZÉLY!** Gázszivárgást nyílt lánggal ellenőrizni tilos. A szivárgás ellenőrzése előtt győződjön meg arról, hogy a közelben nem képződhet szikra, illetve

nyílt láng nem található. A szikra és a láng robbanást okozhat, amely súlyos vagy halálos sérülést, illetve anyagi kárt okozhat.



## Tisztítás és karbantartás

Annak érdekében, hogy sokáig örömet lelje a gázgrillben, minden használat után tisztítsa meg.

**⚠ VESZÉLY!** Égésveszély, a grill néhány része nagyon forró lesz. Hagyja a grillt először lehűlni, mielőtt megtisztítaná.

**⚠ VESZÉLY!** Az élelmiszermaradék és az étkezési zsír túlzott felhalmozódása úgynevezett zsírtűzet okozhat.

Ha rendszeresen nem tisztítja meg, illetve tartja karban a gázgrillt, annak teljesítménye idővel csökken. Az alacsony hőmérséklet, az egyenetlen hőelosztás, valamint a grillrácsra megtapadó élelmiszer mind azt jelzi, hogy a grill tisztítást és karbantartást igényel. Győződjön meg arról, hogy a grill lehűlt és kikapcsolt állapotban van. A tisztítás és karbantartás a használat függvénye.

### A grill belsejének tisztítása:

A használat során a zsírgőzből és a füstből szén keletkezik, amely lerakódik a grill belsejében. Ezek a barna és fekete lerakódások úgy néznek ki, mint a festékfoltok, de nem mérgezők.

A teljes égéskamrából távolítsa el az ételmaradékot és a zsírlerakódást.

Ezek a lerakódások egy műanyag spatulával könnyedén eltávolíthatók.

Ezt követően puha kendővel törölje a felületet tisztára. Az erősebb szennyeződés meleg, szappanos vízzel lemosható, majd ezt követően puha, száraz ruhával letörölhető.

### Az égő tisztítása:

Az ételmaradékok és a szennyeződés eltávolításához az égő teljes külső felületét drótkéfével tisztítsa. A tisztítás során ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa el, illetve károsítsa a gyújtóelektrodát. Óvatosan használja a kefé a gyújtóelektroda körül.

Különösen arra ügyeljen, hogy az oldalsó légbevezető nyílások minden égőcsőnél szabadok legyenek. Adott esetben a légbevezető nyílásokat tisztítsa ki, például egy pipatisztítóval.

A beállító elemeknél (az első takarólemez mögött) lévő gázkilépő fűvókákat szükség esetén egy tűvel tisztíthatja ki.

### Az infravörös égő tisztítása:

**Megjegyzés: Az infravörös égők nem érintkezhetnek vízzel.**

Működtesse az infravörös égőt nyitott grillfedélnél 5 percig, grillezni szánt étel nélkül maximális teljesítményen, hogy a lecsöpögött zsír vagy a grillezni szánt ételdarabok eléjjenek.

Miután a grill lehűlt, az elégett darabkákat óvatosan szívja ki egy porszívóval.

### A zsírgyűjtő rendszer tisztítása:

A zsírfogó tálcát és a zsírgyűjtő edényt úgy alakítottuk ki, hogy azok könnyen kiszerezhetők és tisztíthatók legyenek. Minden használat előtt ürítse ki és tisztítsa meg a zsírfogó tálcát és a zsírgyűjtő edényt. A régi zsír gyúlékony és zsírtűzet okozhat.

### A külső oldal tisztítása:

A grill külseje különböző anyagokból és felületekből áll, ezért javasoljuk, hogy az adott felületnek megfelelő tisztítási módszert alkalmazzon.

### Nemesacél felületek

A nemesacél felületek tisztításához használjon nem mérgező, nem dörzsölő nemesacél tisztítószeret vagy a grillek és szabadtéri termékek számára készített fényezésőt. A tisztításhoz puha ruhát használjon. Tartsa be a tisztítószer gyártójának előírásait.

### Lakkozott, porcelánzománczott felületek és műanyag alkatrészek

A tisztításhoz használjon meleg, szappanos vizet és konyharuhát vagy puha rongyot. Tisztítsa meg, öblítse le, majd törölje szárazra a felületeket.

Ne használjon maró hatású vagy dörzsölő tisztítószeret, mert azok károsíthatják a felületeket.

Megjegyzés: ha a grillt különösen zord körülmények között használja, gyakrabban tisztítsa a külső felületét.

Klór- és kéntartalmú környezetben a rozsdamentes acél oxidálódhat és foltok jelenhetnek meg rajta. Ez különösen igaz a parkközeli, a sós vízre, a savas esőre és az egyéb extrém körülményekre, pl. magas hővel és légnedvességgel rendelkező uszodákra és hullámedencékre. Ezek a foltok néha rozsdává alakulnak, de könnyen eltávolíthatók és elkerülhetők. A foltok keletkezésének megakadályozása érdekében valamennyi rozsdamentes felületet 3–4 hetente dörzsölje át csapvízzel, valamint a rozsdamentes acélhoz készült tisztítószerrel.

## A környezetvédelemmel kapcsolatos tudnivalók és az ártalmatlanítás tennivalói

A grill használata során és a tüzelőanyag maradványának ártalmatlanításakor ügyeljen a tisztaságra.

A csomagolást és a használt készülékeket előírászerűen kezelje.

A grill ártalmatlanításához szedje azt szét alkatrészeire, majd a fémet és a műanyagot adja át újrahasznosításra.



Ez a jelzés mutatja, hogy a termék háztartási hulladékként nem kezelhető.

A használt elektromos berendezések értékesek, ezért nem számítanak háztartási hulladéknak.

Ha a grillt hulladékként kezeli, az elektromos alkatrészeket, pl. a forgónyárs villanymotorját, a gyújtómodult, az akkumulátorokat stb. kezelje külön.

Tisztelettel kérjük, hogy aktívan segítsen bennünket a források és a környezet védelmében, és ezt a berendezést adja le az átvevő állomások valamelyikén.

Ugyanez vonatkozik a helyi nemzeti előírásokra is. Bővebb információt a helyi kommunális igazgatóságon vagy a felhasználói központokban kaphat.



## Hibakeresés és az üzemzavarok elhárítása

Ha a megfelelő gondosság és szakszerű gondozás ellenére bekövetkezne a készülék üzemzavara, ez a fejezet segít a hiba elhárításánál.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Az elhárítása
Gázszag jelentkezik	Szivárgás a gázrendszerben	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Azonnal zárja el a palack szelepét.</li> <li>2. Akadályozza meg mindenféle láng vagy szikra keletkezését (ne kapcsoljon semmilyen villamos készüléket).</li> <li>3. Húzza meg a gázrendszer valamennyi menetes kötését.</li> <li>4. Ellenőrizze a gáz vezetésére szolgáló valamennyi alkatrész külső épségét, cserélje ki a meghibásodott elemeket eredeti gyári pótalkatrészre.</li> <li>5. Szivárgáskereső szerrel ellenőrizze a tömítettséget.</li> </ol>
Az égőfej nem gyullad be	Kiürült a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot.
	A gázpalack szelepe zárva van	Nyissa meg a palackszelepet.
	A beállító elem fúvókája (az elülső takarólemez mögött) nem nyúlik bele az égőcsőbe	Szemrevételezés, adott esetben állítsa be a fúvókát és a csatlakozó csövet
	A gyújtókábel nincs rádugva a gyújtóra	Szemrevételezés, adott esetben dugja rá
	Az elektronikus gyújtás akkumulátora lemerült	Cserélje ki az akkumulátort (lásd a készülék szerelési útmutatóját)
	A gyújtógyertya és az égőn lévő gázkilépő nyílás közötti távolság nincs rendben	Szemrevételezéssel ellenőrizze, adott esetben helyesbítse.
	A beállító elem fúvókája (az elülső takarólemez mögött) eltömődött	Túvel tisztítsa ki a beállító elem fúvókáját.
A grillező hőmérséklete túl alacsony	A gázrendszerben valami más eltömődött	Szakemberrel tisztíttassa ki a gázrendszert.
	Túl rövid volt a felfűtés	A grillgység fedelét zárja le, azután állítsa a lángszabályozót a Max. helyzetbe.
A láng erős fellángolása	A gázégőn lévő gázkilépő nyílások eltömődtek	Szüntesse meg az égő dugulását.
	Zsíros a grillezett étel	A nagyobb mennyiségű zsírt grillezés előtt távolítsa el a húsról, vagy tegye a húst egy grillező tálcára, vagy csökkentse a grillező hőmérsékletet.
Kilobbanás vagy bugyborékoló zaj	Lángvisszacsapás az égőben lévő dugulás miatt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Azonnal zárja el a palack szelepét.</li> <li>2. Várjon 5 percig, azután helyezze a grillt ismét üzembe.</li> <li>3. Ha az üzemzavar ismét jelentkezik, az égőt ki kell szerelni és meg kell tisztítani.</li> </ol>



**RO**

Utilizarea .....	24
Informații importante privind siguranța .....	25
Instrucțiuni de siguranță.....	25
Informații importante despre gazul lichefiat & racordurile la gaz.....	26
Racordul buteliei de gaz lichefiat.....	26-27
Curățarea și întreținerea .....	28
Indicații privind protecția mediului înconjurător și măsuri de dispunere ca deșeu .....	28
Depistarea și remedierea cauzelor unor defecțiuni și deficiențe funcționale .....	29



## Bun venit la LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Dragi amatoare și amatori de preparate la grătar,

Vă mulțumim că v-ați decis să achiziționați un grătar de la firma LANDMANN.

- Instrucțiunile de montare atașate vă ajută pas cu pas să vă pregătiți pentru a utiliza grătarul marca LANDMANN, pe care tocmai l-ați achiziționat. Acolo veți găsi și datele tehnice ale modelului dvs.
- În manualul corespunzător al utilizatorului vă vom da indicații importante în ceea ce privește utilizarea corectă, manevrarea în siguranță și îngrijirea noului dvs. grătar marca LANDMANN.

Faceți-vă timp pentru a vă familiariza cu detaliile privitoare la noul dvs. echipament. Vă dorim atât un început lipsit de probleme, cât și să vă bucurați pe o perioadă îndelungată de utilizarea grătarului dvs. de marcă de la LANDMANN.

Dacă aveți întrebări legate de modelul dvs. de grătar sau dacă aveți nevoie de asistență suplimentară, echipa noastră de service vă ajută cu plăcere în continuare. Datele de contact corespunzătoare se găsesc pe verso-ul acestui manual pentru utilizator.

Vă dorim să vă bucurați de timpul de preparare la grătar

*Echipa dvs. de la LANDMANN*

## Utilizarea

### Utilizarea conform destinației:

Acest dispozitiv este un grătar de prăjit alimente, care folosește drept combustibil gazul lichefiat și este destinat exclusiv folosirii sub cerul liber. Utilizarea sa se consideră a fi conformă cu destinația, atunci când el este folosit pentru prepararea unor alimente care se pretează pentru prăjirea pe grătar și dacă se respectă pe tot timpul folosirii sale, toate instrucțiunile cuprinse în acest manual.

**Grătarul este prevăzut numai pentru uz privat.**

- Se va folosi numai în aer liber.
- Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- **ATENȚIE: Părțile accesibile pot fi foarte fierbinți. A se ține la distanță copiii.**
- Pe durata utilizării, aparatul trebuie ținut la distanță de materialele inflamabile.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- După utilizare opriți alimentarea cu gaz de la butelia de gaz lichefiat
- Nu efectuați niciun fel de modificări la aparat



## PERICOL

Dacă simțiți miros de gaz:

- Întrerupeți alimentarea cu gaz de la grătar.
- Stingeți toate flăcările deschise.
- Deschideți capacul unității de grătar.
- Dacă mirosul persistă, îndepărtați-vă de grătar și contactați furnizorul dvs. de gaz sau pompierii.

### Utilizarea neconformă cu destinația:

O altă utilizare decât cea definită mai sus, precum și una care ar depăși cadrul de folosire mai sus amintit, nu este admisibilă. Această interdicție este valabilă în special pentru următoarele greșeli de utilizare previzibile:

- Grătarul nu are voie să fie folosit cu mangal și nici cu un alt combustibil în afară de gaz lichefiat (propan/butan).
- Grătarul nu are voie să fie folosit pe post de dispozitiv de încălzire.
- Grătarul nu are voie să fie folosit pentru încălzirea oricăror obiecte sau materiale, în afara alimentelor, care se pretează la pregătirea prin prăjire la grătar.

**IMPORTANT!** Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare în scopul consultărilor ulterioare.

**INDICAȚIE** pentru instalator: Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să rămână la consumator.



## AVERTIZARE

- Nu păstrați în imediata apropiere a grătarului dvs. sau a altor aparate electrice, benzină sau alte lichide, respectiv gaze inflamabile.
- Nu depozitați niciodată o butelie de gaz neutilizată în apropierea grătarului dvs. sau a altor aparate electrice.










## Informații importante privind siguranța

Pentru a atrage atenția asupra potențialelor pericole, dar și asupra unor informații importante, se utilizează, în cadrul acestui manual de instrucțiuni de folosire și de întreținere următoarele pictograme și cuvinte cu valoare de semnal:

### Instrucțiuni de securitate

Pictograma și cuvântul cu valoare de semnal	Indicație cu privire la ...
 <b>PERICOL!</b>	... un pericol posibil, care, în cazul în care nu sunt luate măsurile specificate, ar putea provoca daune personale sau materiale grave.
 <b>AVERTIZARE!</b>	Atrage atenția asupra unei situații periculoase, care dacă nu este prevenită, poate conduce la pierderea vieții, survenirea unor vătămări corporale grave sau pagube.
 <b>ATENȚIE!</b>	Atrage atenția asupra unei situații periculoase, care dacă nu este prevenită, poate conduce la vătămări corporale minore și medii sau pagube.

### Indicații privind utilizarea:

Pictogramă	Indicație cu privire la ...
	... o funcție avantajoasă sau un sfat util.
	... Pericol de confundare, simbolul indică o parte marcantă a piesei.

## Instrucțiuni de securitate

**⚠ ATENȚIE!** Nerespectarea următoarelor măsuri de siguranță fundamentale poate duce la survenirea unor incendii sau explozii, ajungându-se până la accidente și pagube grave.

### Instalarea și montarea

**⚠ ATENȚIE!** Înainte de a începe să citiți în întregime manualul utilizatorului și instrucțiunile de montare.

**⚠ AVERTIZARE!** Grătarul nu se va pune niciodată în funcțiune dacă prezintă daune vizibile. În niciun caz nu se vor efectua modificări tehnice la grătar. Utilizați numai piese de schimb originale de la LANDMANN.

**⚠ PERICOL!** Să nu integrați în nicio situație acest grătar într-o construcție încastrată sau înglobată. Acest grătar nu este adecvat pentru integrarea în rulote sau ambarcațiuni.

### Operarea și utilizarea

**⚠ AVERTIZARE!** Grătarul se va folosi în exclusivitate conform destinației.

**⚠ PERICOL!** Grătarul se va folosi numai sub cerul liber și numai la nivelul cel puțin al zonei înconjurătoare a solului (adică niciodată în zone aflate mai jos decât restul suprafeței terenului înconjurător). Nu utilizați grătarul în garaje, clădiri, pasaje acoperite, corturi, marchize și alte zone închise sau construcții cu risc de incendiu.

**⚠ PERICOL!** Incendiu cu foc deschis sau mocnit, atunci când în apropierea nemijlocită a grătarului se află materiale combustibile. Alegeți locul de amplasare astfel încât să nu fie materiale sau substanțe combustibile în apropierea grătarului și asemenea materiale și substanțe să nu poată ajunge acolo ulterior. Distanța minimă față de materiale sau substanțe combustibile trebuie să fie de: 2 m deasupra și de 1 m lateral. Distanța față de materiale sau substanțe greu inflamabile, de exemplu pereții unor clădiri, trebuie să fie de minimum 0,6 m.

**⚠ ATENȚIE!** Părțile accesibile pot fi foarte fierbinți. A se ține la distanță copiii. În timpul utilizării grătarului purtați mănuși de protecție pentru grătar (verificate conform EN407).

**⚠ AVERTIZARE!** Nu deplasați grătarul în timpul utilizării.

**⚠ AVERTIZARE!** În timpul funcționării nu lăsați niciodată nesupravegheat grătarul. Aveți grijă să țineți la distanță de grătar în special copiii sau persoanele cu handicapuri fizice sau psihice. Aceste persoane nu pot recunoaște întotdeauna corect pericolele posibile.

**⚠ PERICOL!** Gazul se aprinde ușor. În timpul racordării buteliei de gaz lichefiat acordați atenție ca pe o rază de 5m să nu se afle nicio sursă de aprindere. Butelia de gaz, cât și conducta de gaz trebuie ferite de radiațiile solare directe și de alte surse de căldură (temperatura maxim admisă este de 50°C). Îndeosebi conducta de gaz trebuie să fie ferită de contactul direct cu piesele fierbinți ale radiatorului.

**⚠ PERICOL!** Înaintea fiecărei puneri în funcțiune trebuie să se verifice toate legăturile sistemului conductor de gaz la etanșitate și stare tehnică ireproșabilă. În cazul în care oricare dintre elementele conducătoare de gaz este poros sau prezintă alt fel de defecte, grătarul nu are voie să fie pus în funcțiune. Această interdicție este valabilă și pentru situația în care, de exemplu, furtunurile sau armăturile sunt înfundate ca urmare a prezenței în interiorul lor a unor insecte, întrucât în asemenea cazuri există riscul acut al unei înotereri a flăcării, care este deosebit de periculoasă.

**⚠ PERICOL!** La aprinderea flăcării de gaz nu se va apleca deasupra grătarului, deoarece pot apărea bubuituri dacă se acumulează gaz în spațiul de combustie.

**⚠ ATENȚIE!** Curățați vasul pentru captarea grăsimii, grilele și plăcile grătarului cu regularitate pentru a preveni depunerile care pot duce la survenirea unui incendiu.

**⚠ AVERTIZARE!** Nu închideți deschiderile de pe laterale sau de pe partea posterioară a aparatului.

### Depozitarea și/sau neutilizarea

**⚠ AVERTIZARE!** Imediat după încheierea folosirii grătarului trebuie să se închidă robinetul buteliei de gaz lichefiat.

**⚠ AVERTIZARE!** În cazul unui repaus mai îndelungat, butelia de gaz lichefiat trebuie debransată și depozitată în mod corespunzător.

- Robinetul buteliei de gaz lichefiat va fi prevăzut cu piuliță de închidere și cu capac de protecție.
- Buteliile de gaz lichefiat trebuie păstrate la exterior și ferite de accesul copiilor.
- Buteliile de gaz lichefiat nu trebuie păstrate la subsol, în garaje, în casa scărilor, pe holuri sau în alte încăperi închise.



## Informații importante despre gaz & racordurile la gaz

Gazul lichefiat (GPL) propanul, butanul și amestecurile acestora, care rămân lichide la temperatura camerei și comprimare redusă (< 10 bari). Dacă se deschide acum butelia de gaz, iese presiunea și lichidul se dilată, trecând în stare gazoasă.

Indicații pentru manipularea unei butelii de gaz lichefiat în siguranță:

- Să nu utilizați în nicio situație o butelie de gaz lichefiat strâmbată sau ruginită.
- Să nu utilizați în nicio situație o butelie de gaz lichefiat cu ventilul deteriorat.
- Să nu așezați în nicio situație o butelie de gaz lichefiat în poziție culcată. Instalați, transportați și depozitați butelia de gaz lichefiat întotdeauna într-o poziție verticală și sigură.
- Să nu expuneți în nicio situație butelia de gaz lichefiat unei călduri extreme sau radiației solare directe.
- Buteliile goale de gaz lichefiat nu trebuie depozitate în imediata apropiere a unui grătar pe gaz, aflat în funcțiune. Și buteliile de gaz lichefiat, care sunt aparent goale mai pot conține gaz lichefiat și din acest motiv trebuie manevrate cu aceeași atenție ca și o butelie de gaz lichefiat plină.

### Cerințe impuse pentru o butelie de gaz lichefiat:

Utilizați numai buteliile de gaz lichefiat, care corespund dispozițiilor naționale. Utilizați buteliile de gaz lichefiat cu dimensiunile maxime așa cum se indică în instrucțiunile de montare ale produsului dvs.

Pentru amplasarea buteliei de gaz lichefiat există două posibilități:

1. Butelia de gaz lichefiat poate fi depusă direct sub grătarul pe gaz, în suportul special prevăzut în acest scop.
2. Butelia de gaz lichefiat trebuie depusă numai pe sol, lateral și în spate, lângă grătarul pe gaz. În acest caz trebuie acordată atenție depunerii pe o suprafață-suport netedă și solidă.

**Vă rugăm să consultați în instrucțiunile de montare anexate, specifice aparatului (Datele tehnice) care este varianta permisă pentru grătarul dvs. pe gaz de la LANDMANN.**

### Cerințe cu privire la regulatorul presiunii gazului:

Regulatorul presiunii gazului asigură că grătarul pe gaz se alimentează întotdeauna cu o presiune constantă a gazului.

Utilizați numai regulatorul de presiune a gazului care a fost furnizat odată cu grătarul dvs. pe gaz. Dacă grătarul dvs. pe gaz a fost furnizat fără un regulator al presiunii gazului (în funcție de țară), procurați un regulator al presiunii gazului, care corespunde dispozițiilor naționale din țara de utilizare.

Regulatorul presiunii gazului furnizat este verificat și certificat CE, conform standardului european EN 16129.

### Cerințe cu privire la furtunul de legătură:

Furtunul de legătură face legătura între butelia de gaz lichefiat și grătarul pe gaz.

Furtunul de legătură verificat și certificat CE trebuie să aibă o lungime maximă de 1,5 m.

Înainte de orice utilizare să verificați furtunul de legătură să nu aibă crăpături sau să nu fie uzat.

- Asigurați-vă că furtunul de legătură nu este îndoit.
- Asigurați-vă că furtunul de legătură nu intră în contact cu suprafețe încinse.

Utilizați numai furtunul de legătură care a fost furnizat odată cu grătarul dvs. pe gaz. Dacă grătarul dvs. pe gaz a fost furnizat fără un furtun de legătură (în funcție de țară), procurați un furtun de legătură, care corespunde dispozițiilor naționale din țara de utilizare.

## Racordul buteliei de gaz lichefiat

Vă rugăm să respectați diferitele posibilități de racordare ale buteliilor de gaz lichefiat valabile la locul utilizării. Corespunzător se utilizează diferite regulatoare de presiune.

1. Asigurați-vă că toate capetele de comandă ale arzătorului se găsesc în poziția OPRIT. Apăsați butoanele de reglare pentru aceasta în interior și rotiți-le în sensul acelor de ceasornic.
2. Stabiliți tipul de regulator și racordați regulatorul la butelia de gaz lichefiat, conform instrucțiunilor.
3. Asigurați-vă că ventilul buteliei de gaz, respectiv maneta regulatorului de presiune sunt închise.



Indicație: Ca urmare a dispozițiilor specifice de la locul utilizării, regulatorul de presiune furnizat odată cu aparatul poate diferi ușor de regulatorul reprezentat aici.

- A. Racordarea regulatorului de presiune cu filet pe stânga.**  
Înșurubați regulatorul de presiune la racordul buteliei de gaz lichefiat. Pentru aceasta rotiți piulița olandeză a regulatorului de presiune în sens invers acelor de ceasornic. Pentru ca gazul să iasă și să puteți pune în funcțiune grătarul, rotiți ventilul (a) de la butelia de gaz lichefiat în sens invers acelor de ceasornic.
- B. Racordarea regulatorului de presiune cu manetă.**  
Rotiți maneta regulatorului de presiune (b) în sensul acelor de ceasornic în poziția OPRIT. Apăsăți regulatorul de presiune pe ventilul buteliei de gaz lichefiat până când regulatorul de presiune se înclichează bine. Pentru ca gazul să iasă și să puteți pune în funcțiune grătarul, rotiți maneta în sens invers acelor de ceasornic, pe ON.
- C. Racordarea regulatorului de presiune cu manșetă.**  
Asigurați-vă că maneta regulatorului de presiune (b) se află în poziția OPRIT. Împingeți maneta regulatorului de presiune în sus și mențineți presiunea. Apăsăți regulatorul de presiune pe ventilul buteliei de gaz și împingeți manșeta în jos, pentru închidere. Dacă regulatorul de presiune nu se înclichează, repetați procedura.
- D. Racordarea regulatorului de presiune la un cartuș filetat.**  
Dacă aparatul dvs. este dotat cu un regulator de presiune pentru racordarea cartușului, utilizați numai cartușe de gaz cu racord filetat. Înșurubați cartușul de gaz în sens invers acelor de ceasornic, de jos, pe regulatorul de presiune. Atenție, ventilul (b) trebuie să fie închis. Acum rotiți ventilul (b) pe (+).

### Îndepărtarea regulatorului de presiune:

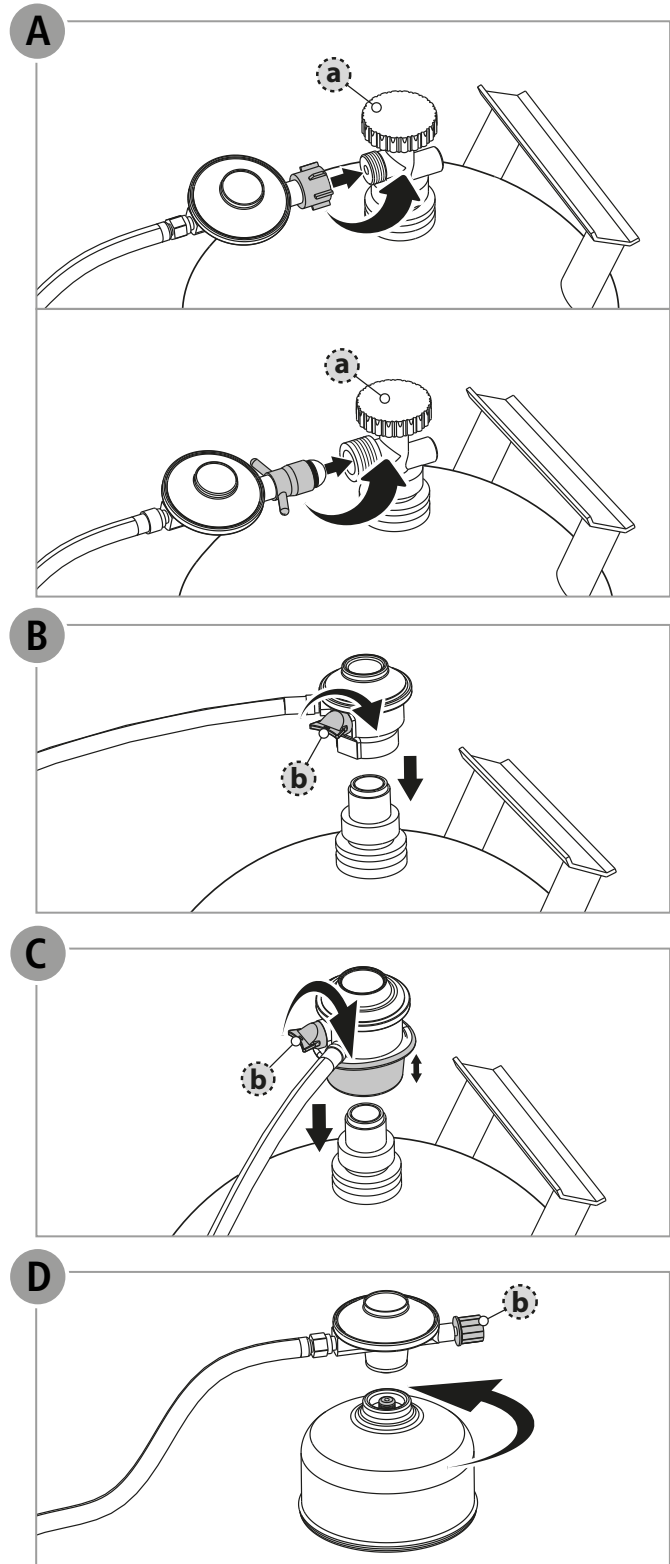
1. Asigurați-vă că ventilul buteliei de gaz (a), respectiv maneta regulatorului de presiune (b) sunt închise.
2. Deșurubați toate capetele de comandă ale arzătoarelor astfel încât să poată ieși restul de gaz din sistem.
3. Acum îndepărtați regulatorul de presiune în ordine inversă, cum este descris mai sus.

### Verificarea scurgerilor:

Deschideți ventilul buteliei de gaz (a), respectiv maneta regulatorului de presiune (b) și verificați cu ajutorul unui mijloc de detectare a scurgerilor uzual, din magazinele de specialitate dacă toate racordurile la sistemul de gaz și racordul dintre butelia de gaz și regulatorul de presiune sunt etanșe. Pentru aceasta umeziți toate racordurile la gaz cu mijlocul de detectare a scurgerilor uzual din magazinele de specialitate sau cu soluție de săpun (80% apă, 20% săpun lichid). În locurile neetanșe ale racordurilor se formează bule. Respectați instrucțiunile mijlocului de detectare a scurgerilor! Este cu desăvârșire interzisă verificarea etanșeității cu ajutorul unei flăcări deschise. Verificarea etanșeității sistemului după auz este extrem de nesigură.

Dacă există în mod evident o neetanșeitate, închideți imediat ventilul buteliei de gaz (a), respectiv maneta regulatorului de presiune (b) și restrângeți racordul neetanș sau înlocuiți piesa neetanșă.

Apoi repetați verificarea etanșeității.



**⚠ PERICOL!** Să nu căutați în nicio situație scurgerile de gaze cu o flăcără deschisă. Înainte de verificarea scurgerilor să vă asigurați că în apropiere nu se pot forma scântei și că nu

se găsesc flăcări deschise. Scânteile sau flăcările pot declanșa o explozie, care poate duce la vătămări corporale grave sau mortale sau la pagube.



## Curățarea și întreținerea

Pentru a vă putea bucura o perioadă cât mai îndelungată de timp de grătarul dumneavoastră pe gaz, trebuie să curățați aparatul după fiecare utilizare.

**⚠ PERICOL!** Pericol de arsuri deoarece unele componente ale grătarului pot deveni foarte fierbinți. Înainte de curățare, lăsați grătarul să se răcească.

**⚠ PERICOL!** Acumulările excesive de resturi alimentare și unsoare pot duce la un așa-numit incendiu provocat de unsoare.

Dacă grătarul pe gaz nu este curățat și întreținut cu regularitate, puterea sa poate scădea în decursul timpului. Temperaturile joase, o distribuție neuniformă a căldurii și produsele de preparat care se lipesc de grătar sunt indicii că grătarul trebuie curățat și întreținut. Asigurați-vă că grătarul este oprit și răcit. Curățarea și întreținerea depind de utilizare.

### Curățarea părților interioare ale grătarului:

În timpul utilizării, din grăsimea evaporată și din fum se formează carbon, care se depune pe părțile interioare ale grătarului. Aceste depuneri maronii și negre au aspectul unor pete de vopsea, însă nu sunt toxice.

Îndepărtați toate resturile alimentare și acumulările de grăsime din întreaga cameră de ardere.

Aceste depuneri pot fi îndepărtate ușor cu o spatulă din plastic.

La sfârșit ștergeți suprafețele cu o lavetă moale. Dacă există impurități puternic lipite, le puteți spăla cu soluție caldă de apă cu săpun și puteți usca zona prin frecare cu o lavetă neabrazivă.

### Curățarea arzătoarelor:

Curățați întreaga suprafață exterioară a arzătoarelor cu o perie de sârmă, pentru a îndepărta resturile alimentare și impuritățile. Atenție, să nu îndoiiți sau să nu deteriorați electrozii de aprindere în timpul curățării. Periați cu grijă în jurul electrozilor de aprindere.

Verificați în mod special să fie libere orificiile laterale prin care intră aer, de la fiecare țevă de arzător. Dacă este necesar, curățați găurile prin care intră aerul, de exemplu cu un mijloc pentru curățarea pipelor.

Duzele de ieșire a gazului combustibil de pe elementele de reglare (din spatele obturatorul frontal) se pot curăța, în caz de nevoie, cu ajutorul unor ace de grosime corespunzătoare.

### Curățarea arzătorului cu infraroșii:

**Indicație: arzătoarele cu infraroșii nu trebuie să intre în contact cu apa.**

Lăsați arzătoarele cu infraroșii să funcționeze 5 minute fără alimente, la putere maximă pentru a arde grăsimea sau resturile alimentare.

După ce grătarul s-a răcit, curățați particulele arse cu atenție, cu un aspirator.

### Curățarea sistemului de captare a grăsimii:

Tava și vasul de captare a grăsimii sunt construite astfel încât să poate fi scoase cu ușurință și curățate. Goliți și curățați tava și vasul de captare a grăsimii înainte de fiecare utilizare. Grăsimea veche este ușor inflamabilă și poate conduce la survenirea unui incendiu.

## Curățarea părților exterioare:

Părțile exterioare ale grătarului sunt constituite din materiale și suprafețe diferite. De aceea, în funcție de tipul suprafeței vă recomandăm diferite metode de curățare.

### Suprafețe din oțel inoxidabil

Pentru curățarea suprafețelor din oțel inoxidabil să utilizați o soluție netoxică și necaustică pentru curățarea oțelului inoxidabil și un agent de lustruit produsele din spații exterioare și grătarele. Pentru curățare să utilizați o lavetă moale. Respectați indicațiile producătorului soluției de curățare.

### Suprafețele vopsite, emailate cu porțelan și piesele din plastic

Pentru curățare utilizați numai o soluție caldă de apă cu săpun și prosoape de bucătărie sau o lavetă moale. Curățați suprafața, clătiți-o și uscați-o prin ștergere.

Nu utilizați soluții de curățare caustice sau abrazive deoarece se pot deteriora suprafețele.

**Indicație:** Dacă grătarul se expune unor condiții deosebit de agresive, partea exterioară a acestuia trebuie curățată mai des.

Într-un mediu cu conținut de cloruri și sulfuri poate oxida și oțelul superior sau se pot forma pete. Este vorba în special de zonele de coastă; de apă sărată, ploi acide și alte condiții extreme, de exemplu, zona apropiată piscinelor și bazinelor de înot, care se caracterizează prin căldură și umiditate mare. Aceste pete pot fi confundate uneori cu rugina, dar se pot preveni și îndepărta cu ușurință. Curățați prin frecare toate suprafețele din oțel inoxidabil la fiecare 3 până la 4 săptămâni cu apă de la robinet și o soluție de curățare pentru oțel inoxidabil pentru a preveni formarea petelor.

## Indicații privind protecția mediului înconjurător & măsuri de debarasare

Acordați atenție păstrării curățeniei în timpul manevrării grătarului și în timpul debarasării resturilor.

Și ambalajele și aparatele vechi trebuie eliminate la deșeurile în mod corespunzător.

Pentru a vă debarasa de grătarul devenit inutilizabil, este necesar ca în prealabil să-l dezasamblați și să predați metalele și materialul plastic unui centru de reciclare.

Articolele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate la deșeurile menajere.



Aparatele electrice vechi sunt reciclabile și nu pot fi eliminate la deșeurile menajere.

Dacă doriți să eliminați grătarul la deșeurile, trebuie să eliminați separat toate componentele electrice, de exemplu electromotorul pentru țepușa rotativă, modulele de aprindere, bateriile etc.

Din acest motiv vă rugăm să ne sprijiniți contribuind în mod activ la protejarea resurselor și protecția mediului înconjurător și să predați aceste aparate centrelor de colectare existente.

Pentru aceasta sunt valabile de fiecare dată dispozițiile locale. Mai multe informații se obțin de la Administrația Municipală sau de la Oficiul pentru consumatori.



## Depistarea și remedierea cauzelor unor defecțiuni și deficiențe funcționale

Dacă în ciuda precauției suficiente în timpul folosirii și unei îngrijiri corespunzătoare, se va produce totuși o defecțiune sau o deficiență funcțională, acest capitol vă poate ajuta să depistați cauza și s-o remediați.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Apare miros de gaz	Neetanșitate în sistemul de alimentare cu gaz de combustie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Închideți imediat robinetul buteliei</li> <li>2. Asigurați imposibilitatea formării flăcărilor și scânteilor (se va evita comutarea unor aparate electrice).</li> <li>3. Strângeți temeinic toate elementele de racord ale sistemului de alimentare cu gaz de combustie.</li> <li>4. Toate elementele componente, care conduc gaz de combustie, se vor verifica la avarii vizibile exterioare, iar toate elementele defecte se vor înlocui imediat cu piese de schimb originale.</li> <li>5. Etanșitatea se va controla cu ajutorul unui mijloc uzual de depistare a neetanșităților</li> </ol>
Aprinzătorul nu mai aprinde gazul.	Butelia de gaz lichefiat este goală	Se va înlocui butelia de gaz lichefiat
	Robinetul buteliei de gaz lichefiat este închis	Deschideți robinetul buteliei.
	Duza elementului de reglare (în spatele capacului frontal) nu este introdusă în țeava arzătorului.	Control vizual și în caz de nevoie ajustarea duzei și țevii de racordare.
	Cablul aprinzătorului nu se conectează la aprinzător	Verificare vizuală, respectiv cuplare
	Bateria aprinderii electronice descărcată complet	Înlocuirea bateriei (vezi instrucțiunile de montare a aparatului)
	Distanța dintre bujia de aprindere și orificiile de ieșire a gazului din arzător nu este corectă	Verificare vizuală și corectare, dacă este cazul
	Duza organului de reglare este înfundată (în spatele plăcii frontale)	Duza organului de reglare se va curăța cu ajutorul unui ac
Temperatura la grătar este prea mică	Restul sistemului de alimentare cu gaz de combustie este înfundat	Întregul sistem de alimentare cu gaz de combustie va fi încredințat în vederea curățării unui specialist
	Timpul de preîncălzire a fost prea scurt	Capacul unitate grătar se va închide și se vor aduce regulatoarele de flacără în poziția Max
Producerea unor flăcări bruște și puternice	Orificiul de ieșire al gazului la arzător este înfundat	Se vor remedia înfundările la arzător
	Alimentele preparate pe grătar sunt foarte grase	Îndepărtați excesul de grăsime încă înainte de începerea prăjirii sau așezați alimentele grase pe o tăviță de grătar, respectiv reduceți temperatura de prăjire
Se produce o deflagrație sau se pot auzi zgomote neobișnuite, de genul bolboroselilor	Întoarcerea flăcării ca urmare a unei înfundări produse la arzător.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Închideți imediat robinetul buteliei</li> <li>2. Așteptați 5 minute și apoi repuneți în funcțiune grătarul</li> <li>3. Dacă defecțiunea mai sus amintită se produce din nou, arzătorul trebuie să fie demontat și curățat.</li> </ol>



**SL**

Uporaba .....	31
Pomembne varnostne informacije.....	32
Varnostni napotki .....	32
Pomembne informacije o utekočinjenem plinu in plinskih priključkih .....	33
Priklop plinske jeklenke .....	33-34
Čiščenje in vzdrževanje .....	35
Ekološka opozorila in ukrepi za odstranjevanje odpadkov.....	35
Iskanje napak in odpravljanje okvar.....	36



## Dobrodošli v svetu žarov LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Drage ljubiteljice in ljubitelji žara,

najlepše se Vam zahvaljujemo, da ste se odločili za žar znamke LANDMANN.

- Priloženo navodilo za montažo bo v pomoč, da boste lahko korak za korakom vaš novi žar LANDMANN pripravili za uporabo. To navodilo vsebuje tudi tehnične podatke za vaš model.
- V pripadajočem uporabniškem priročniku boste našli številne napotke za pravilno uporabo, varno ravnanje in tudi za nego vašega žara LANDMANN.

Vzemite si čas in se seznanite s podrobnostmi vašega novega izdelka. Naša želja ni samo vaša neovirana in hitra prva uporaba žara, ampak bi radi, da vam bo kakovosten žar znamke LANDMANN dolgo v veselje.

Za kakršnakoli vprašanje o vašem modelu žara ali nadaljnji podpori je na voljo naša servisna služba. Ustrezne kontaktne podatke boste našli na hrbtni strani tega uporabniškega priročnika.

Veliko zabave in slastne jedi z žara vam želi

*vaš tim LANDMANN.*

## Uporaba

### Pravilna uporaba:

Žar je namenjen za uporabo na prostem. Uporabljali ga boste pravilno, če boste pekli izključno jedi, ki so primerne za žar, in pri tem upoštevali vse napotke v teh navodilih.

**Ta žar je predviden samo za zasebno uporabo.**

- **Uporabljajte ga samo na prostem.**
- **Pred začetkom uporabe naprave preberite navodilo za uporabo.**
- **POZOR: Dostopni deli se lahko zelo segrejejo. Otrokom preprečite dostop.**
- **Med delovanjem naprave v njeni bližini ne sme biti vnetljivih materialov.**
- **Naprave med delovanjem ne premikajte.**
- **Po uporabi zaprite ventil za dovod plina na jeklenki.**
- **Naprave ne spreminjajte.**



### NEVARNOST

Če zaznate vonj po plinu:

- Prekinite dovod plina v smeri proti žaru.
- Ugasite ves odprt ogenj.
- Odprite pokrov enote žara.
- Če je vonj po plinu še vedno prisoten, se odmaknite od žara in se posvetujte s svojim dobaviteljem plina ali gasilsko službo.

### Nepravilna uporaba:

Drugačna ali od opisanega različna uporaba ni dovoljena. To še zlasti velja za naslednje primere predvidljive nepravilne uporabe:

- Žara ne kurite z lesnim ogljem ali drugimi kurivi. Uporabljajte samo tekoči plin (propan/butan).
- Žara ne uporabljajte za ogrevanje.
- Žara ne uporabljajte za segrevanje snovi in materialov, razen za toplotno obdelavo živil, ki se na žaru pečejo.

**POMEMBNO!** Pred uporabo skrbno preberite navodilo. Navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo.

**NAPOTEK** za inštalaterja: to navodilo za uporabo naj ostane pri uporabniku.



### OPOZORILO




- V neposredni bližini žara ali drugih električnih naprav ne hranite bencina ali drugih vnetljivih tekočin oz. plinov.
- Neuporabljenih plinskih jeklenk nikoli ne hranite v bližini vašega žara ali drugih električnih naprav.





## Pomembne varnostne informacije

Za opozarjanje na nevarnosti in pomembne informacije so v tem navodilu uporabljeni naslednji piktogrami in opozorilne besede:

### Varnostni napotki

Piktogram in opozorilna beseda	Opozorilo na ...
 <b>NEVARNOST!</b>	... možna nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali veliko materialno škodo, če ne upoštevate navedenih ukrepov.
 <b>OPOZORILO!</b>	Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če je ne preprečite, lahko povzroči smrtne poškodbe, hude telesne poškodbe ali materialno škodo.
 <b>POZOR!</b>	Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko, če je ne preprečite, lahko povzroči lahke ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo.

### Napotki za uporabo:

Piktogram	Opozorilo na ...
	... koristno delovanje ali koristen namig.
	... nevarnost zamenjave; simbol opozarja na pomembno mesto na sestavnem delu.

## Varnostni napotki

**⚠ POZOR!** Če ne boste upoštevali v nadaljevanju navedenih varnostnih ukrepov, zaradi požarov ali eksplozij obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb in materialne škode.

### Inštalacija in montaža

**⚠ POZOR!** Pred začetkom dela temeljito preberite uporabniški priročnik in navodilo za montažo.

**⚠ OPOZORILO!** Če opazite kakršnekoli poškodbe na žaru, ga ne uporabljajte. Kakršnekoli tehnične predelave žara so prepovedane. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca LANDMANN.

**⚠ NEVARNOST!** Žara ne vgrajujte v integrirane ali za vstavljanje predvidene konstrukcije. Ta žar ni predviden za vgradnjo v avtodome ali na čolne.

### Regulacija in uporaba

**⚠ OPOZORILO!** Žar uporabljajte izključno za predviden namen.

**⚠ NEVARNOST!** Žar uporabljajte samo na prostem, pri dobrem prezračevanju in nad nivojem terena (to pomeni ne v poglobitvah oziroma pod nivojem zemlje). Žara ne uporabljajte v garažah, stavbah, pokritih prehodih, šotorih, pod tendami in v drugih zaprtih območjih ali v vnetljivih konstrukcijah.

**⚠ NEVARNOST!** Če se gorljivi materiali ali snovi nahajajo blizu žara, se lahko vžgejo ali začnejo tleti. Žar postavite na tako mesto, da se v bližini žara ne nahajajo oziroma ne morejo priti v njegovo bližino gorljivi materiali ali snovi. Najmanjša razdalja do gorljivih materialov ali snovi naj znaša 2 m nad grelnikom in 1 m ob njegovi strani. Razdalja do težko vnetljivih materialov npr. hišnih zidov: vsaj 0,6 m.

**⚠ POZOR!** Dostopni deli žara se lahko zelo segrejejo. Otrokom preprečite dostop. Med uporabo žara uporabljajte zaščitne rokavice za pečenje na žaru (preskušene po EN407).

**⚠ OPOZORILO!** Med delovanjem žara ne premikajte.

**⚠ OPOZORILO!** Žara med delovanjem ne puščajte brez nadzora. Še zlasti pazite, da v bližini žara ne pridejo otroci ali osebe s telesnimi ali duševnimi omejitvami. Take osebe nevarnosti ne morejo vedno pravilno zaznati nevarnosti.

**⚠ NEVARNOST!** Plin je zelo vnetljiv. Med priključevanjem plinske jeklenke se v okolici na razdalji 5 m ne sme nahajati noben vir vžiga. Plinsko jeklenko in plinsko napeljavo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in drugimi toplotnimi viri (največ 50 °C). Še posebno plinska napeljava se ne sme dotikati vročih delov žara.

**⚠ NEVARNOST!** Pred vsako uporabo preverite tesnjenje in morebitno poškodovanost vseh povezovalnih delov za dovajanje plina. V primeru, da so deli plinske napeljave porozni ali pokvarjeni, žara ne smete uporabljati. To velja tudi za npr. z insekti zamašene cevi ali armature, ker v tem primeru plamen lahko udari nazaj, kar je nevarno.

**⚠ NEVARNOST!** Pri prižiganju plamena plina se ne nagibajte nad površino žara, saj se lahko pojavi vzbuha plamena, če se je plin nakopičil v kurišču.

**⚠ POZOR!** Redno čistite posodo za prestrezanje maščobe, rešetke za žar in plošče za žar, saj boste tako preprečili kopičenje oblog, ki lahko povzročijo, da se maščoba vžge.

**⚠ OPOZORILO!** Odprtih ob straneh in na zadnji strani ne zapirajte.

### Shranjevanje in/ali čas neuporabe

**⚠ OPOZORILO!** Po vsaki uporabi žara nemudoma zaprite ventil na plinski jeklenki.

**⚠ OPOZORILO!** Če žara ne uporabljate dalj časa, morate plinsko jeklenko odklopiti in jo shraniti v skladu s predpisi.

- Ventil plinske jeklenke opremite z zaporno matico in zaščitnim pokrovom.
- Plinske jeklenke shranjujte na prostem in izven dosega otrok.
- Plinskih jeklenk ne shranjujte pod nivojem terena, v garažah, na stopniščih, v hodnikih in v drugih zaprtih prostorih,





## Pomembne informacije o plinu in plinskih priključkih

Utekočinjen plin (LPG) propan, butan in njune zmesi so pri sobni temperaturi in majhnem tlaku (< 10 bar) v tekočem stanju. Če plinsko jeklenko odprete, se začne tekočina pod tlakom širiti in plin izhaja v plinastem stanju.

Napotki za varno ravnanje s plinsko jeklenko:

- Deformiranih (vbokline in izbokline) ali zarjavelih plinskih jeklenk ne uporabljajte.
- Če je ventil plinske jeklenke poškodovan, take jeklenke ne uporabljajte.
- Plinske jeklenke ne položite vodoravno na tla, vsakokrat mora biti plinska jeklenka varno priključena v navpičnem položaju, kar velja tudi za transport in skladiščenje.
- Plinskih jeklenk nikakor ne izpostavljajte ekstremni vročini ali neposredni sončni svetlobi.
- Praznih plinskih jeklenk ne shranjujte v neposredni bližini delujočega plinskega žara. Tudi navidezno prazne plinske jeklenke lahko vsebujejo še nekaj utekočinjenega plina in z njimi ravnajte enako skrbno, kot s polnimi plinskimi jeklenkami.

### Zahteve glede plinskih jeklenk:

Uporabljajte samo take plinske jeklenke, ki izpolnjujejo zahteve nacionalnih veljavnih predpisov. Uporabljajte plinske jeklenke z največjimi merami, kot je navedeno v navodilu za montažo vašega izdelka.

Za namestitev plinske jeklenke obstajata dve možnosti:

1. Plinsko jeklenko lahko namestite neposredno pod žar v ustrezen predviden nosilec.
2. Plinsko jeklenko lahko položite na tla samo ob straneh in ob zadnji strani plinskega žara. Pri tem pazite, da so tla trdna in ravna.

**Za vaš plinski žar Landmann dovoljeno varianto poiščite v priloženem navodilu za montažo vašega žara (tehnični podatki).**

### Zahteve glede regulatorja tlaka plina:

Regulator tlaka plina zagotavlja, da se plinski žar vseskozi napaja z enakim tlakom plina.

Uporabljajte le regulator tlaka plina, ki je dobavljen skupaj z vašim plinskim žarom. Če je bil vaš plinski žar dobavljen brez regulatorja tlaka plina (za nekatere države), nabavite regulator tlaka plina, ki izpolnjuje zahteve nacionalnih predpisov te države.

Priloženi regulator tlaka plina je preskušeno in ima pridobljen CE znak, kar pomeni, da izpolnjuje zahteve evropskega standarda EN 16129.

### Zahteve glede cevne napeljave:

Cevna napeljava je povezava med plinsko jeklenko in plinskim žarom.

Preskušena in s CE znakom opremljena cevna povezava je lahko dolga največ 1,5 m.

Vsakokrat pred uporabo preverite, da cevna napeljava ni razpokana ali obrabljena.

- Cevna napeljava ne sme biti nikjer prepognjena.
- Cevna napeljava ne sme biti na nobenem mestu preveč segreta.

Uporabljajte samo tisto cevno napeljavo, ki je bila priložena ob dobavi žara. Če je bil vaš plinski žar dobavljen brez cevne napeljave (za nekatere države), nabavite cevno napeljavo, ki izpolnjuje zahteve nacionalnih predpisov te države.

## Priključek plinske jeklenke

Prosimo, upoštevajte, da obstajajo različni nacionalni predpisi za priklop plinskih jeklenk. Temu ustrezno se uporabljajo različni regulatorji tlaka.

1. Zagotoviti morate, da so vsi regulacijski gumbi gorilnikov v položaju **IZKLOPLJENO (AUS)**. Za to pritisnite regulacijske gumbе navznoter in jih nato obrnite v desno.
2. Določite tip regulatorja in priklopite ta regulator na plinsko jeklenko tako, kot je opisano v navodilih.
3. Prepričajte se, da je ventil plinske jeklenke oziroma ročica regulatorja tlaka v položaju zaprto.



Opomba: priloženi regulator tlaka lahko zaradi izpolnjevanja zahtev nacionalnih predpisov malenkost odstopa od na slikah prikazane regulatorja.

- A. Priklop regulatorja tlaka z levim navojem.** Regulator tlaka privijte na priključno mesto na plinski jeklenki. Prekrivno matico regulatorja tlaka za to privijte v levo. Za odpiranje dovoda plina tako, da lahko žar začne delovati, zasukajte ventil (a) na plinski jeklenki v levo.
- B. Priklop regulatorja tlaka z ročico.** Ročica regulatorja tlaka (b) zasukajte v desno v položaj IZKLOPLJENO (AUS). Regulator tlaka potisnite na ventil plinske jeklenke za toliko, da se regulator tlaka občutno zaskoči. Ročico zasukajte v levo v položaj VKLOPLJENO (ON) in tako začne plin iztekati in žar lahko začnete uporabljati.
- C. Priklop regulatorja tlaka z manšeto.** Prepričajte se, da se ročica regulatorja tlaka (b) nahaja v položaju IZKLOPLJENO (AUS). Manšeto regulatorja tlaka potisnite v smeri navzgor in tako ohranajte tlak. Pritisnite regulator tlaka na ventil plinske jeklenke in potisnite manšeto za zapiranje v smeri navzdol. Če se regulator tlaka ne zaskoči, ponovite postopek.
- D. Priklop regulatorja tlaka na vijakno kartušo.** Če je vaša naprava opremljena z regulatorjem tlaka za priklop s kartušo, uporabljajte samo plinske kartuše z vijahnim priključkom. Plinsko kartušo privijte v levo s spodnje strani na regulator tlaka. Pri tem mora biti ventil (b) zaprt. Nato ventil (b) zasukajte v položaj (+).

### Odstranjevanje regulatorja tlaka:

1. Prepričajte se, da sta ventil plinske jeklenke (b) oziroma ročica regulatorja tlaka (b) zaprta.
2. Vse regulacijske gumbe odprite tako, da lahko preostali plin izteče iz sistema.
3. Regulator tlaka odstranite v obratnem zaporedju kot je opisano zgoraj.

### Preverjanje netesnosti:

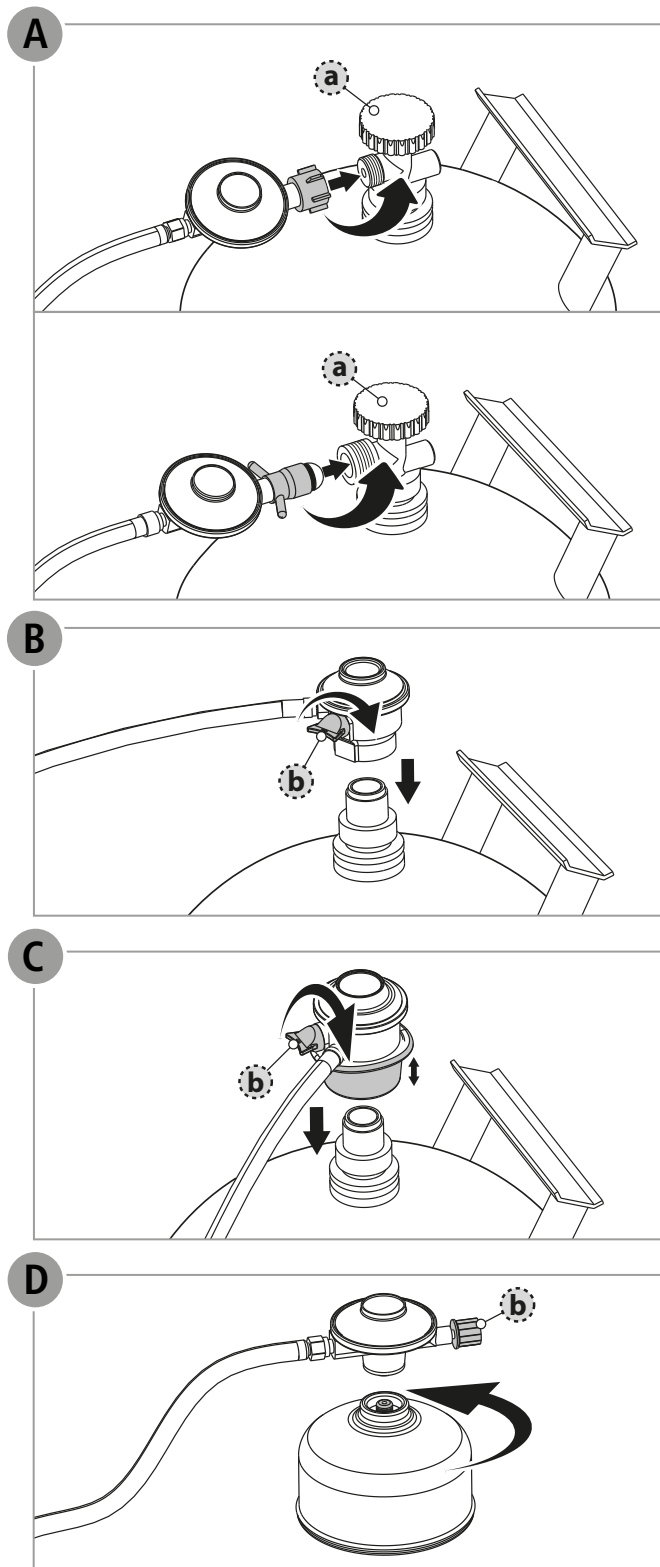
Odprite ventil plinske jeklenke (b) oziroma ročico regulatorja tlaka (b) in z običajnim sredstvom za preverjanje netesnosti preverite vse spoje na plinskem sistemu in tudi povezavo med plinsko jeklenko in regulatorjem tlaka. Pri tem vse spoje plinske napeljave omočite z običajnim sredstvom za preverjanje netesnosti ali milnico (80 % vode in 20 % tekočega mila). Na netesnih mestih boste opazili nastanek mehurčkov. Upoštevajte navodila za uporabo sredstva za preverjanje netesnosti! Preizkušanje tesnosti z odprtim plamenom ni dovoljeno. Preizkus tesnosti s sluhom ni zanesljiv.

Če odkrijete netesno mesto nemudoma zaprite ventil plinske jeklenke (a) oziroma ročico regulatorja tlaka (b) in trdno privijte netesen spoj ali zamenjajte dele, ki ne tesnijo.

Ponovno preverite tesnost.

**⚠ NEVARNOST!** Netesnih mest, kjer naj bi uhajal plin, ne iščite z odprtim plamenom. Pred začetkom iskanja netesnosti preverite, da v bližini ni iskrenja

ali odprtih plamenov. Iskrenje in plameni lahko povzročijo eksplozijo in posledično hude telesne ali celo smrtne poškodbe ali materialno škodo.



## Čiščenje in vzdrževanje

Da bo žar dolgo dobro služil, ga takoj ko po uporabi očistite.

**⚠ NEVARNOST!** Obstaja nevarnost opeklin, saj se nekateri deli žara lahko zelo segrejejo. Pred čiščenjem naj se žar popolnoma ohladi.

**⚠ NEVARNOST!** Prevelika količina nakopičenih ostankov živil in maščobe lahko povzroči, da se maščoba vžge.

Če plinskega žara ne čistite in vzdržujete redno, se njegova zmogljivost sčasoma zmanjša. Nižje temperature, neenakomerna porazdelitev toplote in živila, ki se oprijemajo rešetke za žar so znaki, da morate žar pogosteje čistiti in vzdrževati. Pred čiščenjem se prepričajte, da je žar izklopljen in ohlajen. Pogostnost čiščenja in vzdrževanja žara je odvisna od pogostnosti njegove uporabe.

### Čiščenje notranjih strani žara:

Med uporabo žara iz uparjene maščobe in dima nastajajo ogljikove obloge, ki se kopičijo na notranjih straneh žara. Te rjave in črne obloge so videti kot barvni madeži, vendar niso strupeni.

V komorah za gorenje odstranite vse ostanke živil in nakopičeno maščobo.

Te obloge boste zlahka odstranili z lopatico iz umetne mase.

Nato površine z mehko krpo obrišite tako, da so čiste. Pri večjih nečistočah uporabite toplo milnico in nato površine obrišite s krpo, ki ni abrazivna.

### Čiščenje gorilnika:

Celotno zunanjo površino gorilnikoov očistite z žično krtačo in tako odstranite ostanke živil in nečistoče. Pri čiščenju bodite pozorni, da ne upognete ali poškodujete elektrode za vžig. Okoli elektrode za vžig žično krtačo uporabljajte previdno.

Še zlasti morate preveriti, ali so stranske odprtine za vstop zraka na vsaki cevi gorilnika neovirane. Odprtine za vstop zraka po potrebi očistite, na primer s sredstvom za čiščenje kadičnih pip.

Šobe za iztekanje plina na regulacijskih elementih (za sprednjo zaščito) lahko po potrebi očistite z iglo.

### Čiščenje infrardečega gorilnika:

**Opomba: infrardeči gorilniki ne smejo priti v stik z vodo.**

Infrardeči gorilniki naj pri opdrem pokrovu žara delujejo 5 minut brez prisotnih živil in z največjo močjo tako, da maščobe in ostanke živil lahko zgorijo.

Ko se žar ohladi, s sesalnikom za prah previdno posesajte izgorele delce.

### Čiščenje sistema za prestrezanje maščobe:

Posoda za prestrezanje maščobe oziroma lonec za prestrezanje maščobe sva zasnovana tako, da se enostavno odstranita in čistita. Pred vsako uporabo izpraznite posodo oziroma lonec za prestrezanje maščobe. Stara mast je zlahka vnetljiva in lahko povzroči požar.

### Čiščenje zunanjih strani:

Zunanje strani žara so izdelane iz različnih materialov in zaradi tega priporočamo, da vsak material oziroma površino temuustrezno čistite.

### Površine iz nerjavnega jekla

Za čiščenje površin iz nerjavnega jekla uporabljajte nestrupeno in neabrazivno čistilo za nerjavno jeklo ali polirno pasto za izdelek za uporabo na prostem in žare. Pri čiščenju uporabljajte mehko krpo. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistil.

### Lakirane površine, s porcelanom emajlirane površine in deli iz umetnih mas

Za čiščenje uporabljajte le mlačno milnico in kuhinjske krpe ali mehke krpe. Površine očistite, nato jih izperite in počakajte, da se posušijo.

Ne uporabljajte jedkih ali abrazivnih čistil, ki lahko poškodujejo površine.

Opomba: če je žar izpostavljen zelo surovim pogojem uporabe, je treba njegove zunanje strani čistiti pogosteje.

V okoljih z vsebovanimi kloridi in sulfidi lahko oksidira tudi nerjavno jeklo, na katerem se pojavijo madeži. Še zlasti to velja v obalnih področjih, ob prisotnosti slane vode, kislega dežja in pri dolgih ekstremnih pogojih, npr. v bližini bazenov ali kadi z masažnimi šobami, kjer je prisotnost toplote in vlage večja. Te madeže se pogosto zamenjuje z rjo, vendar jih lahko enostavno odstranite oziroma preprečite. Površine iz nerjavnega jekla na 3 ali 4 tedne odrgnite z običajno vodo iz vodovoda in čistilom za nerjavno jeklo, Tako boste preprečili nastanek teh madežev.

## Ekološka opozorila in ukrepi za odstranjevanje odpadkov

Pri ravnanju z žarom in odstranjevanju ostankov pazite na čistočo.

Tudi embalažo in odslužene naprave je treba zavreči na odpad na skladu s predpisi.

Če želite žar oddati na odpad, ga razstavite na posamezne dele in kovine ter umetne mase oddajte na zbirnih mestih za reciklažo.

Oznaka s tem simbolom pomeni, da tega izdelka ne smete zavreči skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki.

Električne naprave so dragocene in jih ne morete zavreči med gospodinjstve odpadke.

Ko zavržete svoj žar na odpad, morate električne dele, kot so npr. motor za vrtenje nabadala, vžigalne module, itd. zavreči posebej.

Prosimo vas, da s svojim aktivnim ravnanjem podprete varčevanje z viri in varovanje okolja. Tovrstne naprave zavrzite na odpad na ustreznih zbirnih mestih, če so na voljo.

Za odstranjevanje odpadkov veljajo lokalni oziroma nacionalni predpisi. Podrobnejše informacije boste dobili pri komunalnih službah ali ustreznih zbirnih mestih.



## Iskanje napak in odpravljanje motenj

V primeru, da kljub zadostni pazljivosti in negi pride do motenj, jih lahko odpravite s pomočjo tega poglavja.

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Zazna se vonj po plinu	Netesnost v plinskem sistemu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Takoj zaprite ventil na jeklenki</li> <li>2. Preprečite vsak plamen ali iskrenje (ne vklopljajte nobenih električnih aparatov).</li> <li>3. Trdno privijte vse vijačne spoje plinskega sistema.</li> <li>4. Preverite, ali so deli plinske napeljave poškodovani, dele z napako zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli.</li> <li>5. Tesnjenje preverite s sredstvom za iskanje netesnih mest</li> </ol>
Gorilnika ni mogoče prižgati	Plinska jeklenka je prazna	Zamenjajte plinsko jeklenko
	Ventil plinske jeklenke je zaprt	Odprite ventil plinske jeklenke
	Šoba regulacijskega elementa (pod sprednjo oblogo) se ne nahaja v cevi gorilnika	Vizualni pregled šobe, po potrebi izravnajte šobo in priključno cev
	Kabel za vžig ni nataknen na sistem za vžig	Vizualno preverite in po potrebi nataknite
	Akumulator za elektronski vžig prazen	Zamenjajte akumulator (glejte navodilo za montažo naprave)
	Razdalja med vžigalno svečko in izhodno odprtino plina na gorilniku ni pravilna	Vizualno preverite, po potrebi popravite
	Šoba regulacijskega elementa (za sprednjo oblogo) zamašena	Z iglo očistite šobo regulacijskega elementa
	Ostali plinski sistem je zamašen	Plinski sistem naj očisti serviser
Temperatura žara je prenizka	Prekratek čas segrevanja	Zaprite pokrov enote žarain nastavite regulator plamena na maks.
	Izhodne odprtine za plin na gorilniku so zamašene	Odmašite zamašene odprtine na gorilniku
Močno plapolanje plamena	Mastna živila za pečenje na žaru	Pred peko odstranite velike kose maščobe ali položite meso v posodo za žar ali znižajte temperaturo žara
Vzbuh ali klopotanje	Zaradi zamašenega gorilnika se pojavi povratni sunek plamena	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Takoj zaprite ventil na jeklenki</li> <li>2. Počakajte 5 minute in ponovno prižgite žar.</li> <li>3. V primeru, da se motnja ponavlja, razstavite gorilnik in ga očistite</li> </ol>



**SK**

Použitie .....	38
Dôležité bezpečnostné informácie.....	39
Bezpečnostné pokyny .....	39
Dôležité informácie ku kvapalnému plynu & plynovým prípojkám .....	40
Pripojenie fľaše na kvapalný plyn.....	40-41
Čistenie a údržba.....	42
Pokyny k životnému prostrediu a opatrenia na likvidáciu .....	42
Príčiny chýb a odstránenie porúch .....	43



## Vitajte u spoločnosti LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Milí priatelia a priateľky grilu,  
srdečná vďaka, že ste sa rozhodli pre gril spoločnosti LANDMANN.

- Priložený návod na montáž vám pomáha krok za krokom vami nadobudnutý gril LANDMANN-Grill pripraviť na spustenie. Tam sa nachádzajú tiež technické údaje vášho modelu.
- V príslušnej príručke pre používateľa vám poskytneme dôležité informácie pre správne používanie, bezpečnú manipuláciu a ošetrovanie vášho nového grilu LANDMANN.

Nájdite si trochu času, aby ste sa oboznámili s detailami vášho nového vybavenia. Pretože vám želáme nielen hladký vstup, ale aj dlhú radosť z vášho značkového grilu LANDMANN.

Ak máte otázky k vášmu modelu grilu alebo potrebujete ďalšiu podporu, náš servisný tím vám s radosťou pomôže ďalej. Príslušné kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto príručky pre používateľa.

Veľa zábavy a lahodný čas grilovania vám praje

*Váš tím LANDMANN*

## Použitie

### Použitie v súlade s určením:

Gril je plynové grilovacie zariadenie na použitie v exteriéroch. V súlade s určením je používaný v prípade, ak sa používa výhradne na prípravu grilovaných pokrmov a dodržiavajú sa pritom všetky zadania tohto návodu.

**Gril je určený iba pre súkromné použitie.**

- Používajte iba na voľnom priestranstve.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
- **POZOR:** Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Deti držte mimo dosahu.
- Prístroj sa musí počas revádzky držať mimo horľavých materiálov.
- Prístroj sa počas prevádzky nesmie pohybovať.
- Po použití zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši
- Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny.

### Použitie v rozpore s určením:

Iné použitie alebo použitie nad rámec uvedeného nie je prípustné. Platí to predovšetkým pre nasledovne uvedené predvídateľné chybné použitia:

- Gril nepoužívajte s dreveným uhlím alebo iným palivom ako tekutý plyn (propán/bután).
- Gril nepoužívajte ako kúrenie.
- Gril nepoužívajte na zohrievanie látok a materiálov, s výnimkou potravín určených na grilovanie.

**DÔLEŽITÉ!** Pred použitím starostlivo prečítajte. Tento návod na obsluhu uschovajte na neskoršie prečítanie.

**UPOZORNENIE** pre inštalatéra: Tento návod na obsluhu musí zostať u spracovateľa.



## NEBEZPEČENSTVO

Keď cítite plyn:

- Prerušte prívod plynu ku grilu.
- Zahaste všetky otvorené plamene.
- Otvorte kryt grilovacej jednotky.
- Ak existuje zápach naďalej, vzdialte sa o grilu a kontaktujte váš distribučný podnik plynu alebo požiarnikov.



## VAROVANIE




- V bezprostrednej blízkosti k vášmu grilu alebo iným elektrickým prístrojom neuchovávajte žiadny benzín ani iné horľavé kvapaliny, resp. plyny.
- Nepoužívanú plynovú fľašu nikdy neskladujte v blízkosti vášho grilu alebo iných elektrických prístrojov.





## Dôležité bezpečnostné informácie

Na upozornenie na nebezpečenstvá a dôležité informácie sa v tomto návode používajú nasledovné piktogramy a signálne slová:

### Bezpečnostné pokyny:

Piktogram a signálne slovo	Upozornenie na ...
 <b>NEBEZPEČENSTVO!</b>	... možné nebezpečenstvo, ktoré má za následok vážne zranenia alebo vecné škody, ak sa nezavedú uvedené opatrenia.
 <b>VAROVANIE!</b>	Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá, ako sa jej nezabráni – môže viesť k smrteľným prípadom, ťažkým poraneniam alebo vecným škodám.
 <b>POZOR!</b>	Upozorňuje na nebezpečnú situáciu, ktorá, ako sa jej nezabráni – môže viesť k ľahkým a stredne ťažkým poraneniam alebo vecným škodám.

### Pokyny pre používanie:

Piktogram	Upozornenie na ...
	... nápomocnú funkciu alebo užitočný tip.
	... Nebezpečenstvo zámery; symbol ukazuje na označené miesto na konštrukčnom diele.

## Bezpečnostné pokyny

**⚠ POZOR!** Keď nedodržiavate základné bezpečnostné opatrenia, môže dôjsť v dôsledku požiarov alebo výbuchov k ťažkým poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

### Inštalácia a montáž

**⚠ POZOR!** Skôr ako začnete, starostlivo si prečítajte si príručku pre používateľa a návod na montáž.

**⚠ VAROVANIE!** Gril nikdy neuvádzajte do prevádzky napriek rozpoznateľným škodám. Gril nikdy nemeňte technicky. Používajte iba originálne náhradné diely firmy LANDMANN.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Tento gril nikdy nezabudujte do integrovanej alebo zásuvnej konštrukcie. Tento gril nie je vhodný na zabudovanie do obytných vozov alebo na člnoch.

### Ovládanie a používanie

**⚠ VAROVANIE!** Gril používajte výlučne podľa určeného účelu.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Gril používajte len v exteriéroch, pri dobrom vetraní a nad zemským povrchom (t. j. nie v priehlbínach pod úrovňou zeme). Gril nepoužívajte v garážach, budovách, zastrešených prechodoch, stanoch, markízach alebo iných uzatvorených oblastiach alebo horľavých konštrukciách.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Požiar alebo tlenie, ak sa horľavé materiály alebo látky nachádzajú v blízkosti grilu. Miesto inštalácie zvolte tak, aby sa v blízkosti grilu nenachádzali, ani sa doň nemohli dostať horľavé materiály alebo látky. Minimálny odstup horľavých materiálov alebo látok 2 m nad a 1 m z boku. Odstup od ťažko zápalných materiálov, napr. stien domov: minimálne 0,6 m.

**⚠ POZOR!** Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Deti držte mimo dosahu. Počas používania grilu noste grilovacie rukavice (odskúšané podľa EN407).

**⚠ VAROVANIE!** Počas prevádzky s grilom nepohybujte.

**⚠ VAROVANIE!** Gril počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru. Zvlášť dávajte pozor na to, aby sa do blízkosti grilu nedostali deti alebo osoby s telesným alebo duševným postihnutím. Tieto osoby nemôžu vždy správne rozpoznať možné nebezpečenstvá.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Plyn sa ľahko zapáli. Pri pripájaní plynovej fľaše dávajte pozor na to, aby sa v okruhu 5 m nenachádzali žiadne zápalné zdroje. Plynovú fľašu a plynové vedenie chráňte pred priamym slnečným žiarením a inými tepelnými zdrojmi (max. 50°C). Predovšetkým prívod plynu sa nesmie dotýkať žiadnych horúcich častí.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky plynovodné spoje, či sú tesné a nepoškodené. Pri poréznych alebo chybných plynovodných spojoch sa gril nesmie uvádzať do prevádzky. Platí to aj napríklad pri hadiciach alebo armatúrach upchatých hmyzom, pretože môže dôjsť k nebezpečnému spätnému rázu plameňa.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Pri zapalovaní plynového plameňa sa nezohýbajte nad plochu na grilovanie, pretože môže dôjsť k vzplanutiu, keď sa plyn nahromadí v priestore na spaľovanie.

**⚠ POZOR!** Misku na zachtývanie tuku, grilovacie rošty a grilovacie platne pravidelne čistite, aby sa zabránilo usadeninám, ktoré môžu viesť k požiaru tuku.

**⚠ VAROVANIE!** Neuzatvárajte žiadne otvory na stranách alebo na zadnej strane prístroja.

### Skladovanie a/alebo nepoužívanie

**⚠ VAROVANIE!** Ventil plynovej fľaše zatvorte okamžite po každom použití grilu.

**⚠ VAROVANIE!** Pri dlhšom nepoužívaní odpojte plynovú fľašu a riadne ju uskladnite:

- Na ventil plynovej fľaše dajte uzatváraciu maticu a ochrannú krytku.
- Plynové fľaše sa musia uschovávať vonku a mimo dosahu detí.
- Plynové fľaše sa nesmú uschovávať pod rovinou zeme, na schodiskách, chodbách alebo v iných uzatvorených miestnostiach.



## Dôležité informácie ku plynu & plynovým prípojkám

Kvapalný plyn (LPG) propán, bután, ako aj ich zmesi, ktorý zostane pri izbovej teplote a malej kompresii (< 10 bar) kvapalný. Ak sa teraz otvorí plynová fľaša, unikne tlak a kvapalina expanduje a prechádza do plynného stavu.

Pokyny pre bezpečnú manipuláciu s fľašou na kvapalný plyn:

- Nikdy nepoužívajte preliačenú alebo hrdzavú fľašu na kvapalný plyn.
- Nikdy nepoužívajte fľašu na kvapalný plyn s poškodeným ventilom.
- Nikdy neodkladajte fľašu na kvapalný plyn, fľašu na kvapalný plyn inštalujte, prepravujte a skladujte v bezpečnej zvislej polohe.
- Nikdy nevystavujte fľašu na kvapalný plyn extrémnej horúčave alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Prázdne fľaše na kvapalný plyn sa nesmú skladovať bezprostredne vedľa plynového grilu, nachádzajúceho sa v prevádzke. Aj zdanlivo prázdne fľaše na kvapalný plyn môžu ešte obsahovať kvapalný plyn a preto sa s nimi musí maniuľovať s rovnakou starostlivosťou ako pri plnej fľaši na kvapalný plyn.

### Požiadavky na fľašu na kvapalný plyn:

Používajte iba fľaše na kvapalný plyn, ktoré zodpovedajú národným ustanoveniam. Používajte fľaše na kvapalný plyn s maximálnymi rozmermi, ako je uvedené v návode na montáž vášho produktu.

Pri umiestnení fľaše na kvapalný plyn existujú dve možnosti:

1. Fľaša na kvapalný plyn sa smie odkladať pod plynovým grilom do na to určeného držiaka.
2. Fľaša na kvapalný plyn sa smie odkladať na zemi iba naboku a zozadu vedľa plynového grilu. Pritom treba dávať pozor na pevný a rovný podklad.

**Ktorý variant je pre váš plynový gril LANDMANN prípustný, nájdete v pripojenom návode na montáž, špecifickom pre prístroj (Technické údaje).**

### Požiadavky na regulátor tlaku plynu:

Regulátor tlaku plynu sa stará o to aby sa plynový gril vždy zásoboval rovnomerným tlakom plynu.

Používajte iba regulátor tlaku plynu, ktorý bol dodaný spolu s vašim plynovým grilom. Ak by mal byť váš plynový gril dodaný bez regulátora tlaku plynu (v závislosti od krajiny), zaobstarajte si regulátor tlaku plynu, ktorý zodpovedá vašim národným ustanoveniam.

Dodaný regulátor tlaku plynu je odskúšaný a certifikovaný CE, podľa európskej normy EN 16129.

### Požiadavky na hadicové vedenie:

Hadicové vedenie je spojenie medzi fľašou na kvapalný plyn a plynovým grilom.

Odskúšané hadicové vedenie, certifikované CE, smie mať dĺžku maximálne 1,5 m.

Pred každým použitím skontrolujte, či hadicové vedenie nemá žiadne trhliny alebo či nie je opotrebované.

- Uistite sa, že hadicové vedenie nemá žiadne zalomené miesta.
- Uistite sa, že hadicové vedenie sa nedotýka žiadnych horúcich povrchov.

Používajte iba hadicové vedenie, ktoré bolo dodané spolu s vašim plynovým grilom. Ak by mal byť váš plynový gril dodaný bez hadicového vedenia (v závislosti od krajiny), zaobstarajte si hadicové vedenie, ktoré zodpovedá vašim národným ustanoveniam.

## Pripojenie fľaše na kvapalný plyn

Zohľadnite, prosím, rozličné národné možnosti pripojenia pre fľaše na kvapalný plyn. Adekvátne sa používajú rozličné regulátory tlaku.

1. Uistite sa, že všetky ovládacie tlačidlá horáka sa nachádzajú v polohe VYP. Na tento účel zatlačte tlačidlá regulátora smerom dovnútra a otočte ich v smere hodinových ručičiek.
2. Zistite typ regulátora a pripojte regulátor na fľašu na kvapalný plyn podľa návodu.
3. Uistite sa, že ventil plynovej fľaše, resp. páka regulátora tlaku sú zatvorené.





Upozornenie: Dodaný regulátor tlaku sa môže z dôvodu národných ustanovení nepatrne odlišovať od zobrazeného regulátora.

**A. Pripojenie regulátora tlaku s ľavým závitom.**

Regulátor tlaku naskrutkujte na prípojku fľaše na kvapalný plyn. K tomu otočte prírubovú maticu regulátora tlaku proti smeru hodinových ručičiek. Aby plyn unikal a vy ste mohli grill uviesť do prevádzky, otočte ventil (a) na fľaši na kvapalný plyn proti smeru hodinových ručičiek.

**B. Pripojenie regulátora tlaku s pákou.**

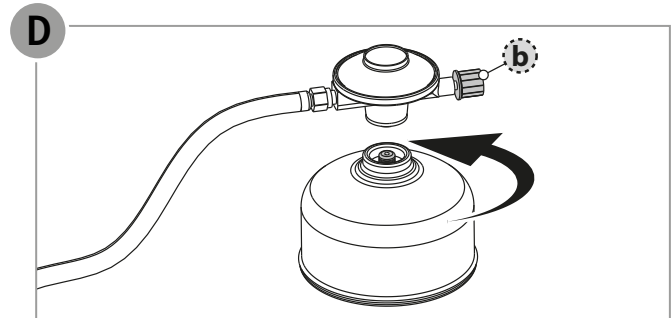
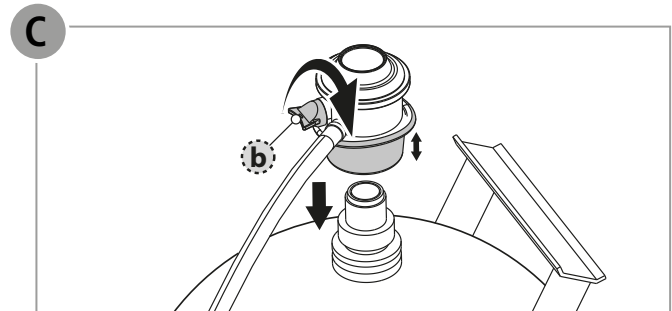
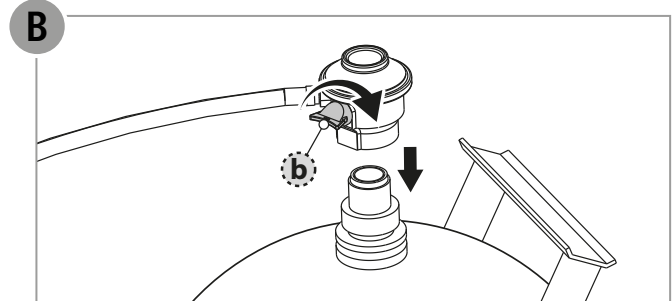
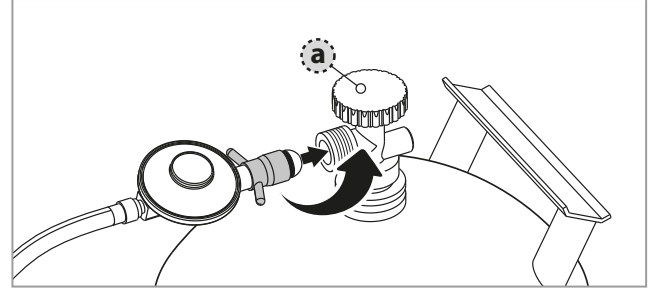
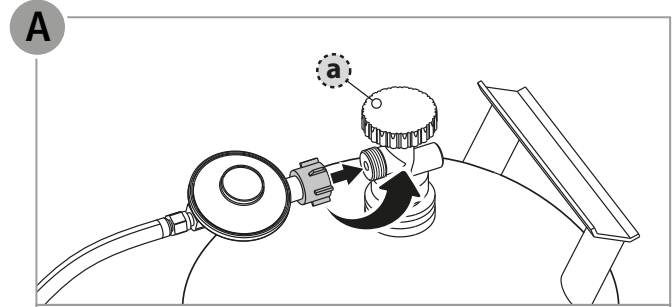
Otočte regulátor tlaku s pákou (b) v smere hodinových ručičiek na polohu VYP. Stlačte regulátor tlaku na ventile fľaše na kvapalný plyn, až regulátor tlaku zreteľne zaskočí. Aby plyn unikal a vy ste mohli grill uviesť do prevádzky, otočte páku proti smeru hodinových ručičiek na ON.

**C. Pripojenie regulátora tlaku s manžetou.**

Uistite sa, že páka regulátora tlaku (b) sa nachádza v polohe VYP. Posuňte manžetu regulátora tlaku nahor a zachovajte tlak. Stlačte regulátor tlaku na ventile plynovej fľaše a posuňte manžetu na zatvorenie smerom dole). V prípade, regulátor tlaku nezaskočí, zopakujte postup.

**D. Pripojenie regulátora tlaku na skrutkovacej kartuši.**

Ak by mal byť váš prístroj vybavený prípojkou kartuše, použite iba plynové kartuše so skrutkovacou prípojkou. Naskrutkujte na regulátor tlaku plynovú kartušu idúc v smere hodinových ručičiek. Dávajte pozor na to, aby bol ventil (b) zatvorený. Ventil (b) teraz otočte na (+).



**Odstránenie regulátora tlaku:**

1. Uistite sa, že ventil plynovej fľaše (a), resp. páka regulátora tlaku (b) sú zatvorené.
2. Odkrúťte všetky ovládacie tlačidlá horákov tak, aby zvyšný plyn v systéme mohol uniknúť.
3. Teraz odstráňte regulátor tlaku v opačnom poradí, ako je opísané hore.

**Skúška úniku:**

Otvorte ventil plynovej fľaše (a), resp. páku regulátora plynu (b) a skontrolujte bežne dostupným prostriedkom na vyhľadávanie netesností, či sú všetky spoje na plynovom systéme, ako aj spojení medzi plynovou fľašou a regulátorom tlaku tesné. Na tento účel navlhčite všetky plynové spoje bežne dostupným prostriedkom na vyhľadávanie netesností alebo mydlovým lúhom (80 % voda, 20 % tekuté mydlo). Na netesných miestach spojov sa vytvárajú bubliny. Dodržiavajte návod k prostriedku na vyhľadávanie netesností! Kontrola tesnosti pomocou otvoreného ohňa je neprípustná. Kontrola tesnosti sluchom nie je bezpečná.

Pri rozpoznateľnej netesnosti ihneď zatvorte fľašu na kvapalný plyn (a), resp. páku regulátora tlaku (b) a netesný spoj dotiahnite alebo netesný diel vymeňte.

Zopakujte skúšku tesnosti.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nehľadajte únik plynu pomocou otvoreného plameňa. Pred skúškou tesnosti sa uistite, že sa v blízkosti nemôžu vytvárať žiadne iskry a

nenachádzajú sa žiadne otvorené plamene. Iskry alebo plamene môžu aktivovať výbuch, ktorý môže viesť k ťažkým alebo dokonca smrteľným zraneniam alebo vecným škodám.



## Čistenie a údržba

Aby ste mali s vašim plynovým grilom veľa radosti, mali by ste prístroj po každom použití vyčistiť.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo popálenia, niektoré časti grilu môžu byť veľmi horúce. Gril nechajte pred čistením najskôr vychladnúť.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Nadmerné nahromadenie zvyškov potravín a jedlého tuku môže viesť k takzvanému požiaru tuku.

Ak sa plynový gril pravidelne nečistí a nevykonáva sa na ňom údržba, môže jeho výkon v priebehu času poľaviť. Nízke teploty, nerovnomerné rozdeľovanie tepla a grilované jedlo prichytené na grilovacom rošte sú príznaky pre to, že by sa mal gril vyčistiť a mala by sa na ňom vykonať údržba. Uistite sa, že je gril vypnutý a vychladnutý. Čistenie a údržba sú závislé od používania.

### Čistenie vnútorných strán grilu:

Počas používania vzniká z odpareného tuku a dymu uhlík, ktorý sa ukladá na vnútorných stranách grilu. Tieto hnedé a čierne usadeniny vyzerajú podobne ako farebné fláky, nie sú ale jedovaté.

V v celom hohnisku odstráňte všetky zvyšky jedla a nahromadenia tuku.

Tieto usadeniny sa môžu ľahko odstrániť pomocou plastovej špachtle.

Následne utrite povrchy mäkkou handrou. Ak by sa mali vyskytovať silnejšie nečistoty, tieto môžete umyť teplou mydlovou vodou a utrieť dosucha nehrnúcou handrou,

### Čistenie horákov:

Vyčistite kompletný vonkajší povrch horákov drôtenou kefou, aby sa odstránili zvyšky jedla a špina. Pri čistení dávajte pozor na to, aby ste neohli ani nepoškodili zapalovaciu elektródu. Okolo zapalovacej elektródy kefujte opatrne.

Predovšetkým sa uistite, že na každej rúrke horáka sú voľné bočné otvory pre prívod vzduchu. Prípadne otvory pre prívod vzduchu vyčistite, napríklad s čistiacim prostriedkom na fajky.

Dýzy pre výstup plynu na nastavovacích členoch (za čelným krytom) sa v prípade potreby dajú vyčistiť ihlou.

### Čistenie infračerveného horáka:

**Upozornenie: Infračervené horáky sa nesmú dostať do kontaktu s vodou.**

Infračervený horák prevádzkujte pri otvorenom veku grilu 5 minút bez suroviny na grilovanie s maximálnym výkonom, aby tuk alebo zvyšky jedla mohli zhorieť.

Potom, ako je gril vychladnutý, vysajte spálené častice opatrne vysávačom.

### Čistenie systému na zachytávanie tuku:

Miska na zachytávanie tuku a hrniec na zachytávanie tuku sú skonštruované tak, aby sa mohli ľahko odstrániť a vyčistiť. Pred každým použitím vyprázdňte a vyčistite misku na zachytávanie tuku a hrniec na zachytávanie tuku. Starý tuk je ľahko zápalný a môže spôsobiť požiar tuku.

### Čistenie vonkajších strán:

Vonkajšie strany grilu pozostávajú z rozličných materiálov a povrchov, preto odporúčame podľa druhu povrchu rozličné metódy čistenia.

### Povrchy z ušľachtilej ocele

Na čistenie povrchov z ušľachtilej ocele používajte nejedovatý, abrazívny čistiaci prostriedok na ušľachtilú oceľ alebo leštadlo na vonkajšie produkty a grily. Na čistenie používajte mäkkú handru. Dodržiavajte údaje výrobcu čistiaceho prostriedku.

### Lakované povrchy, smaltované porcelánom a plastové diely

Na čistenie používajte iba teplú mydlovú vodu a kuchynské utierky alebo mäkkú handru. Vyčistite povrch, opláchnite ho a utrite ho dosucha.

Nepoužívajte žiadne žieravé alebo abrazívne čistiace prostriedky, tieto môžu poškodiť povrch drhnuť.

Upozornenie: Ak sa gril vystaví zvlášť drsnému prostrediu, musí sa vonkajšia strana grilu čistiť častejšie.

V prostredí s obsahom chloridu a sulfidov môže aj nehrdzavejúca oceľ oxidovať a mať fláky. Zvlášť v pobrežných regiónoch, slaná voda, kyslé dažďe a iné extrémne podmienky, napr. blízke okolie bazénov a víriviek, ktoré sa vyznačujú vysokým teplom a vlhkosťou vzduchu. Tieto fláky sa niekedy zmieňajú s hrdzou, ale môžu sa jednoducho odstrániť a obmedziť. Všetky nehrdzavejúce ocelové plochy vytrite každé 3 až 4 týždne potrubnou vodou a čistiacim prostriedkom na nehrdzavejúcu vodu, aby sa zabránilo vzniku flakov.

## Pokyny k životnému prostrediu & opatrenia na likvidáciu

Pri manipulácii s grilom a pri likvidácii zvyšných látok dávajte pozor na čistotu.

Aj obaly a staré prístroje sa musia riadne zlikvidovať.

Na likvidáciu grilu tento rozoberte na jeho jednotlivé diely a odovzdajte kovy a plasty na opätovné zhodnotenie.



Týmto symbolom sa označuje, že tento výrobok sa nesmie zlikvidovať s domovým odpadom.

Elektrické prístroje sú cenné suroviny a preto nepatria do domového odpadu.

Keď likvidujete váš gril, musíte všetky elektrické konštrukčné diely, napr. elektromotor na otočný raže, zapalovacie moduly, batérie atď. zlikvidovať zvlášť.

Chceme vás preto poprosiť, aby ste nás podporili svojim aktívnym príspevom pri šetrení zdrojov a ochrane životného prostredia a tieto prístroje odovzdali na existujúcich miestach pre spätný odber.

K tomu vždy platia miestne národné ustanovenia. Ďalšie informácie získate na vašej obecnej správe alebo v centrále pre spotrebiteľov.



## Príčiny chýb a odstránenie porúch

Ak napriek dostatočnej dôslednosti a starostlivosti dôjde k poruche, môže vám táto kapitola pomôcť pri jej odstránení.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Výskyt zápachu plynu	Netesnosť v plynovom systéme	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okamžite zatvoriť ventil fľaše</li> <li>2. Zabráňte vzniku akéhokoľvek plameňa alebo iskier (nezapínajte žiadne elektrické spotrebiče)</li> <li>3. Dotiahnite všetky skrutkové spoje plynového systému</li> <li>4. Skontrolujte všetky plynovodné diely, či nie sú poškodené, chybné diely vymeňte za originálne náhradné diely</li> <li>5. Skontrolujte tesnosť pomocou prostriedku na vyhľadávanie netesností</li> </ol>
Horák sa nezapaľuje	Prázdna plynová fľaša	Výmena plynovej fľaše
	Ventil fľaše zatvorený	Otvorte ventil fľaše
	Dýza nastavovacieho člena (za čelným krytom) nie je zastrčená v rúrke horáka	Vizuálna kontrola, prípadne vyrovnanie dýzy a prípojnej rúrky
	Kábel zapalovania nie je nasunutý na zapalovanie	Vizuálna kontrola, prípadne nasunúť
	Batéria elektronického zapalovania prázdna	Vymeňte batériu (pozri návod na montáž prístroja)
	Odstup medzi sviečkou zapalovania a otvormi na výstup plynu na horáku nie je korektný	Vizuálna kontrola, prípadne korekcia
	Dýza nastavovacieho člena (za čelným krytom) je upchatá	Dýzu nastavovacieho člena vyčistite ihlou
Iná časť plynového systému je upchatá	Nechajte plynový systém vyčistiť odborníkom	
Teplota grilu je príliš nízka	Príliš krátky čas nahriatia	Kryt grilovacej jednotkyZatvorte a nastavte regulátor plameňa na Max.
	Otvory na výstup plynu na horáku sú upchaté	Odstráňte upchatie horáka
Silné vzplanutie plameňov	Mastné suroviny na grilovanie	Odstráňte veľké množstvo tuku pred grilovaním alebo položte mäso na grilovaciu podložku alebo znížte teplotu grilovania
Vzplanutie alebo bublavý zvuk	Spätný ráz plameňa z dôvodu upchatia horáka	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okamžite zatvoriť ventil fľaše</li> <li>2. Vyčkajte 5 minúty a znovu gril uvedte do prevádzky</li> <li>3. Ak sa porucha vyskytne znovu, vymontujte horák a vyčistite ho</li> </ol>



**RU**

Использование .....	45
Важная информация по технике безопасности .....	46
Указания по технике безопасности .....	46
Важная информация о подключении сжиженного газа и присоединении к газовой сети .....	47
Подсоединение баллона со сжиженным газом .....	47-48
Очистка и техническое обслуживание .....	49
Экологические указания и рекомендации по утилизации .....	49
Поиск и устранение неисправностей .....	50



## Добро пожаловать в LANDMANN! Добро пожаловать в мир барбекю!

Дорогие любители гриля и барбекю!

Благодарим вас за покупку гриля LANDMANN.

- Прилагаемое руководство по монтажу поможет вам шаг за шагом подготовить к работе только что купленный вами гриль LANDMANN. В руководстве также содержатся технические характеристики вашей модели гриля.
- В руководстве пользователя приводится важная информация о правильном использовании и безопасном обращении с грилем LANDMANN, а также информация по уходу за грилем.

Найдите время для того, чтобы ознакомиться с информацией о вашем новом оборудовании. Ведь мы желаем вам не только, чтобы ваше знакомство с ним произошло без проблем, но и чтобы вы как можно дольше получали удовольствие от вашего фирменного гриля LANDMANN.

В случае возникновения дополнительных вопросов относительно вашей модели гриля или необходимости в технической поддержке команда сервисной службы охотно поможет вам. Соответствующие контактные данные см. на обратной стороне этого руководства пользователя.

Приятно провести время и вкусных блюд на гриле желает вам

**коллектив LANDMANN**

## Использование

### Использование по назначению:

Гриль — это газовый прибор для использования вне помещений. Использование гриля по назначению считается, когда он используется исключительно в целях приготовления блюд, допускающих обработку на гриле, и при условии соблюдения всех требований настоящего руководства.

**Гриль предназначен только для личного пользования!**

- **Используйте прибор только вне помещений.**
- **Перед вводом прибора в эксплуатацию обязательно прочтите руководство пользователя.**
- **ВНИМАНИЕ! Открытые для доступа части могут нагреваться до очень высокой температуры. Держите детей на достаточном расстоянии от гриля!**
- **Во время эксплуатации гриль должен находиться на достаточном расстоянии от горючих материалов.**
- **Не перемещайте прибор во время эксплуатации.**
- **После использования перекрывайте подачу газа на газовом баллоне.**
- **Не вносите изменения в конструкцию прибора.**



### ОПАСНОСТЬ!

Если вы чувствуете запах газа,

- перекройте подачу газа к грилю;
- загасите все источники открытого пламени;
- откройте крышку гриль-блока;
- отойдите от гриля и свяжитесь с поставщиком газа или вызовите пожарных, если запах газа остается.

### Использование не по назначению:

Использование в иных целях, не предусмотренных настоящим руководством, запрещено. Это касается, в частности, следующих случаев обоснованно прогнозируемого неправильного применения:

- Не используйте гриль с другим видом топлива, например, древесным углем, кроме сжиженного газа (пропана/бутана).
- Не используйте гриль в целях обогрева.
- Не используйте гриль для нагрева веществ и материалов, кроме приготовления пищевых продуктов, допускающих обработку на гриле.

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!** Перед использованием внимательно прочтите руководство пользователя. Сохраните руководство для дальнейшего использования в будущем.

**УКАЗАНИЕ** для монтера: Это руководство пользователя должно остаться у потребителя.



### ОСТОРОЖНО!



- Не храните бензин или другие легковоспламеняющиеся жидкости или газы в непосредственной близости от гриля или других электроприборов.
- Не храните неиспользуемый газовый баллон вблизи гриля или других электроприборов.





## Важная информация по технике безопасности

Для указания на опасности и важную информацию в настоящем руководстве используются следующие пиктограммы и сигнальные слова:

### Указания по технике безопасности:

Пиктограмма и сигнальное слово	Указание на...
 <b>ОПАСНОСТЬ!</b>	...возможную опасность, которая может привести к тяжелым травмам или значительному материальному ущербу, если не принять указанные меры.
 <b>ОСТОРОЖНО!</b>	...опасную ситуацию, которая может привести к летальному исходу, тяжелым травмам или материальному ущербу, если ее не предотвратить.
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>	...опасную ситуацию, которая может привести к легким травмам и/или травмам средней тяжести или материальному ущербу, если ее не предотвратить.

### Указания по применению:

Пиктограмма	Указание на...
	...полезную функцию или полезный совет.
	... опасность ошибки в использовании. Символ указывает на заметное место на детали.

## Указания по технике безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение следующих основных мер предосторожности может привести к причинению серьезного ущерба здоровью и материального ущерба.

### Установка и монтаж

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед началом работ внимательно прочтите руководство пользователя и руководство по монтажу.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Не эксплуатируйте гриль при наличии видимых неисправностей. Не вносите технические изменения в конструкцию гриля. Используйте только оригинальные запасные части LANDMANN.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Не устанавливайте гриль во встроенную или выдвигающую конструкцию. Этот гриль не предназначен для установки в жилых автомобилях или на яхтах.

### Эксплуатация и использование

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Используйте гриль исключительно по назначению.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Используйте только вне помещений, при хорошей вентиляции и над уровнем поверхности земли (т. е. не в углублениях ниже уровня земли). Не используйте гриль в гаражах, зданиях, крытых проходах, палатках, под навесами и в других закрытых зонах или конструкциях из горючих материалов.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Огонь или тлеющий пожар, если вблизи гриля находятся горючие материалы или вещества. Выберите место установки таким образом, чтобы вблизи гриля не находились или не хранились горючие материалы или вещества. Минимальное расстояние до горючих материалов или веществ — 2 м сверху и 1 м сбоку. Расстояние до трудновоспламеняющихся материалов и веществ, например, стен дома, — не менее 0,6 м.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Открытые для доступа части могут нагреваться до очень высокой температуры. Держите детей на достаточном расстоянии от гриля! Во время использования гриля надевайте перчатки для гриля (прошедшие испытания согласно EN407).

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Не перемещайте гриль во время эксплуатации.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Не оставляйте горячий гриль без присмотра во время эксплуатации. В частности, следите за тем, чтобы вблизи гриля не находились дети или люди с ограниченными физическими возможностями или люди с ограниченными умственными способностями. Такие люди не всегда могут правильно распознать возможные опасности.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Газ легко воспламеняется. При подсоединении газового баллона следите за тем, чтобы на территории в радиусе 5 м не было источников воспламенения. Обеспечьте защиту газового баллона и шланга от прямого солнечного света и прочих источников тепла (макс. 50°C). В частности, газовый шланг не должен соприкасаться с горячими деталями гриля.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Перед каждым использованием проверяйте герметичность и целостность всех газопроводящих соединений. Гриль запрещается использовать в случае негерметичности или нарушения целостности газопроводящих соединений. Это требование распространяется также на случаи, если шланги и арматура засорены, например, насекомыми, поскольку это может привести к опасному обратному удару пламени.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** При розжиге пламени не наклоняйтесь над поверхностью гриля, так как возможна детонация, если газ накапливается в камере сгорания.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Регулярно очищайте поддон для сбора жира, решетки и противни гриля во избежание образования отложений, которые могут привести к пожару вследствие возгорания жира.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Не закрывайте отверстия на боковых стенках и на задней стенке прибора.

### Хранение и/или неиспользование гриля

**⚠ ОСТОРОЖНО!** После каждого использования гриля немедленно перекрывайте вентиль газового баллона.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Если гриль не используется длительное время, отсоедините газовый баллон и храните его в надлежащих условиях.

- Закройте вентиль газового баллона колпачковой гайкой и защитным колпачком.
- Газовые баллоны должны храниться вне помещений и вне досягаемости детей.
- Газовые баллоны нельзя хранить ниже уровня поверхности земли, в гаражах, на лестничных площадках, в коридорах или других закрытых помещениях.



## Важная информация о подключении сжиженного газа и присоединении к газовой сети

Сжиженный газ (СУГ) — пропан, бутан, а также их смеси, которые остаются жидкими при комнатной температуре и незначительном сжатии (< 10 бар). При открытии газового баллона давление снижается, жидкость расширяется и переходит в газообразное состояние.

Указания по безопасному обращению с баллонами со сжиженным газом:

- не используйте погнутые или ржавые баллоны;
- не используйте баллоны с поврежденным вентилем;
- не кладите баллоны на бок, устанавливайте, транспортируйте и храните баллоны всегда в вертикальном устойчивом положении;
- не допускайте воздействия внешних источников тепла и солнечного излучения на баллоны;
- пустые баллоны нельзя хранить вблизи используемого газового гриля. Даже кажущиеся пустыми баллоны могут все еще содержать сжиженный газ, и поэтому с ними следует обходиться с той же осторожностью, что и с полными.

### Требования к баллону для сжиженного газа:

Используйте только баллон для сжиженного газа, отвечающий национальным нормативным актам. Используйте баллон максимального размера, как указано в руководстве по монтажу вашего прибора.

Существует два способа установки баллонов со сжиженным газом:

1. Баллон со сжиженным газом можно устанавливать непосредственно под грилем в предусмотренном для него держателе.
2. Баллон со сжиженным газом можно устанавливать на пол только сбоку или позади газового гриля. Поэтому необходимо следить за тем, чтобы основание было твердым и ровным.

**Какой из способов можно использовать для вашего газового гриля LANDMANN, см. в спецификации прибора в прилагаемом руководстве по монтажу (технические характеристики).**

### Требования к газовому редуктору:

Газовый редуктор обеспечивает подачу газа с постоянным давлением.

Используйте только газовый редуктор, входящий в комплект поставки вашего газового гриля. Если газовый гриль поставляется без редуктора (в зависимости от страны), приобретите газовый редуктор, отвечающий национальным нормативным актам.

Входящий в комплект поставки газовый редуктор испытан и имеет сертификат соответствия CE согласно европейскому стандарту EN 16129.

### Требования к соединительному шлангу:

Соединительный шланг — это средство соединения газового баллона с грилем.

Максимальная длина испытанного и имеющего сертификат соответствия CE соединительного шланга должна составлять не более 1,5 м.

Перед каждым использованием гриля проверяйте шланг на наличие трещин и следов износа.

- Убедитесь, что на соединительном шланге нет заломов.
- Убедитесь, что соединительный шланг не контактирует с горячими поверхностями.

Используйте только соединительный шланг, входящий в комплект поставки вашего газового гриля. Если газовый гриль поставляется без соединительного шланга (в зависимости от страны), приобретите соединительный шланг, отвечающий национальным нормативным актам.

## Подсоединение баллона со сжиженным газом

Учитывайте различия в национальных стандартах относительно подсоединения баллонов со сжиженным газом. Соответственно применяются разные редукторы.

1. Убедитесь, что все рукоятки управления горелками находятся в положении «ВЫКЛ.». Для этого нажмите регулировочную рукоятку и поверните ее по часовой стрелке.
2. Определите тип редуктора и подключите его к баллону для сжиженного газа в соответствии с инструкциями.
3. Убедитесь, что вентиль газового баллона или рычаг редуктора закрыт.



Указание: Входящий в комплект поставки редуктор может немного отличаться от изображенного на рисунке из-за различий в национальных нормативных актах.

- A. Подсоединение редуктора с левой резьбой**  
Привинтите редуктор к штуцеру баллона для сжиженного газа. Для этого вращайте накидную гайку редуктора против часовой стрелки. Чтобы открыть подачу газа, и чтобы вы могли пользоваться грилем, поверните вентиль (a) на газовом баллоне против часовой стрелки.
- B. Подсоединение редуктора с рычагом**  
Поверните рычаг редуктора (b) по часовой стрелке в положение «ВЫКЛ.». Нажимайте на редуктор, установив его на вентиль газового баллона, пока он не зафиксируется. Чтобы открыть подачу газа, и чтобы вы могли пользоваться грилем, поверните рычаг против часовой стрелки в положение «ВКЛ.».
- C. Подсоединение редуктора с манжетой**  
Убедитесь, что рычаг редуктора (b) находится в положении «ВЫКЛ.». Оттяните манжету редуктора вверх и сохраняйте силу нажатия. Наденьте редуктор на вентиль газового баллона и опустите манжету вниз, чтобы закрыть. Если редуктор не фиксируется, повторите процесс.
- D. Подсоединение редуктора к навинчиваемому газовому картриджу**  
Если ваш прибор оснащен редуктором под штуцер для картриджа, используйте только газовые картриджи с винтовым соединением. Навинтите газовый картридж снизу на редуктор, вращая против часовой стрелки. Следите за тем, чтобы вентиль (b) был закрыт. Затем поверните вентиль (b) в положение (+).

### Демонтаж редуктора:

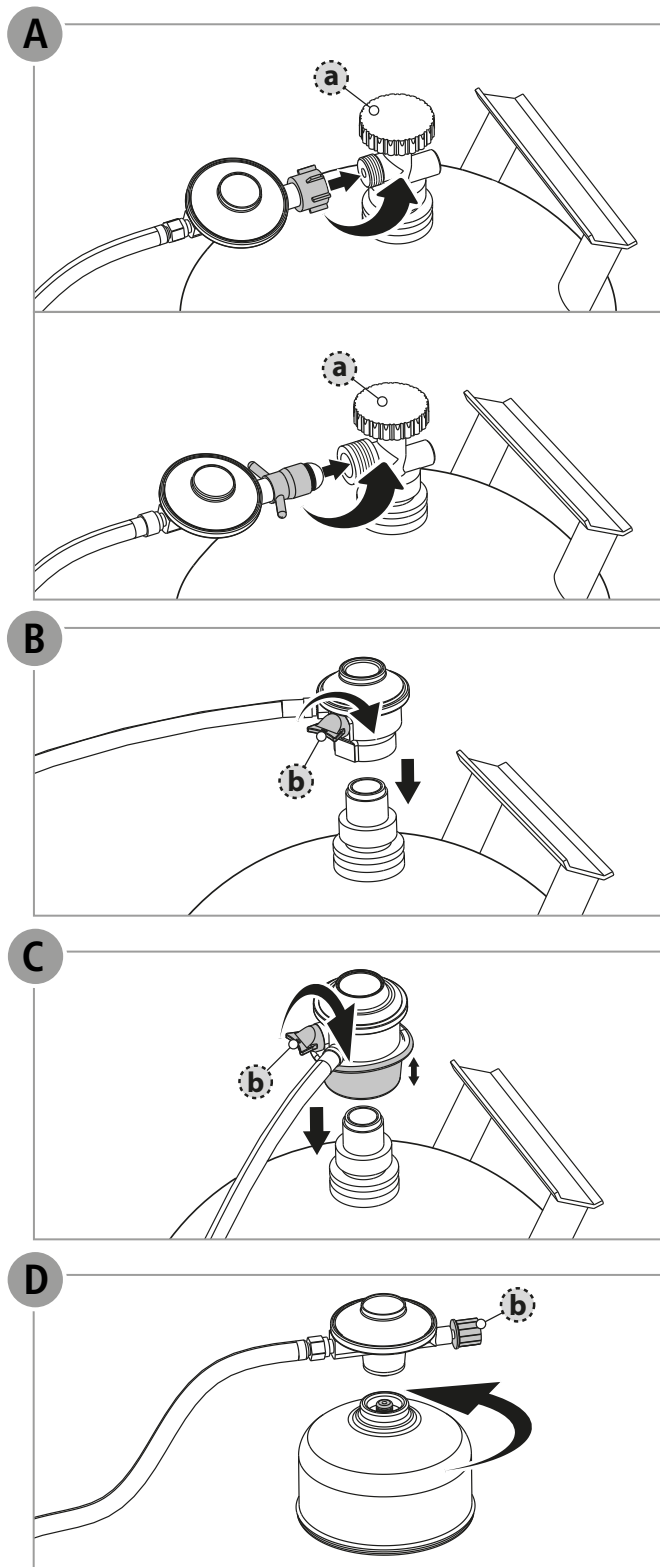
1. Убедитесь, что вентиль газового баллона (a) или рычаг редуктора закрыт (b).
2. Откройте рукоятки управления горелками, так чтобы из системы улетучились остатки газа.
3. После этого можно демонтировать редуктор в обратном порядке, как описано выше.

### Проверка утечки газа:

Откройте вентиль газового баллона (a) или рычаг редуктора (b) и с помощью имеющегося в продаже средства обнаружения течи проверьте герметичность всех соединений газовой системы, а также соединение между газовым баллоном и редуктором. Для этого на все газовые соединения нанесите имеющееся в продаже средство обнаружения течи или мыльный раствор (80% воды, 20% жидкого мыла). В негерметичных местах соединений образуются пузырьки. Соблюдайте инструкцию по применению средства обнаружения течи! Запрещается проводить проверку на герметичность с помощью открытого пламени. Проверка на герметичность на слух не дает надежного результата.

При обнаружении негерметичности немедленно закройте вентиль газового баллона (a) или рычаг редуктора (b) и подтяните негерметичное соединение или замените негерметичную деталь.

Повторите проверку на герметичность.



**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Не используйте открытое пламя для поиска утечки газа. Перед проверкой утечки убедитесь, что поблизости нет источников искр и

открытого пламени. Искры или пламя могут привести к взрыву, который может стать причиной тяжелых травм, вплоть до смертельного исхода, или материального ущерба.





## Очистка и техническое обслуживание

Чтобы ваш газовый гриль прослужил долго, его необходимо очищать сразу после каждого использования.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Опасность ожога! Некоторые детали гриля могут нагреваться до очень высокой температуры. Прежде чем начинать очистку гриля, дайте ему сначала остыть.

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Чрезмерные скопления остатков пищевых продуктов и жира могут стать причиной возгорания жира.

Если регулярно не очищать и не обслуживать гриль, со временем его производительность может снизиться. Низкая температура, неравномерное распределение жара, налипшие остатки приготавливаемых на гриле продуктов свидетельствуют о том, что грилю требуется очистка и техническое обслуживание. Убедитесь, что гриль выключен и остыл. Частота очистки и технического обслуживания зависит от интенсивности использования.

### Очистка внутренних поверхностей гриля:

Во время использования из испаряющегося жира и дыма образуется сажа, которая скапливается на внутренних поверхностях гриля. Эти коричневые и черные отложения имеют вид пятен краски, но не являются токсичными.

Удалите остатки пищи и скопления жира из камеры сгорания.

Эти скопления легко удаляются пластиковым шпателем.

Затем протрите поверхности начисто влажной тканью. При наличии более сильных загрязнений их можно смыть теплой мыльной водой и вытереть насухо неабразивной тканью.

### Очистка горелок:

Очистите горелки проволочной щеткой по всей поверхности снаружи, чтобы удалить остатки пищи и грязь. Во время очистки следите за тем, чтобы не согнуть или не повредить электрод розжига. Осторожно очистите поверхность вокруг электрода розжига с помощью щетки.

Прежде всего убедитесь, что боковые отверстие для впуска воздуха на всех трубках горелок чистые. При необходимости очистите отверстия для впуска воздуха, например, ершиком для чистки канала курительной трубки.

При необходимости газовые сопла на регулировочных элементах (за передней заглушкой) можно очистить иголкой.

### Очистка инфракрасной горелки:

**Указание: инфракрасные горелки не должны контактировать с водой.**

Включите инфракрасные горелки на полную мощность на 5 минут при открытой крышке гриля без продуктов, чтобы выгорели жир и остатки пищи.

После того как гриль остынет, осторожно удалите сгоревшие частицы пылесосом.

### Очистка системы сбора жира:

Поддон для сбора жира и жироприемник сконструированы таким образом, чтобы их было легко демонтировать и очищать. Опорожняйте и очищайте поддон для сбора жира и жироприемник перед каждым использованием. Любой жир легко воспламеняется и может стать причиной пожара вследствие возгорания жира.

### Очистка внешних поверхностей:

Внешние поверхности гриля изготовлены из различных материалов с разной текстурой, поэтому мы рекомендуем использовать разные способы очистки в зависимости от вида поверхности.

#### Поверхности из нержавеющей стали

Для очистки поверхностей из нержавеющей стали используйте нетоксичное и неабразивное средство для очистки нержавеющей стали или полироль для изделий, используемых вне помещений, и грилей. Для очистки используйте мягкую ткань. Соблюдайте указания производителя моющего средства.

#### Лакированные, эмалированные поверхности и пластиковые детали

Для очистки используйте только теплую мыльную воду и кухонные полотенца или мягкую ветошь. Очистите поверхности, ополосните их и вытрите насухо.

Не используйте едкие или абразивные моющие средства, так как они могут повредить поверхности.

Указание: если гриль используется в суровых атмосферных условиях, внешние поверхности гриля необходимо очищать чаще.

Если в воздухе присутствуют примеси хлоридов и сульфидов, нержавеющая сталь также может окисляться, в результате чего на ней могут появляться пятна. Это может происходить, прежде всего, в прибрежных областях: соленая вода, кислотные дожди, и в других экстремальных условиях, например, вблизи бассейнов и джакузи, которые характеризуются высокой температурой и высокой влажностью воздуха. Иногда такие пятна путают с ржавчиной, но их легко удалить и предотвращать. Очищайте все поверхности из нержавеющей стали водопроводной водой и моющим средством для нержавеющей стали через каждые 3-4 недели для предотвращения появления пятен.

## Экологические указания и рекомендации по утилизации

Следите за чистотой и безопасностью при эксплуатации гриля и при утилизации отходов.

Упаковка и отслужившие свой срок приборы должны утилизироваться надлежащим образом.

Для утилизации разберите гриль и отправьте металлы и пластик на переработку.

Этот символ обозначает, что это изделие запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Отработавшие свой срок электроприборы являются ценным вторичным сырьем и поэтому не являются бытовыми отходами.

При утилизации гриля электродетали, такие как электродвигатель вертела, модули розжига, батарейки и т.д., должны утилизироваться отдельно.

Поэтому просим вас своим активным вкладом оказать нам поддержку в сбережении природных ресурсов и охране окружающей среды и сдавать такие устройства в пункты приема, при наличии таковых.

Действуют соответствующие местные предписания по утилизации. Дополнительную информацию вы можете получить в местном



## Поиск и устранение неисправностей

Если несмотря на достаточную аккуратность и уход возникла неисправность, эта глава поможет устранить ее.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Появился запах газа	Течь в газовой системе	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Немедленно закройте вентиль баллона.</li> <li>2. Устраните все очаги воспламенения или искрения (не включайте электроприборы).</li> <li>3. Подтяните все соединения газовой системы.</li> <li>4. Проверьте все газопроводящие детали на наличие внешних повреждений; замените неисправные детали оригинальными запасными частями.</li> <li>5. Проверьте герметичность с помощью средства обнаружения течи.</li> </ol>
Не удается разжечь горелку	Газовый баллон пуст	Замените газовый баллон.
	Вентиль баллона закрыт	Откройте вентиль баллона.
	Сопло регулировочного элемента (за передней заглушкой) не находится в трубке горелки.	Осмотрите, при необходимости совместите сопло и соединительную трубку.
	Провод системы зажигания отсоединен от электрода розжига	Осмотрите, при необходимости подсоедините провод.
	Батарейка электронной системы зажигания разряжена	Замените батарейку (см. руководство по монтажу прибора).
	Неправильное расстояние между свечой зажигания и выходными отверстиями газа на горелке	Осмотрите, при необходимости исправьте.
	Сопло регулировочного элемента (за передней заглушкой) засорено.	Прочистите сопло регулировочного элемента иглой.
Температура на гриле слишком низкая	Засорены другие элементы газовой системы	Вызовите специалиста для очистки газовой системы.
	Слишком короткое время нагрева	Закройте крышку гриль-блока и установите регулятор пламени в положение «макс.».
Сильная вспышка при розжиге	Выходные отверстия газа на горелке засорены	Устраните засорения на горелке.
	Слишком жирный продукт	Перед приготовлением на гриле удалите излишний жир или кладите мясо в противень для гриля, или уменьшите температуру гриля.
Детонация или клопочущий звук	Обратный удар пламени из-за засорений на горелке	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Немедленно закройте вентиль баллона.</li> <li>2. Подождите 5 минут и включите гриль снова.</li> <li>3. Если неисправность появляется снова, демонтируйте и очистите горелку.</li> </ol>



**BG**

Предназначение .....	52
Важна информация за безопасността .....	53
Указания за безопасност .....	53
Важна информация за втечнения газ и свързването.....	54
Свързване на бутилката за втечен газ .....	54-55
Почистване и поддръжка .....	56
Указания за опазване на околната среда и мерки при изхвърляне .....	56
Търсене и отстраняване на повреди .....	57



## Добре дошли при LANDMANN, добре дошли в света на барбекюто!

Уважаеми любители на барбекюто,

Благодарим Ви, че избрахте гриловете на LANDMANN.

- Приложената инструкция за монтаж ще Ви помогне да стартирате стъпка по стъпка новия си грил LANDMANN. Там ще намерите и техническите данни на модела.
- Приложеното ръководство за потребителя съдържа важна информация за правилното използване, безопасното боравене и грижата за новия Ви грил LANDMANN.

Отделете достатъчно време да се запознаете в детайли с новото си оборудване. Пожелваме Ви не само безпроблемно стартиране, но и дълго време да се радвате на марковия си грил LANDMANN.

Ако имате въпроси за Вашия модел грил или се нуждаете от допълнителна помощ, нашият екип за обслужване на клиенти е винаги на Ваше разположение. Данните за връзка с него ще намерите на гърба на това ръководство за потребителя.

Много и вкусни забавления около грила Ви желае

### Екипът на LANDMANN

## Предназначение

### Използване по предназначение:

Грилът е газов уред за печене на грил за употреба на открито. Той се използва по предназначение, ако се употребява единствено за приготвяне на ястия на грил, като се спазват всички предписания в тази инструкция.

**Грилът е предназначен само за битова употреба.**

- Да се използва само на открито.
- Прочетете ръководството за обслужване преди пускането в експлоатация на уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** Възможно е частите, до които има достъп, да са много горещи.
- Дръжте децата на разстояние.
- По време на експлоатация уредът трябва да се държи далече от горими материали.
- Не местете уреда по време на работа.
- След употреба затворете подаването на газ на газовата бутилка.
- Не извършвайте промени по уреда.



## ОПАСНОСТ

Ако усетите да мирише на газ:

- Прекратете подаването на газ към грила.
- Изгасете всички открити пламъци.
- Отворете капака на грила.
- Ако миризмата не изчезне, отдалечете се от грила и се свържете с доставчика си на газ или противопожарната служба.

### Използване не по предназначение:

Друго или излизащо извън тези рамки използване не се разрешава. Това важи особено за следните логични за предполагаемите случаи на неправилно използване:

- Не използвайте грила с дървени въглища или друго гориво освен втечен газ (пропан-бутан).
- Не използвайте грила за отопление.
- Не използвайте грила за загряване на други вещества и материали освен хранителни продукти за печене на грил.

**ВАЖНО!** Прочетете внимателно преди употреба. Запазете ръководството за обслужване за справка.

**ЗАБЕЛЕЖКА** за монтьора: Това ръководство за обслужване трябва да остане в потребителя.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ




- Не съхранявайте бензин или други запалими течности/газове в непосредствена близост до грила или друго електрическо оборудване.
- Никога не съхранявайте неизползвана газова бутилка в близост до грила или друго електрическо оборудване.





## Важна информация за безопасността

За да се обърне внимание на опасности и важна информация, в тази инструкция се използват следните пиктограми и сигнални думи:

### Указания за безопасност:

Пиктограма и сигнална дума	Указание за ...
 <b>ОПАСНОСТ!</b>	... възможна опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или материални щети, ако не се вземат посочените мерки.
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>	Показва опасна ситуация, която може да доведе до смърт, сериозни наранявания или материални щети, ако не бъде избегната.
 <b>ВНИМАНИЕ!</b>	Показва опасна ситуация, която може да доведе до леки и средни наранявания или материални щети, ако не бъде избегната.

### Указания за употреба:

Пиктограма	Указание за ...
	... полезна функция или полезен съвет.
	... риск от обръкване; символът посочва важно място върху компонента.

## Указания за безопасност

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате посочените по-долу основни предпазни мерки, са възможни тежки телесни повреди и материални щети вследствие на пожари или експлозии.

### Инсталиране и монтаж

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочетете внимателно ръководството за потребителя и инструкцията за монтаж, преди да започнете.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!** Никога не пускайте грила в експлоатация, ако по него има видими повреди. Никога не правете технически промени по грила. Използвайте само оригинални резервни части на LANDMANN.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Никога не вграждайте този грил в интегрирана или модулна конструкция. Този грил не е подходящ за монтаж в каравани или лодки.

### Обслужване и използване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!** Използвайте грила само по предназначение.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Използвайте само на открито, при добра вентилация и над нивото на земната повърхност (т.е. не на места под ниво земя). Не използвайте грила в гаражи, сгради, палатки, под покрити проходи, маркизи и други затворени пространства или горими конструкции.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Пожар или тлеещ огън, ако в близост до грила има горими материали или вещества. Изберете мястото на поставяне така, че в близост до грила да не се намират или да не могат да попаднат горими материали или вещества. Минимално разстояние до горими материали или вещества: 2 m отгоре и 1 m от страни. Разстояние до труднозапалими материали, напр. стени на сградата: най-малко 0,6 m.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Възможно е частите, до които има достъп, да са много горещи. Дръжте децата на разстояние. По време на работа с грила използвайте ръкавици за грил (тествани съгласно EN407).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не премествайте грила по време на работа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не оставяйте грила без наблюдение по време на работа. Особено внимавайте до грила да не се доближават деца или хора с физически или умствени увреждания. Тези хора не винаги могат да разпознават правилно възможните опасности.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Газът се възпламенява лесно. При свързването на газовата бутилка внимавайте в радиус от 5 m да няма източници на запалване. Пазете газовата бутилка и газовия маркуч от пряка слънчева светлина и други източници на топлина (макс. 50 °C). Особено газовият маркуч не трябва да се допира до горещи части на грила.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Преди всяко пускане проверявайте херметичността и невредимостта на всички газопроводни съединения. Ако газопроводните съединения са порьозни или повредени, грилът не трябва да се пуска. Това важи и когато маркучите или крановете са запушени, напр. от насекоми, тъй като в такъв случай може да се получи опасно връщане на пламъка.

**⚠ ОПАСНОСТ!** При запалването на газовия пламък не се навеждайте над повърхността на грила, защото, ако се е насъбрала газ, е възможно избухване.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Редовно почиствайте тавичката за мазнината, решетките и плочите на грила, за да избегнете отлагания, които могат да причинят изгаряне на мазнината.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не закривайте отворите от страни и отзад на уреда.

### Съхранение и/или неупотреба

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** След всяка употреба на грила затваряйте веднага вентила на газовата бутилка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако газовата бутилка няма да се използва по-дълго време, трябва да я разкачите и да я съхранявате правилно.

- Поставете херметизираща гайка и защитна капачка на вентила на газовата бутилка.
- Газовите бутилки трябва да се съхраняват навън и далеч от деца.
- Газовите бутилки не трябва да се съхраняват под нивото на земята, в гаражи, под стълбища, в коридори или други затворени помещения.



## Важна информация за газа и свързването

Втечен нефтен газ (пропан-бутан или LPG) и неговите смеси, които остават течни при стайна температура и ниска компресия (< 10 bar). Когато бутилката се отвори, налягането излиза, течността се разширява и преминава в газообразно състояние.

Указания за безопасна работа с бутилки за втечен газ:

- Никога не използвайте огнати или ръждясали бутилки за втечен газ.
- Никога не използвайте бутилки за втечен газ с повредени вентили.
- Никога не поставяйте бутилките за втечен газ в легнало положение, винаги ги монтирайте, транспортирайте и съхранявайте в изправено безопасно положение.
- Никога не излагайте бутилките за втечен газ на изключително висока температура или пряка слънчева светлина.
- Празните бутилки за втечен газ не трябва да се съхраняват непосредствено до работещ газов грил. Празните на пръв поглед бутилки могат да съдържат втечен газ, поради което те трябва да се третират със същата грижа като пълните бутилки.

### Изисквания към бутилките за втечен газ:

Използвайте само бутилки за втечен газ, които отговарят на националните изисквания. Използвайте бутилки за втечен газ с максималните размери, посочени в инструкцията за монтаж на Вашия продукт.

Има две възможности за поставяне на бутилката за втечен газ:

1. Бутилката за втечен газ може да се постави в специален държач директно под газовия грил.
2. Бутилката за втечен газ може да се постави само странично и от задната страна на пода до газовия грил. Основата трябва да е стабилна и равна.

**Подходящият вариант за Вашия газов грил LANDMANN ще намерите в приложената инструкция за монтаж (Технически данни).**

### Изисквания към регулатора на налягането на газа:

Регулаторът на налягането осигурява подаване на газ с равномерно налягане към газовия грил.

Използвайте само регулатора на налягането, доставен с Вашия газов грил. Ако Вашият газов грил е доставен без регулатор на налягането (в зависимост от държавата), трябва да си набавите регулатор на налягането, който да отговаря на националните разпоредби.

Доставеният регулатор на налягането е проверен и CE сертифициран по европейския стандарт EN 16129.

### Изисквания към маркуча:

Маркучът свързва бутилката за втечен газ с газовия грил.

Тестваният и CE сертифициран маркуч не трябва да е по-дълъг от 1,5 m.

Преди всяко използване проверявайте дали маркучът е напукал или износен.

- Уверете се, че по маркуча няма пречупвания.
- Уверете се, че маркучът не влиза в контакт с горещи повърхности.

Използвайте само маркуча, доставен с газовия грил. Ако газовият грил е бил доставен без маркуч (в зависимост от държавата), снабдете се с маркуч, който отговаря на националните разпоредби.

## Свързване на бутилката за втечен газ

Обърнете внимание на различните възможности за свързване на бутилки за втечен газ в съответната държава. За тях се използват различни регулатори на налягане.

1. Уверете се, че всички копчета на горелките са в позиция ИЗКЛ. За целта натиснете копчетата на регулатора навътре и ги завъртете по посока на часовниковата стрелка.
2. Определете вида на регулатора и свържете регулатора към бутилката за втечен газ съгласно инструкциите.
3. Уверете се, че вентилът на газовата бутлка/лостът на регулатора на налягането е затворен.



Забележка: Доставеният регулатор на налягането може да се различава леко от показания в зависимост от националните разпоредби.

- A. Свързване на регулатор на налягане с лява резба.**  
Завинтете регулатора на налягане за връзката на бутилката за втечен газ. Завъртете холендровата гайка на регулатора на налягане обратно на часовниковата стрелка. За да започне изтичането на газ и да пуснете грила, завъртете вентила (a) на бутилката за втечен газ обратно на часовниковата стрелка.
- B. Свързване на регулатор на налягане с лост.**  
Завъртете лоста на регулатора на налягане (b) по посока на часовниковата стрелка до достигане на позицията ИЗКЛ. Натискайте регулатора на налягане върху вентила на бутилката за втечен газ, докато усетите ясно, че регулаторът на налягане се фиксира. За да потече газът и да пуснете грила, завъртете лоста срещу часовниковата стрелка в позиция ВКЛ.
- C. Свързване на регулатор на налягане с маншет.**  
Уверете се, че лостът на регулатора на налягане (b) се намира в позицията ИЗКЛ. Плъзнете маншета на регулатора на налягане нагоре и поддържайте налягането. Натиснете регулатора на налягане върху вентила на газовата бутилка и плъзнете маншета надолу, за да затворите. Ако регулаторът на налягане не се фиксира, повторете процедурата.
- D. Свързване на регулатор на налягане с винтов цилиндър.**  
Ако Вашият уред е оборудван с регулатор на налягане за свързване с цилиндър, използвайте само газови цилиндри с винтова връзка. Завийте газовия цилиндър отдолу на регулатора на налягане в посока срещу часовниковата стрелка. Внимавайте вентилът (b) да е затворен. Сега завъртете вентила (b) на (+).

#### Сваляне на регулатора на налягане:

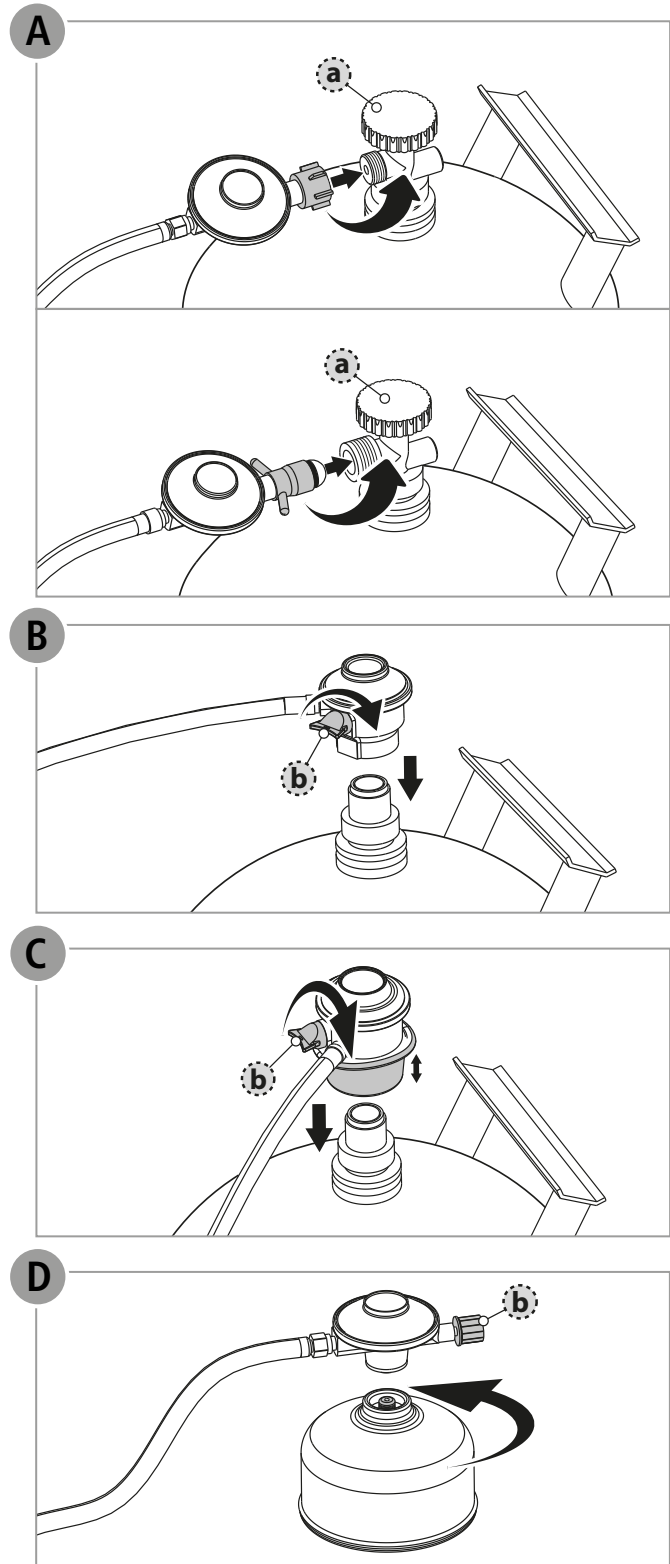
1. Уверете се, че вентилът на газовата бутилка (a) съответно лостът на регулатора на налягане (b) е затворен.
2. Отвийте всички копчета на горелките, за да може да излезе останалият в системата газ.
3. Сега свалете регулатора на налягане в обратна последователност, както е описано по-горе.

#### Проверка за теч:

Отворете вентила на газовата бутилка (a) съответно лоста на регулатора на налягане (b) и проверете със стандартен препарат за откриване на течове дали са херметизирани всички връзки на газовата система и връзката между газовата бутилка и регулатора на налягане. За целта навлажнете всички газопроводящи връзки със стандартен препарат за откриване на течове или сапунен разтвор (80% вода, 20% течен сапун). На нехерметичните места по връзките се образуват мехурчета. Спазвайте ръководството на препарата за откриване на течове! Проба за херметичност с открит огън не се разрешава. Проба за херметичност според чувания звук не е сигурна.

Ако установите нарушение на херметичността, веднага затворете вентила на газовата бутилка (a) съответно лоста на регулатора на налягане (b) и затегнете допълнително нехерметичната връзка или сменете нехерметичната част.

Повторете пробата за херметичност.



**⚠ ОПАСНОСТ!** Никога не търсете течове на газ с открит пламък. Преди да извършите проверка за течове, се уверете, че в близост не могат да се образуват искри и няма

открити пламъци. Искрите и пламъците могат да причинят експлозия, която може да доведе до смърт, сериозни наранявания или материални щети.



## Почистване и поддръжка

За да се радвате дълго време на газовия грил, след всяка употреба трябва веднага да го почистите.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Опасност от изгаряне, някои части на грила могат да се нагорещат много силно. Оставете грила да изстине напълно, преди да го почистите.

**⚠ ОПАСНОСТ!** Прекомерното натрупване на остатъци от храна и мазнини може да доведе до изгаряне на мазнината.

Ако газовият грил не се почиства и поддържа редовно, ефективността му може да намалее с течение на времето. Ниските температури, неравномерното разпределение на топлината и залепналата за решетката храна са признаци, че грилът трябва да се почисти и да се извърши поддръжка. Уверете се, че грилът е изключен и охладен. Почистването и поддръжката зависят от степента на използване.

### Почистване на вътрешността на грила:

Изпаряващите се мазнини и димът по време на използване образуват въглерод, който се отлага по вътрешността на грила. Тези кафяви и черни отлагания приличат на петна от боя, но не са токсични.

Премахнете всички остатъци от храна и отлагания на мазнини от цялата горивна камера.

Тези отлагания могат лесно да се отстранят с пластмасова шпатула.

След това почистете повърхностите с мека кърпа. Ако има по-силни замърсявания, можете да ги измиете с топла вода със сапун и да ги подсушите със суха неабразивна кърпа.

### Почистване на горелките:

Почистете цялата външна повърхност на горелките с телена четка, за да премахнете остатъците от храна и замърсяванията. По време на почистването внимавайте да не огънете или да повредите запалителния електрод. Почистете внимателно около запалителния електрод с четката.

Преди всичко се уверете, че страничните входни отвори за газа на всяка тръбичка на горелката са свободни. При необходимост почистете отворите, например с уред за почистване на лули.

Дюзите за изтичане на газа на регулиращите елементи (зад предния панел) могат да се почистват при нужда с игла.

### Почистване на инфрачервената горелка:

**Забележка: Инфрачервените горелки не трябва да влизат в контакт с вода.**

Оставете инфрачервената горелка да работи на максимална мощност за 5 минути при отворен капак на грила и без храна, за да могат да изгорят мазнините и остатъците от храна.

След като грилът се охлади, внимателно изсмучете изгорелите частици с прахосмукачка.

### Почистване на системата за събиране на мазнина:

Тавичката и съдът за мазнина са проектирани така, че да могат да се свалят и почистват лесно. Преди всяко използване изпразвайте и почиствайте тавичката и съда за мазнина. Старата мазнина се възпламенява лесно и може да доведе до изгаряне на мазнината.

### Почистване на грила отвън:

Външната част на грила е изработена от различни материали и повърхности, затова препоръчваме различни методи на почистване в зависимост от вида на повърхността.

#### Повърхности от неръждаема стомана

За почистване на повърхностите от неръждаема стомана използвайте нетоксичен и неабразивен почистващ препарат за неръждаема стомана или полиращ препарат за продукти и грилове на открито. Почиствайте с мека кърпа. Спазвайте инструкциите на производителя на почистващия препарат.

#### Лакирани, емайлирани повърхности и пластмасови части

Почиствайте само с топла сапунена вода и кухненски кърпи или мека кърпа. Почистете повърхността, изплакнете я и я подсушете.

Не използвайте корозивни и абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхностите.

**Забележка:** Ако грилът се използва при особено тежки условия, външната му част трябва да се почиства по-често.

В среди, съдържащи хлорид и сулфид, дори и неръждаемата стомана може да се окисли или оцвети. Особено в крайбрежни райони; солена вода, киселинни дъждове и други екстремни условия, напр. средата около басейни и джакузита, която се характеризира с висока топлина и влажност. Понякога тези петна се бъркат с ръжда, но те могат лесно да се премахнат и избегнат. Избърсвайте всички повърхности от неръждаема стомана с чешмяна вода и почистващ препарат за неръждаема стомана на всеки 3-4 седмици, за да предотвратите оцветяването.

## Указания за опазване на околната среда и мерки при изхвърляне

Пазете чистота при работа с грила и при изхвърляне на сгурията.

Опаковките и старото оборудване също трябва да се изхвърлят надлежно.

Когато изхвърляте грила, трябва да го разглобите до съставните му части. Предайте металите и пластмасите за рециклиране.



Този символ показва, че не трябва да изхвърляте този продукт с битовите отпадъци.

Старите електрически уреди са рециклируеми и следователно не се изхвърлят с битовите отпадъци. Когато изхвърляте грила, всички електрически компоненти, напр. електродвигателя на шиша, запалителните модули, батериите и др., трябва да се изхвърлят поотделно.

Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предавате тези уреди в организирани предавателни пунктове (ако има такива).

Валидни са местните разпоредби за изхвърляне в съответната държава. За повече информация се обърнете към общинската администрация или службата за защита на потребителите.





## Търсене и отстраняване на повреди

Ако въпреки положените достатъчни старания и грижи се получи повреда, тази глава може да Ви помогне да я отстраните.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Появява се мирис на газ	Теч в газовата система	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затворете веднага вентила на газовата бутилка</li> <li>2. Не допускайте образуването на пламък или искри (не включвайте електрически уреди)</li> <li>3. Затегнете допълнително всички винтови съединения на газовата система</li> <li>4. Проверете всички газопроводни части за външни повреди; сменете повредените части с оригинални резервни части</li> <li>5. Проверете херметичността със средство за откриване на течове</li> </ol>
Горелката не пали	Газовата бутилка е празна	Сменете газовата бутилка
	Вентилът на бутилката е затворен	Отворете вентила на бутилката
	Дюзата на регулиращия елемент (зад предния панел) не е пхната в тръбичката на горелката	Визуална проверка, при необходимост нагласете дюзата и свързващата тръбичка
	Запалителният кабел не е включен към запалката	Визуална проверка, при необходимост го съединете
	Батерията на електронната запалка е празна	Сменете батерията (виж инструкцията за монтаж на уреда)
	Разстоянието между запалителната свещ и отворите за изтичане на газа на горелката не е правилно	Направете оглед, при необходимост го коригирайте
	Дюзата на регулиращия елемент (зад предния панел) е запушена	Почистете дюзата на регулиращия елемент с игла
Температурата на грила е много ниска	Останалата част на газовата система е запушена	Дайте газовата система на почистване при специалист
	Много кратко време за нагряване	Затворете капака на грила и поставете регулатора на пламъка на Макс.
Силно разгаряне на пламъците	Отворите за изтичане на газа на горелката са запушени	Отстранете запушванията на горелката
	Мазни продукти за печене	Отстранете големите количества мазнина преди печенето на грила или поставете месото върху тавичка за грил, или намалете температурата на грила
Избухване или клокочещ шум	Връщане на пламъка поради запушване на горелката	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затворете веднага вентила на газовата бутилка</li> <li>2. Изчакайте 5 минути и пуснете наново грила</li> <li>3. Ако повреда се появи отново, демонтирайте горелката и я почистете</li> </ol>



## HR

Uporaba .....	59
Važne sigurnosne informacije .....	60
Sigurnosne upute .....	60
Važne informacije o tekućem plinu i plinskim priključcima .....	61
Priključak boce tekućeg plina .....	61-62
Čišćenje i održavanje .....	63
Ekološke upute i mjere zbrinjavanja.....	63
Traženje grešaka i uklanjanje smetnji.....	64



## Dobrodošli u LANDMANN, dobrodošli u svoj svijet BBQ-a!

Dragi prijatelji i drage prijateljice roštilja,  
hvala Vam što ste izabrali roštilj tvrtke LANDMANN.

- Priložene upute za montažu pomoći će Vam da korak po korak pripremite za korištenje svoj novo kupljeni LANDMANN roštilj. Tamo ćete pronaći i tehničke podatke Vašeg modela.
- U pripadajućem priručniku za korisnike dajemo Vam važne informacije o ispravnoj uporabi, sigurnom upravljanju i održavanju Vašeg novog LANDMANN roštilja.

Uzmite si vremena kako biste se upoznali s pojedinostima Vaše nove opreme. Želimo Vam dobar početak i dugotrajan užitek s Vašim roštiljem marke LANDMANN.

Ukoliko imate pitanja u vezi s Vašim modelom roštilja ili Vam je potrebna dodatna pomoć, naš servisni tim rado će Vam pomoći. Odgovarajuće kontaktne podatke pronaći ćete na poleđini ovog priručnika za korisnike.

Želimo Vam puno zabave s Vašim roštiljem

*Vaš LANDMANN tim*

## Uporaba

### Uporaba sukladna namjeni:

Ovaj roštilj je plinski uređaj za pripremu na žaru namijenjen za uporabu na otvorenom. On se upotrebljava u skladu s njegovom namjenom ako se primjenjuje isključivo za pripremu jela prikladnih za pripremu na roštilju te se pritom pridržava svih smjernica navedenih u ovim uputama.

**Roštilj je namijenjen samo za uporabu u privatne svrhe.**

- **Upotrebljavajte ga samo na otvorenom.**
- **Pročitajte upute za uporabu prije puštanja uređaja u pogon.**
- **POZOR: Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući.**  
Djecu držite podalje.
- **Uređaj se za vrijeme pogona mora držati podalje od zapaljivih materijala.**
- **Ne pomičite uređaj za vrijeme pogona.**
- **Nakon uporabe zatvorite dovod plina na plinskoj boci**
- **Ne vršite nikakve izmjene na uređaju.**

### Nepravilna uporaba:

Nije dopuštena uporaba u druge svrhe ili uporaba koja nadilazi prethodno navedeno. To osobito vrijedi za sljedeće uporabe u pogrešne svrhe koje se mogu logično predvidjeti:

- Roštilj ne puštajte u pogon na drveni ugljen ili drugi gorivi materijal osim tekućeg plina (propan/butan).
- Roštilj ne upotrebljavajte za grijanje.
- Roštilj nemojte upotrebljavati za zagrijavanje tvari i materijala osim živežnih namirnica prikladnih za pripremu na roštilju.

**VAŽNO!** Prije uporabe pažljivo pročitati. Čuvajte ove upute za uporabu kako biste ih kasnije mogli konzultirati.

**NAPOMENA** za instalatera: Ove upute za uporabu moraju ostati kod potrošača.



## OPASNOST

Ako osjetite miris plina:

- Prekinite dovod plina do roštilja.
- Ugasite sve otvorene plamenove.
- Otvorite poklopac jedinice roštilja.
- Ako je miris i dalje postojan, odmaknite se od roštilja i kontaktirajte Vašeg opskrbljivača plina ili vatrogasnu službu.



## UPOZORENJE




- Ne čuvajte benzin ili druge zapaljive tekućine ili plinove u neposrednoj blizini roštilja ili drugih električnih uređaja.
- Nikada ne skladištite nekorištenu plinsku bocu u blizini Vašeg roštilja ili drugih električnih uređaja.





## Važne sigurnosne informacije

U ovim Uputama se za upozoravanje na opasnosti i važne informacije upotrebljavaju sljedeći piktogrami i signalne riječi:

### Sigurnosne upute:

Piktogram i signalna riječ	Upozorenje na ...
 <b>OPASNOST!</b>	... moguću opasnost koja u slučaju nepoduzimanja navedenih mjera za posljedicu može imati teške tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
 <b>UPOZORENJE!</b>	Ukazuje na opasnu situaciju, koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt, teške tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
 <b>POZOR!</b>	Ukazuje na opasnu situaciju, koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati lake i srednje teške ozljede ili materijalnu štetu.

### Naputci za primjenu:

Piktogram	Upozorenje na ...
	... funkciju koja može biti od pomoći ili koristan savjet.
	... Opasnost od moguće zamjene, simbol ukazuje na istaknuto mjesto na sastavnom dijelu.

## Sigurnosne upute

**⚠ POZOR!** Ako se ne pridržavate sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera, to može dovesti do požara ili eksplozije koji mogu rezultirati teškim tjelesnim ozljedama i materijalnom štetom.

### Instalacija i montaža

**⚠ POZOR!** Prije nego počnete, pažljivo pročitajte priručnik za korisnike i upute za montažu.

**⚠ UPOZORENJE!** Roštilj nikad ne puštajte u pogon unatoč vidljivim oštećenjima. Nikad ne vršite nikakve tehničke izmjene na roštilju. Koristite samo originalne rezervne dijelove tvrtke LANDMANN.

**⚠ OPASNOST!** Nikad ne ugrađujte roštilj u integriranu ili uložnu konstrukciju. Ovaj roštilj nije primjeren za ugradnju u kamp-prikolice ili na brodove.

### Rukovanje i korištenje

**⚠ UPOZORENJE!** Roštilj koristite samo u skladu s namjenom.

**⚠ OPASNOST!** Koristite samo na otvorenom, pri dobroj ventilaciji i iznad razine zemlje (to znači ne u udubljenjima ispod razine zemlje). Ne koristite roštilj u garažama, zgradama, natkrivenim prolazima, šatorima, pod tendama i u drugim zatvorenim prostorima ili zapaljivim konstrukcijama.

**⚠ OPASNOST!** Vatra i tinjanje, ako se gorivi materijali ili tvari nalaze u blizini roštilja. Odaberite mjesto postavljanja tako da se u blizini roštilja ne nalaze niti do njega mogu doprijeti gorivi materijali ili tvari. Minimalni razmak od gorivih materijala ili tvari: 2 m iznad i 1 m bočno. Razmak prema teško zapaljivim materijalima npr. zidovima kuće najmanje 0,6 m.

**⚠ POZOR!** Dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Djecu držite podalje. Tijekom uporabe roštilja nosite rukavice za roštilj (ispitane u skladu s EN407).

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte pomicati roštilj za vrijeme uporabe.

**⚠ UPOZORENJE!** Roštilj tijekom korištenja nikad ne ostavljajte bez nadzora. Osobito pazite na to da djeca ili druge osobe sa tjelesnim ili duševnim hendikepom ne dospiju u blizinu roštilja. Te osobe ne mogu uvijek točno prepoznati moguće opasnosti.

**⚠ OPASNOST!** Plin se lako pali. Prije priključivanja plinske boce provjerite je li okruženje u krugu od 5 m slobodno od izvora zapaljenja. Plinsku bocu i plinski vod zaštitite od direktnog sunčevog svjetla i drugih izvora topline (maks. 50 °C). Plinski vod osobito ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima roštilja.

**⚠ OPASNOST!** Prije svakog puštanja u pogon ispitajte nepropusnost i cjelovitost svih plinovodnih spojeva. Kod poroznih ili neispravnih plinovodnih spojeva roštilj se ne smije puštati u pogon. To vrijedi na primjer i za crijeva ili armature začepljene insektima, jer u tom slučaju može doći do opasnog povratnog udara plamena.

**⚠ OPASNOST!** Prilikom paljenja plamena plina ne naginjte se iznad površine roštilja, jer može doći do povratne eksplozije ako se u komori za sagorijevanje nakupi plin.

**⚠ POZOR!** Redovito čistite posudu za sakupljanje masti, rešetke i ploče roštilja kako biste spriječili taloženja koja mogu prouzročiti požar masnoće.

**⚠ UPOZORENJE!** Ne zatvarajte otvore na bočnoj ili stražnjoj strani uređaja.

### Skladištenje i/ili nekorisćenje

**⚠ UPOZORENJE!** Nakon svake uporabe roštilja odmah zatvorite ventil plinske boce.

**⚠ UPOZORENJE!** Ako dulje vrijeme ne upotrebljavate roštilj odvojite plinsku bocu i popisno je skladištite.

- Ventil plinske boce zatvorite slijepom tj. zapornom maticom i zaštitnom kapićom.
- Plinske boce moraju se čuvati vani i izvan dohvata djece.
- Plinske boce ne smiju se čuvati ispod razine zemlje, u garažama, stubištima, hodnicima ili drugim zatvorenim prostorijama.



## Važne informacije za plin i plinske priključke

Tekući plin (LPG) propan, butan kao i njihove mješavine koje pri sobnoj temperaturi i niskoj kompresiji (< 10 bar) ostaju tekući. Kada se otvori plinska boca tlak izlazi i tekućina se širi te prelazi u plinovito stanje.

Upozorenje na sigurno postupanje s bocom tekućeg plina:

- Nikad ne koristite izobličene ili zahrđale boce tekućeg plina.
- Nikad ne koristite bocu tekućeg plina s oštećenim ventilom.
- Nikad nemojte polijegati bocu tekućeg plina nego ju uvijek postavljajte, transportirajte i skladištite u sigurnom okomitom položaju.
- Bocu tekućeg plina nikad ne izlažite velikoj vrućini ili izravnim zrakama sunca.
- Prazne boce tekućeg plina ne smiju se skladištiti neposredno pokraj roštilja koji je u pogonu. I boce tekućeg plina koje su prividno prazne mogu sadržavati tekući plin i moraju se zbog toga tretirati s istom oprežnošću kao i pune boce tekućeg plina.

### Zahtjevi koji se primjenjuju na bocu tekućeg plina:

Koristite samo boce tekućeg plina koje su u skladu s nacionalnim propisima. Koristite boce tekućeg plina s maksimalnim dimenzijama, kako je navedeno u uputama za montažu Vašeg proizvoda.

Kod smještanja boce tekućeg plina postoje dvije mogućnosti:

1. Boca tekućeg plina može se odložiti direktno ispod plinskog roštilja, u za to predviđen nosač.
2. Boca tekućeg plina smije se odložiti samo na tlo bočno i sa stražnje strane plinskog roštilja. Pritom treba obratiti pozornost na čvrstu i ravnu podlogu.

**Koja je varijanta dopuštena za vaš plinski roštilj LANDMANN, pročitajte u priloženim uputama za montažu specifičnim za uređaj (tehnički podaci).**

### Zahtjevi koji se primjenjuju na regulator tlaka plina:

Regulator tlaka plina osigurava da je plinski roštilj uvijek opskrbljen s jednakim tlakom plina.

Koristite samo regulator tlaka plina koji je dostavljen s Vašim plinskim roštiljem. Ukoliko je Vaš plinski roštilj dostavljen bez regulatora tlaka plina (ovisno o zemlji), pribavite regulator tlaka plina koji je u skladu s Vašim nacionalnim propisima.

Isporučeni regulator tlaka plina je ispitan i CE certificiran, u skladu s europskom normom EN 16129.

### Zahtjevi koji se primjenjuju na cijev za plin:

Cijev za plin je veza između boce tekućeg plina i plinskog roštilja.

Ispitana i CE certificirana cijev za plin smije biti duga maksimalno 1,5 m.

Prije svake uporabe provjerite je li cijev za plin napuknuta ili istrošena.

- Pobrinite se da cijev za plin nema pregibe.
- Pobrinite se da cijev za plin ne dodiruje vruće površine.

Koristite samo cijev za plin koja je dostavljena s Vašim plinskim roštiljem. Ukoliko je Vaš plinski roštilj dostavljen bez cijevi za plin (ovisno o zemlji), pribavite cijev za plin koje je u skladu s Vašim nacionalnim propisima.

## Priključak boce tekućeg plina

Uzmite u obzir različite nacionalne mogućnosti priključivanja boca tekućeg plina. Sukladno tome, koriste se različiti regulatori tlaka.

1. Pobrinite se da su svi upravljački gumbi plamenika u položaju ISKLJUČENO. Kako biste to učinili, pritisnite regulacijske gumbere prema unutra i okrenite ih u smjeru kazaljke na satu.
2. Odredite vrstu regulatora i prema uputama priključite regulator na bocu tekućeg plina.
3. Pobrinite se da je ventil plinske boce, odnosno polugica regulatora tlaka zatvorena.



Napomena: Isporučeni regulator tlaka može odstupati od prikazanog regulatora zbog nacionalnih propisa.

- A. Priključivanje regulatora tlaka s lijevim navojem.**  
Navrnite regulator tlaka na priključak boce tekućeg plina. Pretornu maticu regulatora tlaka okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu. Kako bi plin izašao i Vi mogli započeti korištenjem roštilja, okrenite ventil (a) na boci tekućeg plina suprotno od smjera kazaljke na satu.
- B. Priključivanje regulatora tlaka s polugicom.**  
Okrenite polugicu regulatora tlaka (b) u smjeru kazaljke na satu u položaj ISKLJUČENO. Pritisnite regulator tlaka na ventil boce tekućeg plina, sve dok se regulator tlaka jasno ne uglavi. Kako bi plin izašao i Vi mogli pustiti roštilj u pogon, okrenite polugicu suprotno od smjera kazaljke na satu na UKLJUČENO.
- C. Priključivanje regulatora tlaka s objumicom.**  
Pobrinite se da se polugica regulatora tlaka (b) nalazi u položaju ISKLJUČENO. Gurnite objumicu regulatora tlaka prema gore i održavajte tlak. Pritisnite regulator tlaka na ventil plinske boce i gurnite objumicu prema dolje kako biste ga zatvorili. Ako se regulator tlaka ne uglavi, ponovite postupak.
- D. Priključivanje regulatora tlaka na kartušu s navojem.**  
Ukoliko je Vaš uređaj opremljen s regulatorom tlaka za priključkom kartuše, koristite samo plinske kartuše s vijčanim priključkom. Navrnite plinsku kartušu odozdo na regulator tlaka suprotno od smjera kazaljke na satu. Provjerite je li ventil (b) zatvoren. Okrenite ventil (b) na (+).

#### Uklanjanje regulatora tlaka:

1. Pobrinite se da je ventil plinske boce (a) odnosno polugica regulatora tlaka (b) zatvorena.
2. Odvrnite sve upravljačke gumbes plamenika kako bi preostali plin mogao izaći iz sustava.
3. Uklonite regulator tlaka obrnutim redoslijedom od gore navedenog.

#### Ispitivanje nepropusnosti:

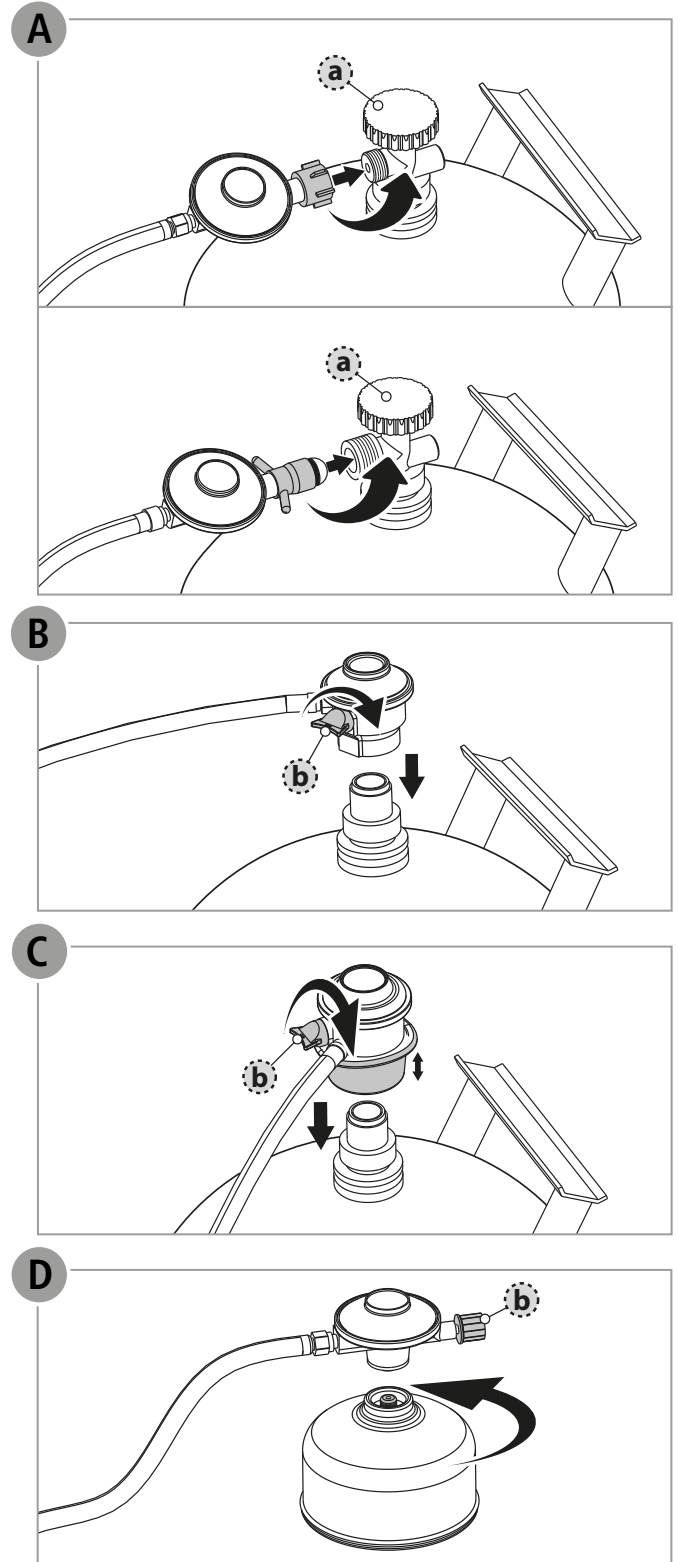
Otvorite ventil plinske boce (a), odnosno polugicu regulatora tlaka (b) i pomoću uobičajenog sredstva za detekciju propuštanja provjerite jesu li svi spojevi u plinskom sustavu, kao i spojevi između plinske boce i regulatora tlaka nepropusni. Kako biste to učinili, navlažite sve plinske spojeve sa uobičajenim sredstvom za detekciju propuštanja ili sapunicom (80 % voda, 20 % tekući sapun). Na mjestima propuštanja stvaraju se mjehurići. Pridržavajte se uputa priloženih sredstvu za detekciju propuštanja! Ispitivanje nepropusnosti s otvorenim plamenom nije dopušteno. Ispitivanje nepropusnosti prema sluhu nije sigurno.

Ako otkrijete propuštanje odmah zatvorite ventil plinske boce (a), odnosno polugicu regulatora tlaka (b) i naknadno zategnite spoj koji propušta ili zamijenite dio koji propušta.

Ponovite postupak ispitivanja nepropusnosti.

**⚠ OPASNOST!** Mjesto propuštanja plina nikad ne tražite prilikom otvorenim plamenom. Prije provjere na mjesta propuštanja, pobrinite se da u blizini ne može doći do stvaranja iskri i

da nema otvorenog plamena. Iskre ili plamen mogu izazvati eksploziju koja može rezultirati teškim ili čak smrtonosnim ozljedama ili materijalnim štetama.



## Čišćenje i održavanje

Kako biste dugo uživali u svojem plinskom roštilju, uređaj trebate očistiti nakon svake uporabe.

**⚠ OPASNOST!** Opasnost od opekline, neki dijelovi roštilja mogu postati vrlo vrući. Pustite da se roštilj prvo ohladi prije nego što ga očistite.

**⚠ OPASNOST!** Prekomjerno nakupljanje ostataka hrane i masti za kuhanje može dovesti do požara masnoće.

Ako se plinski roštilj ne čisti i ne održava redovno, njegova učinkovitost s vremenom se može smanjiti. Niske temperature, neravnomjerna raspodjela vrućine i prljanje namirnica za pripremu na roštilju na rešetki roštilja znakovi su da se roštilj treba očistiti i održavati. Pobrinite se da je roštilj isključen i ohlađen. Čišćenje i održavanje ovisi o korištenju.

### Čišćenje unutarnje strane roštilja:

Tijekom korištenja iz isparenog ulja i dima nastaje ugljik koji se taloži na unutarnjoj strani roštilja. Te smeđe i crne nakupine izgledaju kao mrlje koje ali nisu otrovne.

Iz komore za sagorijevanje uklonite sve ostatke hrane i nakupljene masti.

Te naslage lako se mogu odstraniti pomoću plastične lopatice.

Zatim površine obrišite mekom krpom. U slučaju jačeg onečišćenja, možete ih oprati toplom sapunicom i obrisati suhom neabrazivnom krpom.

### Čišćenje plamenika:

Očistite cijelu vanjsku površinu plamenika žičanom četkom kako biste uklonili ostatke hrane i prljavštinu. Prilikom čišćenja pazite da ne savijete ili oštetite startnu elektrodu. Pažljivo četkajte oko startne elektrode.

Osobito provjerite jesu li u svakoj cijevi plamenika bočni ulazi otvora za zrak prohodni. Po potrebi očistite ulaze otvora za zrak, na primjer uz pomoć čistača za lule.

Izlazne plinske sapnice na člancima za namještanje (iza prednje ploče) mogu se po potrebi očistiti iglom.

### Čišćenje infracrvenog plamenika:

**Napomena: Infracrveni plamenici ne smiju doći u dodir s vodom.**

Infracrveni plamenik ostavite uključen 5 minuta pri otvorenoj napi roštilja bez namirnica za pripremu na roštilju kako bi mast ili ostaci hrane mogli izgorjeti.

Nakon što se roštilj ohladi usišite izgorjele komadiće s usisivačem.

### Čišćenje sustava za sakupljanje masti:

Posuda za sakupljanje masti je sastavljena tako da se može lako odvojiti i očistiti. Ispraznite i očistite posudu za sakupljanje masti i lonac za sakupljanje masti prije svake uporabe. Stara mast može se lako zapaliti i dovesti do požara masnoće.

### Čišćenje vanjske strane:

Vanjska strana roštilja sastoji se od različitih materijala i površina, stoga preporučamo da ovisno o vrsti površine koristite različite metode čišćenja.

### Površine od plemenitog čelika

Za čišćenje površina od plemenitog čelika koristite neotrovno, neabrazivno sredstvo za čišćenje plemenitog čelika ili polituru za proizvode za uporabu na otvorenom i za roštilje. Za čišćenje koristite meku krpu. Pridržavajte se uputa proizvođača sredstva za čišćenje.

### Lakirane, emajlirane površine i plastični dijelovi

Za čišćenje koristite samo toplu sapunicu i kuhinjske ili meke krpe. Očistite površinu, isperite i obrišite površinu dok ne bude suha.

Ne koristite nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje, ona mogu oštetiti površine.

Napomena: Ako je roštilj izložen teškim uvjetima okoline, vanjska strana roštilja mora se češće čistiti.

U okolini koja sadrži klorid i sulfid, i nehrđajući čelik može oksidirati ili zadobiti mrlje. Posebice u obalnim područjima; slana voda, kisela kiša i drugi ekstremni uvjeti npr. okolno područje bazena i vrtložnih bazena, koje karakterizira velika toplina i vlaga. Te se mrlje često zamijene za hrđu, međutim mogu se lako ukloniti i spriječiti. Namažite sve nehrđajuće čelične površine svakih 3 do 4 tjedna sa vodom iz slavine i sredstvom za čišćenje za nehrđajući čelik kako biste spriječili nastajanje mrlja.

## Ekološke upute i mjere zbrinjavanja

Obratite pozornost na čistoću prilikom rukovanja roštiljem te prilikom zbrinjavanja preostalih stvari.

Ambalaža i stari uređaji se također moraju pravilno zbrinuti.

Kako biste zbrinuli roštilj rastavite ga na njegove pojedinačne dijelove i reciklirajte metal i plastiku.



Ovaj simbol označuje da ovaj proizvod ne smijete zbrinjavati zajedno s kućnim smećem.

Stari elektronički uređaji su vrijedne stvari i stoga ne spadaju u kućno smeće.

Kada zbrinjavate Vaš roštilj, svi električni dijelovi npr. elektromotor za okretni ražanj, moduli paljenja, baterije itd. moraju biti posebno zbrinuti.

Stoga Vas molimo da nam svojim aktivnim doprinosom pomognete pri očuvanju resursa i zaštiti okoliša i da ove uređaje predate u ispostavama za povrat uređaja ukoliko iste postoje.

Za to vrijede lokalne odredbe. Za dodatne informacije obratite se Vašoj lokalnoj upravi ili službi za zaštitu potrošača.



## Traženje grešaka i uklanjanje smetnji

Ako usprkos dostatne pažnje i njege dođe do smetnje, ovo poglavlje može vam pomoći da je uklonite.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Osjeća se miris plina	Propuštanje u plinskom sustavu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmah zatvoriti ventil boce</li> <li>2. Spriječite bilo kakvo stanje plamena ili iskri (ne uključivati električne uređaje)</li> <li>3. Naknadno pritegnite sve vijčane spojeve plinskog sustava.</li> <li>4. Sve plinovodne dijelove ispitajte na eventualna vanjska oštećenja, neispravne dijelove zamijenite originalnim rezervnim dijelovima.</li> <li>5. Nepropusnost kontrolirajte sredstvom za detekciju propuštanja.</li> </ol>
Plamenik se ne pali.	Plinska boca je prazna.	Zamijenite plinsku bocu.
	Ventil boce je zatvoren.	Otvorite ventil boce
	Mlaznica članka za namještanje (iza prednje ploče) nije utaknuta u cijev plamenika	Vizualna provjera, po potrebi poravnajte mlaznicu i priključnu cijev
	Kabel za paljenje nije utaknut u upaljač	Vizualna provjera, po potrebi ga utaknite
	Baterija električnog paljenja prazna	Zamijeniti bateriju (vidi upute za montažu uređaja)
	Razmak između svjećice za paljenje i otvora za izlaz plina na plameniku nije pravilan	Vizualna provjera, po potrebi ispraviti.
	Sapnica članka za namještanje (iza prednje ploče) je začepljena	Sapnicu članka za namještanje očistite iglom
Temperatura na roštilju je preniska.	Drugi dio plinskog sustava je začepljen	Plinski sustav dajte očistiti od strane stručne osobe.
	Vrijeme zagrijavanja je prekratko	Poklopac jedinice roštiljazatvorite i regulator jačine plamena postavite na Max.
Suklja jaki plamen vatre	Otvori za izlaz plina na plameniku su začepljeni	Uklonite začepljenja na plameniku
	Namirnice koje pripremate na roštilju sadrže mnogo masnoće	Prije pripreme na roštilju uklonite velike masne dijelove ili meso položite u posudu za pripremu na roštilju ili pak smanjite temperaturu roštiljanja.
Povratne eksplozije ili zvuk ključanja	Povratni udar plamenova uslijed začepjenja plamenika	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmah zatvoriti ventil boce</li> <li>2. Pričekajte pet minuta i roštilj ponovno pustite u pogon</li> <li>3. Ukoliko se smetnja ponovi, demontirajte plamenik i očistite ga.</li> </ol>





**TR**

Kullanım.....	66
Önemli Güvenlik Bilgileri .....	67
Güvenlik Bilgileri .....	67
Sıvı Gaz ve Gaz Bağlantılarıyla İlgili Önemli Bilgiler.....	68
Sıvı Gaz Tüpünün Bağlanması.....	68-69
Temizlik ve Bakım .....	70
Çevre Koruma ve Tasfiye Bilgileri.....	70
Arızaların Tespit Edilmesi ve Giderilmesi.....	71



## LANDMANN'a hoş geldiniz, welcome in *Your World of BBQ!*

Sevgili mangal dostlarımız,

bir LANDMANN mangalını tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

- Ürünle birlikte verilen montaj kılavuzu, yeni aldığınız LANDMANN mangalını adım adım kullanıma hazır hale getirmenize yardım edecek. Montaj kılavuzunda aynı zamanda modelinizin teknik bilgilerini de bulabilirsiniz.
- Kullanım kılavuzunda yeni LANDMANN mangalınızın doğru ve emniyetli kullanımı ve bakımıyla ilgili önemli bilgiler bulabilirsiniz.

Yeni cihazınızın ayrıntılarını anlamak için lütfen biraz vakit ayırın. Çünkü dileğimiz, LANDMANN markalı mangalınızı kullanırken hem iyi bir başlangıç yapmanız, hem de uzun süre boyunca keyfini çıkarmanızdır.

Mangal modelinizle ilgili sorularınız varsa veya daha fazla desteğe ihtiyacınız varsa, müşteri hizmeti ekibimiz size seve seve yardım edecek. Söz konusu irtibat bilgileri için lütfen bu kullanım kılavuzunun arka sayfasına bakın.

İyi eğlenceler ve lezzetli bir mangal keyfini dileriz.

**LANDMANN ekibiniz**

## Kullanım

### Amacına Uygun Kullanım:

Mangal açık havada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Öngörülen kullanım şekli: Mangalı sadece mangalda pişirmeye uygun gıdalar için kullanın ve gril yaparken bu kılavuzda bulunan tüm talimatlara uyun.

### Mangal sadece ticari olmayan özel kullanım için öngörülmüştür.

- Sadece açık havada kullanın.
- Çalıştırmadan önce cihazın kullanım kılavuzunu okuyun.
- **DİKKAT:** Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları uzak tutun.
- Cihazı kullanım esnasında yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Cihazı kullanım esnasında hareket ettirmeyin.
- Kullanımdan sonra gaz tüpü vanasını kapatın.
- Cihazda değişiklikler yapmayın.

### Uygunsuz Kullanım:

Farklı veya öngörülen kullanım şeklinin dışında olan kullanım şekilleri yasaktır. Bu özellikle normal şartlarda tahmin edilebilen şu yanlış kullanım şekillerini kapsar:

- Mangalı kömürle veya sıvı gazdan (propan/bütan) başka yakıtlarla çalıştırmayın.
- Mangalı kalorifer olarak kullanmayın.
- Mangalı üzerinde pişirmeye uygun gıdaların dışındaki nesne ve malzemeleri ısıtmak için kullanmayın.

**ÖNEMLİ!** Kullanımdan önce dikkatlice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak için saklayın.

Tesisatçı için **NOT:** Bu kullanım kılavuzu kullanıcıda kalmalıdır.



## TEHLİKE

Gaz kokusunu alırsanız:

- Mangala giden gaz vanasını kapatın.
- Bütün açık alevleri söndürün.
- Mangal biriminin kapağını açın.
- Koku devam ederse mangaldan uzaklaşın ve gaz dağıtım şirketinizi ya da itfayeyi arayın.



## UYARI




- Mangalınızın veya başka elektrikli aletlerin hemen yakınında lütfen benzin veya başka tutuşabilir sıvılar ya da gazları muhafaza etmeyin.
- Kullanılmayan bir gaz tüpünü asla mangalınızın veya başka elektrikli aletlerin yakınında saklamayın.





## Önemli Güvenlik Bilgileri

Bu kullanım kılavuzunda tehlikelere ve önemli bilgilere dikkat çekmek için şu simgeler ve kilit sözcükler kullanılmaktadır:

### Güvenlik Bilgileri:

Simge ve kilit sözcük	Dikkat çektiği durum...
 <b>TEHLİKE!</b>	Belirtilen önlemler alınmazsa ciddi yaralanmalara veya maddi hasarlara yol açabilecek tehlike.
 <b>UYARI!</b>	Engellenmediği takdirde ölüm, ağır yaralanma veya maddi hasar ile sonuçlanabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.
 <b>DIKKAT!</b>	Engellenmediği takdirde hafif ila orta derecede yaralanma veya maddi hasar ile sonuçlanabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.

### Kullanım Bilgileri:

Simge	Dikkat çektiği durum...
	Yararlı bir fonksiyon veya pratik bir öneri.
	... Karıştırma tehlikesi; simge parçada belirgin bir noktaya işaret eder.

## Güvenlik Bilgileri

**⚠️ DİKKAT!** Aşağıdaki temel güvenlik önlemlerini dikkate almadığınız takdirde, yangın veya patlamalar sonucunda ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar meydana gelebilir.

### Kurulum ve Montaj

**⚠️ DİKKAT!** Başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve montaj kılavuzunu dikkatlice okuyun.

**⚠️ UYARI!** Görünür hasarları olan bir mangalı kesinlikle çalıştırmayın. Mangalda kesinlikle teknik değişiklikler yapmayın. Sadece orijinal LANDMANN yedek parçalarını kullanın.

**⚠️ TEHLİKE!** Bu mangalı asla ankastre cihaz olarak kullanmayın. Bu mangal karavan veya teknelere monte edilmek üzere uygun değildir.

### Kontrol ve Kullanım

**⚠️ UYARI!** Mangalı sadece amacına uygun şekilde kullanın.

**⚠️ TEHLİKE!** Mangalı sadece açık havada, havalandırmanın yeterli olduğu ortamlarda ve toprak seviyesinin üstünde çalıştırın (toprak seviyesinin altında bulunan çukur yerlerde çalıştırmayın). Mangalı garajlarda, binalarda, üstü kapalı geçişlerde, çadırlarda, brandaların altında ve başka kapalı ortamlarda veya yanıcı yapılarda kullanmayın.

**⚠️ TEHLİKE!** Mangalın yakınında yanıcı nesne veya maddelerin bulunması durumunda yangın çıkabilir. Mangalı kurduğunuz yerin yakınında yanıcı nesne veya maddeler bulunmamalı ve oraya yaklaştırılmamalı. Yanıcı nesne veya maddelere asgari mesafe: 2 m üstte ve 1 m yanda. Zor yanıcı nesne veya maddelere (örn. duvarlar) asgari mesafe: 0,6 m.

**⚠️ DİKKAT!** Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Çocukları uzak tutun. Mangalı kullanırken mangal eldivenini (EN 407'ye göre denetlenmiş) kullanın.

**⚠️ UYARI!** Mangalı kullanım esnasında hareket ettirmeyin.

**⚠️ UYARI!** Mangalı kullanım esnasında hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın. Çocukların veya fiziksel ya da zihinsel engelli kişilerin mangala yaklaşmalarını için özellikle dikkatli olun. Bu tür kişiler olası tehlikeleri her zaman algılayamayabilirler.

**⚠️ TEHLİKE!** Gaz kolayca tutuşur. Gaz tüpünü bağlarken etrafında 5 m'lik bir çevrede herhangi bir ateşleme kaynağı bulunmadığından emin olun. Gaz tüpünü ve gaz hortumunu direkt güneş ışığından ve başka ısı kaynaklarından (en fazla 50°C) koruyun. Gaz hortumunun mangalın sıcak parçalarına temas etmemesine özellikle dikkat edin.

**⚠️ TEHLİKE!** Her kullanımdan önce gaz ileten tüm bağlantıların sızdırmazlığını ve sağlamlığını kontrol edin. Gaz ileten bağlantılar gaz sızdırıyorsa veya bozuksa mangalı çalıştırmayın. Hortumlar veya armatürler böcekler vs. yüzünden tıkanırsa alevin tehlikeli şekilde geri tepmesini önlemek için mangalı çalıştırmayın.

**⚠️ TEHLİKE!** Yanma odasında gaz biriktiğinde ani alev alma meydana gelebileceği için gazı ateşlendirdiğinizde gril alanı üzerinde eğilmeyin.

**⚠️ DİKKAT!** Yağ yangınına neden olabilecek tortunun oluşumunu önlemek için yağ toplama tepsisini, ızgaraları ve mangal plakalarını düzenli olarak temizleyin.

**⚠️ UYARI!** Cihazın yan ve arka taraflarındaki açıklıkları kapatmayın.

### Depolama ve/veya Devre Dışı Bırakma

**⚠️ UYARI!** Mangalın her kullanımından sonra gaz tüpünün vanasını derhal kapatın.

**⚠️ UYARI!** Mangalı uzun süre kullanmayacaksanız gaz tüpünü çıkarıp uygun şekilde depolayın:

- Gaz tüpünün vanasına kilit somunu ve koruyucu kapak takın.
- Gaz tüpleri dışarıda ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Gaz tüpleri toprak seviyesinin altında, garajlarda, merdiven dairelerinde, koridorlarda veya başka kapalı ortamlarda muhafaza edilmemelidir.



## Gaz ve Gaz Bağlantılarıyla İlgili Önemli Bilgiler

Sıvı gaz (LPG): oda sıcaklığında ve düşük basınç altında (< 10 bar) sıvı kalan propan, bütan ve karışımları. Gaz tüpü açıldığında basınç azalır, sıvı genişler ve gaza dönüşür.

Sıvı gaz tüpünün emniyetli kullanımıyla ilgili bilgiler:

- Yamulmuş veya paslanmış sıvı gaz tüplerini kesinlikle kullanmayın.
- Vanası hasarlı olan sıvı gaz tüplerini kesinlikle kullanmayın.
- Sıvı gaz tüplerini kesinlikle yatırmayın, her zaman dik ve emin pozisyonda kurun, nakledin ve muhafaza edin.
- Sıvı gaz tüplerini hiçbir zaman aşırı ısıya veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Boş sıvı gaz tüpleri kullanılmakta olan bir mangalın hemen yakınında saklanmamalı. Görünürde boş olan sıvı gaz tüpleri bile sıvı gazı içerebildiğinden dolu tüplere gösterdiğiniz aynı özeni boş tüplere de gösterin.

### Sıvı gaz tüpü için gereksinimler:

Sadece ulusal yönetmeliklere uyan sıvı gaz tüplerini kullanın. Ürününüzün montaj kılavuzunda belirtilen azami ölçüleri aşmayan sıvı gaz tüplerini kullanın.

Sıvı gaz tüpünün kurulumu için iki seçenek var:

1. Sıvı gaz tüpü gazlı mangalın hemen altında öngörülen tutucuda kurulabilir.
2. Sıvı gaz tüpü sadece mangalın yanında ve arkasında zeminde kurulabilir. Zeminin sağlam ve düz olduğuna dikkat edin.

**Ürünle birlikte verilen ürüne özgü montaj kılavuzunda (Teknik Bilgiler) LANDMANN mangalınız için hangi seçeneğin geçerli olduğunu öğrenebilirsiniz.**

### Gaz basınç regülatörü için gereksinimler:

Basınç regülatörü gazlı mangalın her zaman sabit bir basınçla beslenmesini sağlar.

Sadece gazlı mangalınızla birlikte verilen basınç regülatörünü kullanın. Eğer gazlı mangalınızın ürün kapsamına bir gaz basınç regülatörü dahil değilse (ülkeye bağlı), ulusal yönetmeliklere uyan bir gaz basınç regülatörünü temin edin.

Ürün kapsamında bulunan gaz basınç regülatörü EN 16129 sayılı Avrupa standardına göre denetlenmiş olup CE sertifikalıdır.

### Hortum hattı için gereksinimler:

Hortum hattı sıvı gaz tüpü ile gazlı mangal arasındaki bağlantıdır.

Denetlenmiş ve CE sertifikalı hortum hattının uzunluğu 1,5 m'yi geçmemeli.

Her kullanımdan önce hortum hattını çatlaklar ve aşınma açısından kontrol edin.

- Hortum hattının bükülmemiş olduğundan emin olun.
- Hortum hattının sıcak yüzeylere değmemesini sağlayın.

Sadece gazlı mangalınızla birlikte verilen hortum hattını kullanın. Eğer gazlı mangalınızın ürün kapsamına bir hortum hattı dahil değilse (ülkeye bağlı), ulusal yönetmeliklere uyan bir hortum hattını temin edin.

## Sıvı Gaz Tüpünün Bağlanması

Sıvı gaz tüpleri için ülkeye göre değişen bağlantı çeşitlerine dikkat edin. Bağlantı çeşidine göre basınç regülatörü kullanılmalı.

1. Ocakların bütün kontrol elemanlarının KAPALI konumunda olduğuna dikkat edin. Emin olmak için ayar düğmelerine basın ve sağa çevirin.
2. Basınç regülatörü tipini öğrenin ve regülatörü kullanım kılavuzuna uyarak sıvı gaz tüpüne bağlayın.
3. Gaz tüpü vanasının ya da basınç regülatörü kolunun kapalı olduğundan emin olun.



Not: Teslim kapsamındaki basınç regülatörü ulusal yönetmeliklerden dolayı resimdeki regülatörden farklı olabilir.

- A. Sol dişli basınç regülatörünün bağlanması.** Basınç regülatörünü sıvı gaz tüpünün vana çıkışına vidalayın. Vidalamak için basınç regülatörünün rakor somununu sola çevirin. Gazı açıp mangalı çalıştırmak için sıvı gaz tüpündeki vanayı (a) sola çevirerek açın.
- B. Kollu basınç regülatörünün bağlanması.** Basınç regülatörü kolunu (b) sağa çevirerek KAPALI konumuna getirin. Basınç regülatörünü iyice oturacak şekilde sıvı gaz tüpü vanasına takın. Gazı açıp mangalı çalıştırmak için kolu sola çevirerek ON konumuna getirin.
- C. Rakorlu basınç regülatörünün bağlanması.** Basınç regülatörü kolunu (b) KAPALI konumuna getirin. Basınç regülatörünün rakorunu yukarıya kaydırın ve basıncı sabit tutun. Basınç regülatörünü gaz tüpü vanasına iterek takın ve kilitlemek için rakoru aşağıya kaydırın. Basınç regülatörü yerine oturulmazsa işlemi tekrarlayın.
- D. Basınç regülatörünün dişli kartuşa bağlanması.** Eğer cihazınız kartuş bağlantısı olan basınç regülatörüyle donatılmışsa sadece dişli bağlantılı gaz kartuşlarını kullanın. Gaz kartuşunu aşağıdan basınç regülatörüne sola çevirerek bağlayın. Valfin (b) kapalı olduğundan emin olun. Şimdi valfi (b) çevirerek (+) konumuna getirin.

#### Basınç regülatörünün çıkarılması:

1. Gaz tüpü vanasının (a) ya da basınç regülatörü kolunun (b) kapalı olduğundan emin olun.
2. Sistemde artakalan gazın çıkması için ocakların bütün kontrol elemanlarını çevirerek açın.
3. Şimdi basınç regülatörünü çıkarmak için yukarıdaki sıranın tersini uygulayın.

#### Sızdırmazlık kontrolü:

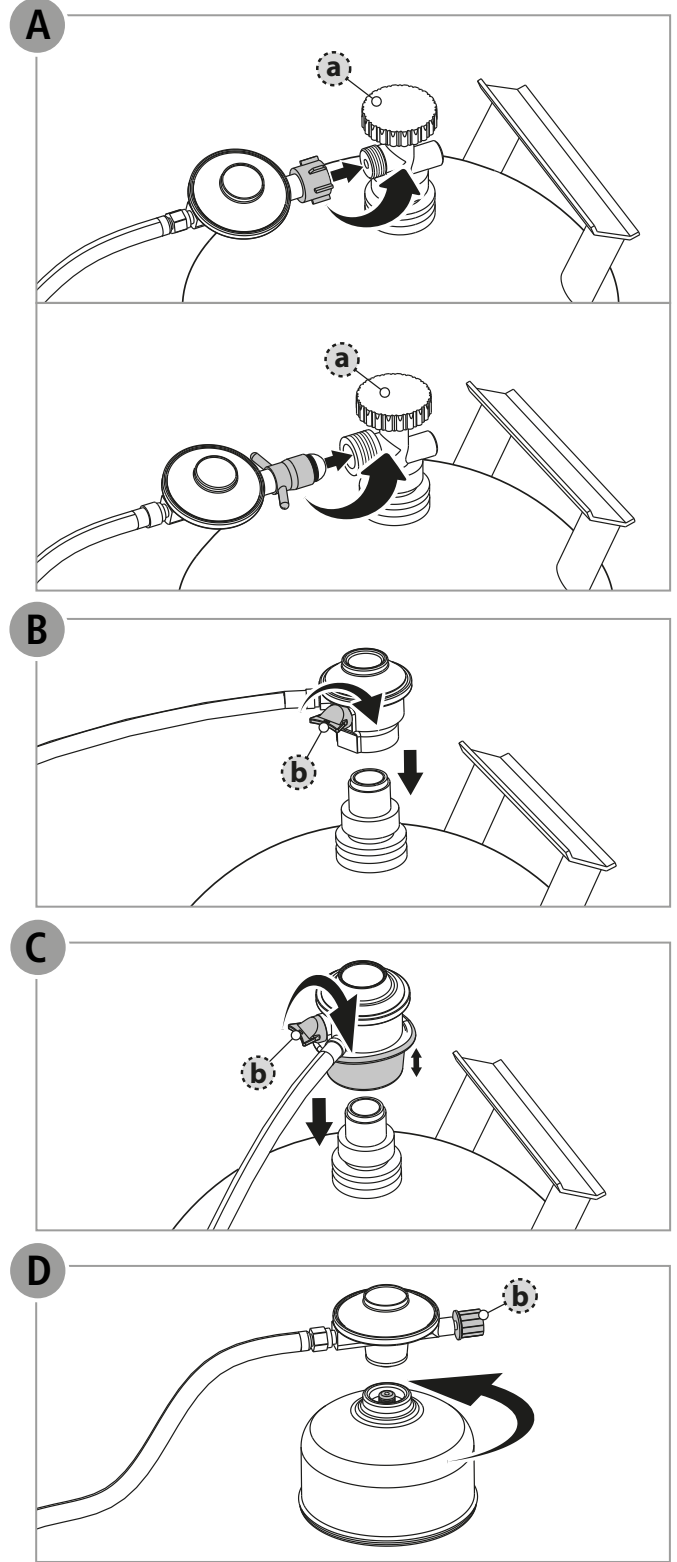
Gaz tüpü vanasını (a) ya da basınç regülatörü kolunu (b) açın ve standart bir sızdırmazlık kontrol maddesini kullanarak gaz sisteminin bütün bağlantılarını ve gaz tüpü ile basınç regülatörü arasındaki bağlantıyı sızdırmazlık açısından kontrol edin. Sızdırmazlık kontrolü için tüm gaz bağlantılarına standart bir sızdırmazlık kontrol maddesini veya sabunlu suyu (%80 su, %20 sıvı sabun) sürün. Bağlantıların gaz sızdıran yerlerinde baloncuklar oluşur. Sızdırmazlık kontrol maddesinin kılavuzunu dikkate alın! Sızdırmazlık kontrolü için açık alev kullanmayın. Sızdırmazlık kontrolü için kulağınıza güvenmeyin.

Bir gaz kaçağı tespit edildiğinde derhal gaz tüpü vanasını (a) veya basınç regülatörü kolunu (b) kapatın, ve sızdıran bağlantıyı sıkın veya sızdıran parçayı değiştirin.

Sızdırmazlık kontrolünü tekrarlayın.

**⚠ TEHLİKE!** Açık alevle gaz kaçaqlarını kesinlikle aramayın. Sızdırmazlık kontrolünden önce yakında kıvılcımların oluşmayacağından ve açık alevlerin

bulunmadığından emin olun. Kıvılcımlar ve alevler, ağır ya da ölümcül yaralanmalarla sonuçlanabilecek bir patlamaya neden olabilir.



## Temizlik ve Bakım

Gazlı mangalınızın uzun ömürlü olması için mangalı her kullanımdan sonra temizleyin.

**⚠ TEHLİKE!** Yanma tehlikesi - mangalın bazı parçaları çok sıcak olabilir. Mangalı temizlemeden önce soğumasını bekleyin.

**⚠ TEHLİKE!** Aşırı gıda artığı ve yağ birikintileri yağ yangınına neden olabilir.

Gazlı mangal düzenli olarak temizlenip bakımı yapılmazsa performansı zamanla düşebilir. Düşük sıcaklık, düzenli olmayan bir ısı dağılımı ve gıdaların ızgaraya yapışması, mangalın temizlenip bakımı yapılması gerektiğine işaret eder. Mangalın kapatılmış ve soğutulmuş olduğundan emin olun. Temizlik ve bakım kullanıma bağlıdır.

### Mangalın iç taraflarının temizlenmesi:

Kullanım esnasında buharlaşan yağ ve dumandan, mangalın iç taraflarına biriken karbon oluşur. Bu kahverengi ve siyah tortular renk lekelerine benzer, fakat zehirli değildir.

Yanma odasının tümünü bütün gıda artıkları ve yağ birikintilerinden temizleyin.

Bu tortular bir plastik spatula ile kolayca çıkarılabilir.

Sonra yüzeyleri yumuşak bir bezle temizleyin. Daha ağır kirlenmeleri çıkarmak için kirlenen yerleri sıcak sabunlu suyla yıkayıp aşındırıcı olmayan bir bezle kurutun.

### Ocakların temizlenmesi:

Ocakların dış yüzeyini tümüyle bir tel fırçayla temizleyerek gıda artıkları ve kiri çıkarın. Temizlerken ateşleme elektrodunu bükmemek ve ona zarar vermeyecek için özen gösterin. Ateşleme elektrodunun etrafını dikkatlice fırçalayın.

Özellikle her ocak borusundaki yan hava girişlerinin açık olmasını sağlayın. Gerekirse hava girişlerini şönil ile temizleyin.

Ayar elemanlarındaki gaz memeleri (ön panelin arkasında) gerektiğinde bir iğneyle temizlenebilir.

### İnfrared ocağının temizlenmesi:

**Not: İnfrared ocaklarına su temas etmemeli.**

Yağ veya gıda artıklarının yanması için infrared ocağını mangal kapağı açıkken 5 dakika boyunca gıdasız olarak en yüksek ayarda çalıştırın.

Mangal soğuduktan sonra yanmış parçacıkları bir elektrik süpürge ile dikkatlice süpürün.

### Yağ toplama sisteminin temizlenmesi:

Yağ toplama tepsi ve yağ toplama kabı kolaylıkla çıkarılıp temizlenebilecek şekilde tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce yağ toplama tepsisini ve yağ toplama kabını boşaltın ve temizleyin. Eski yağ kolayca tutuşabilir ve yağ yangınına neden olabilir.

### Dış tarafların temizlenmesi:

Mangalın dış tarafları çeşitli malzemelerden ve yüzeylerden oluştuğu için yüzeye göre farklı temizleme yöntemlerini tavsiye ederiz.

#### Paslanmaz çelik yüzeyleri

Paslanmaz çelik yüzeylerini temizlemek için zehirli ve aşındırıcı olmayan bir paslanmaz çelik temizleyiciyi veya outdoor ürünleri ve mangallar için cila kullanın. Temizlik için yumuşak bir bez kullanın. Temizleyici üreticisinin yönlendirmelerini dikkate alın.

#### Boyalı, porselen emaye yüzeyler ve plastik parçaları

Temizlik için sadece sıcak sabunlu su ve kağıt havlu veya yumuşak bir bez kullanın. Yüzeyi temizleyin. Durulayın ve yüzeyi silerek kurutun.

Yakıcı veya aşındırıcı temizleyicileri yüzeylere zarar verebileceği için kullanmayın.

Not: Mangal aşırı sert bir ortama maruz bırakılırsa mangalın dış tarafı daha sık temizlenmeli.

Klorür ve sülfürün bulunduğu ortamlarda paslanmaz çelik bile paslanabilir veya lekelenir. Özellikle sahil bölgelerinde; tuzlu su, asitli yağmur ve başka aşırı koşullar, örn. sıcaklığın ve nem oranının yüksek olduğu havuzların ve jakuzili havuzların etrafı. Bazen pasla karıştırılan bu tür lekeler kolayca temizlenebilir ve önlenir. Leke oluşumunu önlemek için bütün paslanmaz çelik yüzeyleri 3 ila 4 haftada bir çeşme suyu ve paslanmaz çelik temizleyici ile silerek temizleyin.

## Çevre Koruma ve Tasfiye Bilgileri

Mangalı kullanırken ve atıkları tasfiye ederken temizliğe dikkat edin.

Ambalaj malzemesi ve eski cihazlar da yasalara uygun şekilde tasfiye edilmeli.

Mangalı tasfiye etmek için sökünü ve metal ve plastik parçaları geri dönüşüm noktalarına teslim edin.



Bu sembol, bu ürünün evsel atıkla birlikte tasfiye edilmemesi gerektiğini gösterir.

Eski elektrikli cihazlar geri dönüşümlü malzeme olduğu için evsel atığa atılmamalı.

Mangalınızı tasfiye ettiğinizde döner şiş için elektrikli motor, ateşleme modülleri, piller gibi elektrikli parçalar ayrıca tasfiye edilmeli.

Bu nedenle bu cihazları dönüşüm noktalarına (eğer varsa) teslim ederek kaynakların ve çevrenin korunmasına aktif katılımınızla bize desteklemenizi rica ediyoruz.

Yerel ulusal tasfiye talimatları geçerlidir. Daha fazla bilgi için lütfen belediyenize veya tüketici kurumunuza danışın.



## Arızaların Tespit Edilmesi/Giderilmesi

Gerekli özen ve bakıma rağmen bir arıza meydana gelirse, bu bölüm arızayı gidermenize yardım edebilir.

Arıza	Olası sebep	Çözüm
Gaz kokusu	Gaz sisteminde kaçak var	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tüp vanasını derhal kapatın</li> <li>2. Her tür alev ve kıvılcımların oluşumunu önleyin (elektrikli cihazları çalıştırmayın)</li> <li>3. Gaz sisteminin tüm bağlantılarını tekrar sıkın.</li> <li>4. Gaz ileten tüm parçaları kontrol edip gözle görülür hasarların söz konusu olup olmadığını kontrol edin; bozuk parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin</li> <li>5. Sızdırmazlık kontrol maddesi kullanarak sistemin sızdırmazlığını kontrol edin</li> </ol>
Ocak yanmıyor	Gaz tüpü boş	Gaz tüpünü değiştirin
	Tüp vanası kapalı	Tüp vanasını açın
	Ayar biriminin memesi (ön panelin altında) ocak borusunda değil	Görsel kontrol, gerekirse memeyi ve bağlantı borusunu ayarlayın
	Ateşleme kablosu ateşleme sistemine bağlı değil	Görsel kontrol, gerekirse takın
	Elektronik ateşleme sisteminin pili bitti	Pili değiştirin (bkz. cihazın montaj kılavuzuna)
	Bujiyle ocaktaki gaz çıkış delikleri arasındaki mesafe yanlış	Görsel kontrol, gerekirse düzeltin
	Ayar elemanının memesi (ön panelin arkasında) tıkanmış	Ayar elemanının memesini iğneyle temizleyin
	Gaz sisteminin diğer kısımları tıkanmış	Gaz sistemini bir uzmana temizletin
Mangal ısı yetersiz	Isıtma süresi çok kısa	Mangal birimi kapağını kapatıp alev ayar düğmesini en yüksek konumuna getirin
	Ocaktaki gaz çıkış delikleri tıkanmış	Ocaktaki tıkanıklıkları giderin
Alevlerin güçlü şekilde alevlenmesi	Gıdalar yağlı	Büyük yağ kütlelerini gril yapmadan önce kesip çıkarın veya eti bir gril tepsisine koyun veya gril sıcaklığını azaltın
Ani alev alma veya fokurdama sesi	Ocaktaki tıkanıklık yüzünden alev geri tepiyor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tüp vanasını derhal kapatın</li> <li>2. 5 dakika bekleyin ve mangalı tekrar çalıştırın</li> <li>3. Problem tekrar meydana gelirse, ocağı çıkarıp temizleyin</li> </ol>



**GR**

Χρήση .....	73
Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας.....	74
Υποδείξεις ασφαλείας.....	74
Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το υγραέριο & τις συνδέσεις αερίου .....	75
Σύνδεση της φιάλης υγραερίου.....	75-76
Καθαρισμός και συντήρηση.....	77
Υποδείξεις για το περιβάλλον και μέτρα απόρριψης.....	77
Αναζήτηση βλαβών και αποκατάσταση .....	78





## Καλώς ήρθατε στη LANDMANN, welcome in Your World of BBQ!

Αγαπητές φίλες και αγαπητοί φίλοι της μπάρμπεκιου

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε μία ψησταριά της LANDMANN.

- Το συνημμένο εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης θα σας βοηθήσει να ετοιμάσετε βήμα βήμα τη νέα σας ψησταριά LANDMANN προς χρήση. Εκεί θα βρείτε και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μοντέλου.
- Στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης θα βρείτε σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την ορθή χρήση, τον ασφαλή χειρισμό και τη φροντίδα της νέας σας ψησταριάς LANDMANN.

Αφιερώστε χρόνο, προκειμένου να εξοικειωθείτε με τις λεπτομέρειες του νέου σας εξοπλισμού. Εμείς σας ευχόμαστε ένα απροβλημάτιστο ξεκίνημα, αλλά και να χαρείτε την επώνυμη ψησταριά σας LANDMANN-για πολλά χρόνια..

Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με το μοντέλο της ψησταριάς ή χρειάζεστε άλλοι είδους υποστήριξη, η ομάδα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα χαρεί να σας βοηθήσει. Θα βρείτε τα σχετικά στοιχεία επικοινωνίας στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου.

Μία σεζόν μπάρμπεκιου γεμάτη νοστιμιές σας εύχεται

### η ομάδα της LANDMANN

## Χρήση

### Κατάλληλη χρήση:

Η ψησταριά είναι μια ψησταριά αερίου για υπαίθρια χρήση. Χρησιμοποιείται κατάλληλα όταν χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για την παρασκευή τροφίμων που μπορούν να ψηθούν σε ψησταριά τηρώντας όλα όσα αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες.

**Η ψησταριά είναι μόνο για ιδιωτική χρήση.**

- Για χρήση μόνο σε υπαίθριους χώρους.
- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα εξαρτήματα στα οποία έχετε πρόσβαση ενδέχεται να καίνε πολύ. Μακριά από παιδιά.**
- Πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά την χρήση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία.
- Μετά την χρήση, κλείνετε την παροχή αερίου στη φιάλη υγραερίου.
- Μην πραγματοποιείτε μετατροπές στη συσκευή.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Εάν σας μυρίσει αέριο:
- Διακόψτε την παροχή αερίου στην ψησταριά.
  - Σβήστε όλες τις ακάλυπτες φλόγες.
  - Ανοίξτε το καπάκι της μονάδας ψησταριάς.
  - Εάν η οσμή επιμένει, απομακρυνθείτε από την ψησταριά και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή αερίου ή την πυροσβεστική.

### Μη ενδεδειγμένη χρήση:

Δεν επιτρέπεται διαφορετική ή πέραν της προαναφερόμενης χρήση. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις παρακάτω, λογικά προβλέψιμες εσφαλμένες χρήσεις: Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τις παρακάτω, λογικά προβλέψιμες εσφαλμένες χρήσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά με ξυλοκάρβουνα ή άλλα υλικά καύσης εκτός υγραερίου (προπάνιο/βουτάνιο).
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά ως θέρμανση.
- Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά για τη θέρμανση υλικών εκτός τροφίμων που μπορούν να ψηθούν σε ψησταριά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Διαβάστε προσεκτικά πριν τη χρήση. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτό, εφόσον χρειαστεί.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** για τον εγκαταστάτη: το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να παραμείνει στον καταναλωτή.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ




- Μην φυλάσσετε στο άμεσο περιβάλλον της ψησταριάς σας ή άλλων ηλεκτρικών συσκευών βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή/και αέρια.
- Ποτέ μην φυλάσσετε μη χρησιμοποιημένες φιάλες αερίου κοντά στην ψησταριά ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.





## Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Για την επισήμανση κινδύνων και σημαντικών πληροφοριών χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες τα ακόλουθα σύμβολα και οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

### Υποδείξεις ασφαλείας:

Εικονοσύμβολο και λέξη επισήμανσης	Υπόδειξη ότι υπάρχει ...
 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b>	... ένας πιθανός κίνδυνος, που μπορεί να επιφέρει σοβαρές σωματικές βλάβες ή σοβαρές υλικές ζημιές, εάν δεν ληφθούν τα αναφερόμενα μέτρα.
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b>	Επισημαίνει μία επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί ενδέχεται να προκαλέσει θανατηφόρα περιστατικά, σοβαρές σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Επισημαίνει μία επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρές ή μέτριες σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

### Υποδείξεις χρήσης:

Σύμβολο	Υπόδειξη ότι υπάρχει ...
	... μια χρήσιμη λειτουργία ή χρήσιμη συμβουλή.
	... κίνδυνος σύγχυσης, το σύμβολο επισημαίνει ένα ειδικό σημείο στο εξάρτημα.

## Υποδείξεις ασφαλείας

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν αγνοήσετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, αυτό μπορεί να επιφέρει σοβαρές σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές:

### Εγκατάσταση και συναρμολόγηση

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν ξεκινήσετε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μη θέτετε την ψησταριά σε λειτουργία, εφόσον υπάρχουν εμφανείς ζημιές. Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές τροποποιήσεις στην ψησταριά. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της εταιρείας Landmann.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Ποτέ μην συναρμολογήσετε τη συγκεκριμένη ψησταριά σε μία εντοιχισμένη ή κλειστή κατασκευή. Η συγκεκριμένη ψησταριά δεν είναι κατάλληλη για τοποθέτηση σε τροχοκινούμενα οχήματα ή σε σκάφη.

### Χειρισμός και χρήση

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Να χρησιμοποιείται μόνο σε υπαίθριους χώρους με καλό αερισμό και πάνω από το επίπεδο του εδάφους (δηλ. όχι σε γούρνες κάτω από την επιφάνεια του εδάφους). Μην χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε γκαράζ, κτήρια, σκεπασμένες διόδους, σκηνές, μαρκίζες και άλλες κλειστές περιοχές ή εύφλεκτες κατασκευές.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Φωτιά και υποβόσκουσα πυρκαγιά, εάν βρίσκονται εύφλεκτα υλικά ή ουσίες κοντά στην ψησταριά. Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης κατά τρόπο, ώστε να μην υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στην ψησταριά και να μην μπορούν να φτάσουν εκεί. Ελάχιστη απόσταση από εύφλεκτα υλικά: 2 m από πάνω και 1 m στο πλάι. Απόσταση από βραδύφλεκτα υλικά, π.χ. τοίχους: τουλάχιστον 0,6m.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα εξαρτήματα στα οποία έχετε πρόσβαση ενδέχεται να καίνε πολύ. Μακριά από παιδιά. Κατά τη χρήση της ψησταριάς φοράτε πάντα γάντια ψήστη. (ελεγμένα κατά το πρότυπο EN407).

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη μετακινείτε την ψησταριά όσο λειτουργεί

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη την ψησταριά. Προσέχετε ιδίως ώστε να μην πλησιάσουν παιδιά ή άτομα με σωματική ή νοητική υστέρηση κοντά στην ψησταριά. Τα συγκεκριμένα άτομα δεν μπορούν πάντα να διακρίνουν πιθανούς κινδύνους.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Το αέριο αναφλέγεται εύκολα. Βεβαιωθείτε κατά τη σύνδεση της φιάλης υγραερίου ότι δεν υπάρχουν πηγές ανάφλεξης σε ακτίνα 5 m. Προστατέψτε τη φιάλη υγραερίου και τον αγωγό υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και άλλες πηγές θερμότητας (μεγ. 50°C). Ο αγωγός αερίου δεν επιτρέπεται να ακουμπήσει σε καυτά μέρη της ψησταριάς.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ως προς τη στεγανότητα και την αρτιότητα όλες τις συνδέσεις από τις οποίες διέρχεται υγραέριο. Εάν οι συνδέσεις στις οποίες διέρχεται αέριο είναι πορώδης ή χαλασμένες, δεν επιτρέπεται να θέτετε σε λειτουργία την ψησταριά. Το ίδιο ισχύει π.χ. και εάν τα λάστιχα ή τα εξαρτήματα έχουν βουλώσει από έντομα, επειδή μπορεί να παρουσιαστεί έντονη αντιστροφή φλόγας.

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Όταν ανάβετε τη φλόγα αερίου μη σκύβετε πάνω από την επιφάνεια ψησίματος, γιατί είναι πιθανή η πρόκληση μίας φλόγας εκτόνωσης, σε περίπτωση συσσωρευσης του αερίου στον χώρο της φωτιάς.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Καθαρίζετε τακτικά τη λεκάνη συλλογής λίπους, τις σχάρες και τις πλάκες ψησίματος προκειμένου να μην σχηματιστούν εναποθέσεις που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη του λίπους.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κλείσετε κανένα άνοιγμα στις πλευρές ή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

### Αποθήκευση ή/και μη χρήση

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κλείνετε αμέσως μετά από κάθε χρήση της ψησταριάς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα ασφαλίστε τη φιάλη υγραερίου και αποθηκεύστε την κατάλληλα:

- Τοποθετήστε στη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου το παξιμάδι και το προστατευτικό πώμα.
- Οι φιάλες αερίου πρέπει να φυλάσσονται σε υπαίθριο χώρο και μακριά από παιδιά.
- Οι φιάλες αερίου δεν επιτρέπεται να φυλάσσονται σε υπόγειους χώρους που βρίσκονται κάτω από την επιφάνεια του εδάφους, γκαράζ ή κλιμακοστάσια, διαδρόμους και άλλους κλειστούς χώρους.



## Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το υγραέριο & τις συνδέσεις αερίου

Το υγραέριο (LPG), το προπάνιο, το βουτάνιο καθώς και τα μείγματά τους, παραμένουν υγρά σε θερμοκρασία δωματίου και μικρή συμπίεση (< 10 bar). Εάν η φιάλη αερίου ανοιχτεί, η πίεση διαφεύγει και το υγρό εκτείνεται και αποκτά αέρια μορφή.

Υποδείξεις για έναν ασφαλή χειρισμό της φιάλης υγραερίου:

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία φιάλη υγραερίου που φέρει χτυπήματα ή σκουριές.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία φιάλη υγραερίου με βαλβίδα που έχει υποστεί βλάβη.
- Ποτέ μην τοποθετείτε μια φιάλη υγραερίου σε οριζόντια θέση, συνδέετε, μεταφέρετε και αποθηκεύετε πάντα τη φιάλη σε όρθια και ασφαλή θέση.
- Ποτέ μην αφήνετε μία φιάλη υγραερίου εκτεθειμένη σε συνθήκες ακραίας ζέστης ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Οι άδειες φιάλες υγραερίου δεν επιτρέπεται να φυλάσσονται δίπλα στην ψησταριά, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Και οι φαινομενικά άδειες φιαλες υγραερίου μπορεί να περιέχουν ποσότητες υγραερίου και συνεπώς πρέπει να αντιμετωπίζονται με την ίδια προσοχή όπως και οι γεμάτες φιάλες.

### Απαιτήσεις που πρέπει να πληροί μία φιάλη υγραερίου:

Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες υγραερίου που πληρούν τις απαιτήσεις των εκάστοτε σχετικών εθνικών κανονισμών. Χρησιμοποιείτε φιάλες υγραερίου με τις μέγιστες διατάσεις, όπως αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης του προϊόντος σας.

Για την τοποθέτηση της φιάλης υγραερίου υπάρχουν δύο δυνατότητες:

1. Η φιάλη υγραερίου μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας κάτω από την ψησταριά αερίου σε ένα προβλεπόμενο για τον σκοπό αυτό στήριγμα.
2. Η φιάλη υγραερίου επιτρέπεται να τοποθετείται στο δάπεδο μόνο στο πλάι και πίσω της ψησταριάς. Το δάπεδο πρέπει να είναι σταθερό και ομαλό.

**Για να βρείτε ποια δυνατότητα επιτρέπεται για τη δική σας ψησταριά αερίου LANDMANN, ανατρέξτε στο περιεχόμενο στη συσκευασία του προϊόντος σας εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης (Τεχνικά χαρακτηριστικά).**

### Απαιτήσεις που πρέπει να πληροί ο ρυθμιστής πίεσης αερίου:

Ο ρυθμιστής πίεσης αερίου εξασφαλίζει την τροφοδοσία της ψησταριάς αερίου με μία σταθερή πίεση αερίου.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον ρυθμιστή πίεσης που παραδόθηκε μαζί με την ψησταριά σας. Σε περίπτωση που η ψησταριά σας παραδόθηκε χωρίς ρυθμιστή αερίου (ανάλογα με τη χώρα) προμηθευθείτε έναν ρυθμιστή πίεσης αερίου που πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανονισμών της χώρας σας.

Ο περιεχόμενος στη συσκευασία ρυθμιστής πίεσης αερίου διαθέτει πιστοποίηση CE, σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 16129.

### Απαιτήσεις που πρέπει να πληροί ο εύκαμπτος σωλήνας:

Ο εύκαμπτος σωλήνας (λάστιχο) συνδέει τη φιάλη υγραερίου με την ψησταριά.

Το μήκος του ελεγμένου και πιστοποιημένου με σήμα CE-εύκαμπτου σωλήνα δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5m.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα για φθορές και εκδορές.

- Βεβαιωθείτε πως ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει τσακίσει σε κανένα σημείο.
- Βεβαιωθείτε πως ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με επιφάνειες που καίνε.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον εύκαμπτο σωλήνα που παραδόθηκε μαζί με την ψησταριά σας. Σε περίπτωση που η ψησταριά σας παραδόθηκε χωρίς εύκαμπτο σωλήνα (ανάλογα με τη χώρα) προμηθευθείτε έναν εύκαμπτο σωλήνα αερίου που πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανονισμών της χώρας σας.

## Σύνδεση της φιάλης υγραερίου

Λάβετε υπόψη τις διαφορετικές σε κάθε χώρα δυνατότητες σύνδεσης φιαλών υγραερίου. Αντίστοιχα χρησιμοποιούνται διαφορετικοί ρυθμιστές πίεσης.

1. Βεβαιωθείτε πως όλα τα πλήκτρα χειρισμού των καυστήρων βρίσκονται στη θέση OFF. Για τον σκοπό αυτό πατήστε τα κουμπιά χειρισμού και περιστρέψτε τα δεξιόστροφα.
2. Εξακριβώστε τον σωστό τύπο ρυθμιστή πίεσης και συνδέστε τον στη φιάλη υγραερίου σύμφωνα με τις οδηγίες.
3. Βεβαιωθείτε πως η βαλβίδα της φιάλης αερίου ή/και του ρυθμιστή πίεσης είναι κλειστή.



Υπόδειξη: εξ' αιτίας εθνικών κανονισμών, ο περιεχόμενος στη συσκευασία ρυθμιστή πίεσης μπορεί να παρουσιάζει ελαφρές αποκλίσεις από τον εικονιζόμενο.

- A. Σύνδεση ρυθμιστή πίεσης με αριστερόστροφο σπείρωμα.**  
Βιδώστε τον ρυθμιστή πίεσης αερίου στη σύνδεση της φιάλης υγραερίου. Για τον σκοπό αυτό περιστρέψτε το ρακόρ του ρυθμιστή πίεσης με το χέρι αριστερόστροφα. Για να ρεύσει το αέριο και να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά, ανοίξτε περιστρέφοντας τη βαλβίδα (a) της φιάλης υγραερίου αριστερόστροφα.
- B. Σύνδεση ρυθμιστή πίεσης με μοχλό.**  
Περιστρέψτε τον μοχλό του ρυθμιστή (b) δεξιόστροφα στη θέση OFF. Πιέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου μέχρι να κουμπώσει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο. Για να ρεύσει το αέριο και να μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία την ψησταριά, ανοίξτε περιστρέφοντας τον μοχλό της φιάλης υγραερίου αριστερόστροφα στη θέση ON.
- C. Σύνδεση ρυθμιστή πίεσης με κολάρο σύσφιξης.**  
Βεβαιωθείτε πως ο μοχλός του ρυθμιστή πίεσης (b) βρίσκεται στη θέση OFF. Σπρώξτε το κολάρο του ρυθμιστή πίεσης προς τα πάνω και διατηρήστε την πίεση. Πιέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη βαλβίδα της φιάλης αερίου και ωθήστε το κολάρο προς τα κάτω για να κλείσει. Εάν ο ρυθμιστής πίεσης δεν κουμπώσει, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- D. Σύνδεση ρυθμιστή πίεσης σε βιδωτό φυσίγγιο.**  
Εάν η συσκευή σας είναι εφοδιασμένη με έναν ρυθμιστή πίεσης με φυσίγγιο σύνδεσης χρησιμοποιείτε μόνο φυσίγγια αερίου με βιδωτή σύνδεση. Βιδώστε από κάτω το φυσίγγιο σύνδεσης στον ρυθμιστή πίεσης περιστρέφοντας το αριστερόστροφα. Φροντίστε η βαλβίδα (b) να είναι κλειστή. Ανοίξτε τώρα περιστρέφοντας τη βαλβίδα (b) στο (+).

### Αφαίρεση ρυθμιστή πίεσης:

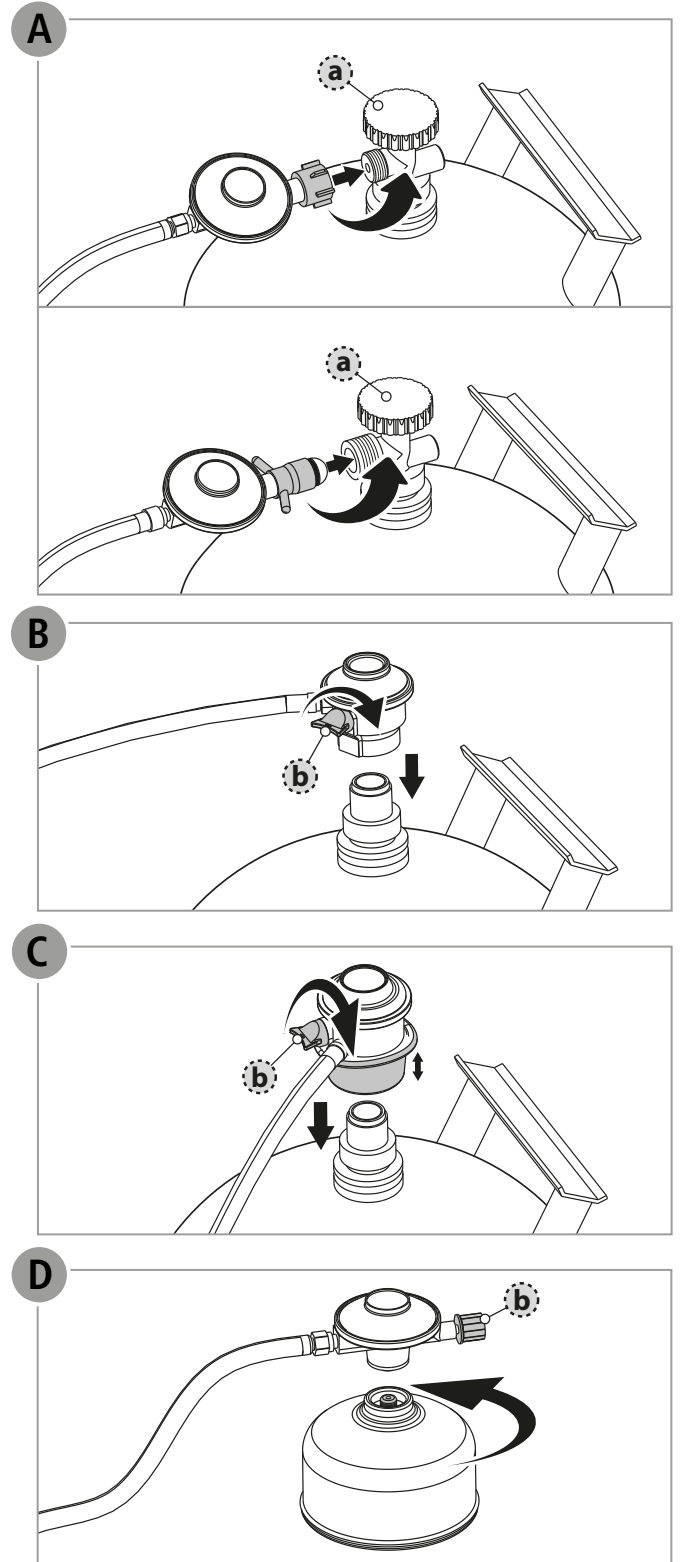
1. Βεβαιωθείτε πως η βαλβίδα της φιάλης αερίου (a) ή/και του ρυθμιστή πίεσης (b) είναι κλειστή.
2. Ανοίξτε περιστρέφοντας όλα τα κουμπιά των καυστήρων, προκειμένου να διαφύγει το αέριο που παραμένει στο σύστημα.
3. Τώρα αφαιρέστε τον ρυθμιστή πίεσης ακολουθώντας τα βήματα της παραπάνω περιγραφής με την αντίστροφη σειρά.

### Έλεγχος στεγανότητας:

Ανοίξτε τον κλειστή αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου (a) ή/και τον μοχλό του ρυθμιστή πίεσης (b) και ελέγξτε με ένα υλικό ανίχνευσης διαρροών του εμπορίου, ότι είναι στεγανές όλες οι συνδέσεις του συστήματος αερίου καθώς και η σύνδεση μεταξύ φιάλης αερίου και ρυθμιστή πίεσης. Για τον σκοπό αυτό υγράνετε όλες τις συνδέσεις με ένα μέσο ανίχνευσης διαρροών ή σαπουνόνερο (80% νερό, 20% υγρό σαπούνι). Σε μη στεγανά σημεία των συνδέσεων θα σχηματιστούν φυσαλίδες. Προσέξτε τις οδηγίες για το υγρό ανίχνευσης διαρροών! Δεν επιτρέπεται ο έλεγχος στεγανότητας με γυμνή φλόγα. Ο έλεγχος διαρροών με την ακοή δεν έχει σίγουρα αποτελέσματα.

Εάν διαπιστώσετε διαρροή κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου (a) ή/και τον μοχλό του ρυθμιστή πίεσης (b) και σφίξτε ξανά τη σύνδεση με τη διαρροή ή αντικαταστήστε το εξάρτημα που δεν είναι στεγανό.

Επαναλάβετε τον έλεγχο στεγανότητας.



**⚠ KINΔΥΝΟΣ!** Ποτέ μην προσπαθήσετε να εντοπίσετε μία διαρροή αερίου με γυμνή φλόγα. Πριν τον έλεγχο για την ανίχνευση διαρροών βεβαιωθείτε, πως στο σημείο δεν είναι δυνατή η δημιουργία σπινθήρα ή ακάλυπτης φλόγας. Οι σπινθήρες ή οι φλόγες μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη επιφέροντας σοβαρές, ακόμα και θανατηφόρες, σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Για να χαιρέσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα την ψησταριά αερίου σας, θα πρέπει να την καθαρίζετε μετά από κάθε λειτουργία.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος: Σε ορισμένα τμήματα της ψησταριάς μπορούν να αναπτυχθούν πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η υπερβολική συσσώρευση υπολειμμάτων τροφών και λίπους μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη του λίπους.

Εάν η ψησταριά δεν καθαρίζεται και συντηρείται τακτικά η απόδοσή της μπορεί να μειωθεί με το πέρασμα του χρόνου. Οι χαμηλές θερμοκρασίες, μία μη ομοιόμορφη κατανομή θερμότητας και υπολείμματα ψητών που κολλάνε στη σχάρα είναι ενδείξεις πως η ψησταριά χρήζει συντήρησης και καθαρισμού. Βεβαιωθείτε πως η ψησταριά έχει σβήσει και κρυώσει. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εξαρτώνται από τη χρήση.

### Καθαρισμός του εσωτερικού της ψησταριάς:

Κατά τη χρήση παράγεται από τα εξερωμένα λίπη και τον καπνό άνθρακα, ο οποίος εναποτίθεται στις εσωτερικές πλευρές τις ψησταριάς. Αυτές οι μαύρες και καφέ εναποθέσεις μοιάζουν με χρωματιστούς λεκέδες, όμως δεν είναι τοξικές.

Αφαιρέστε σε όλο τον θάλαμο καύσης όλα τα υπολείμματα τροφών και της συσσωρεύσεις λίπους.

Οι εναποθέσεις αυτές μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βοήθεια μιας πλαστικής σπάτουλας.

Στη συνέχεια καθαρίστε σκουπίζοντας τις επιφάνειες με ένα μαλακό πανί. Εάν στις επιφάνειες υπάρχουν πιο επίμονες βρωμιές, μπορείτε να τις καθαρίσετε με ζεστό σαπουνόνερο και να τις στεγνώσετε χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί.

### Καθαρισμός των καυστήρων:

Καθαρίζετε όλη την εξωτερική επιφάνεια των καυστήρων με μία συρματινή βούρτσα, για να αφαιρέσετε υπολείμματα τροφών και βρωμιές. Κατά τον καθαρισμό φροντίστε, ώστε να μην καμφθεί ή προκληθεί φθορά στο ηλεκτρόδιο ανάφλεξης. Βουρτσίστε προσεκτικά γύρω από το ηλεκτρόδιο ανάφλεξης.

Βεβαιωθείτε ιδίως, πως σε κάθε σωλήνα καυστήρα τα δύο πλευρικά ανοίγματα εισόδου αέρα δεν καλύπτονται. Εφόσον χρειάζεαι, καθαρίστε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα π.χ. με ένα βουρτσάκι καθαρισμού πίπας.

Εφόσον χρειάζεται, μπορείτε να καθαρίσετε τα μπεκ αερίου στο εξάρτημα ρύθμισης (πίσω από τις λαμαρίνες της πρόσωσης) με μια βελόνα.

### Καθαρισμός του καυστήρα υπερύθρων:

**Υπόδειξη: οι καυστήρες υπερύθρων δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με νερό.**

Θέστε τους καυστήρες υπερύθρων σε λειτουργία με ανοιχτό το καπάκι της ψησταριάς για 5 λεπτά χωρίς ψητό στη θέση μέγιστης ισχύος για να καούν οι σταγόνες λίπους ή υπολείμματα από το ψητό.

Μόλις κρυώσει η ψησταριά, καθαρίστε τα καμένα σωματίδια με προσοχή με μια σκούπα αναρρόφησης.

### Καθαρισμός του συστήματος συλλογής λίπους:

Η λεκάνη και το δοχείο συλλογής λίπους είναι κατασκευασμένα κατά τρόπο ώστε να αφαιρούνται και να καθαρίζονται εύκολα. Αδειάζετε

και καθαρίζετε τη λεκάνη και το δοχείο συλλογής λίπους πριν από κάθε χρήση. Τα παλαιά λίπη είναι εύφλεκτο υλικό και ενδέχεται να προκαλέσουν πυρκαγιά.

### Καθαρισμός των εξωτερικών πλευρών:

Οι εξωτερικές πλευρές της ψησταριάς αποτελούνται από διαφορετικά υλικά και επιφάνειες, ως εκ τούτου συνιστούμε τη χρήση των κατάλληλων για κάθε επιφάνεια καθαριστικών μέσων και μεθόδων.

#### Ανοξειδωτες επιφάνειες

Για τον καθαρισμό των ανοξειδωτων επιφανειών χρησιμοποιείτε ένα μη τοξικό, καθαριστικό χωρίς επιφανειοδραστικούς παράγοντες για επιφάνειες από ανοξείδωτο ατσάλι ή ένα γυαλιστικό για προϊόντα εξωτερικού χώρου και ψησταριές. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί. Λάβετε υπόψη τα στοιχεία του κατασκευαστή του καθαριστικού μέσου.

#### Βαμμένες, εμαγιέ επιφάνειες και πλαστικά μέρη

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο ζεστό σαπουνόνερο και πανιά κουζίνας ή ένα μαλακό πανί. Καθαρίστε την επιφάνεια, ξεπλύνετε και σκουπίστε την για να στεγνώσει.

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με επιφανειοδραστικούς παράγοντες, αφού αυτοί ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές στις επιφάνειες.

Υπόδειξη: εάν η ψησταριά παραμείνει εκτεθειμένη σε ιδιαίτερα σκληρές συνθήκες, η εξωτερική πλευρά της θα πρέπει να καθαρίζεται συχνότερα..

Σε ένα περιβάλλον με υψηλή περιεκτικότητα σε χλωριούχα ή θειικά άλατα είναι δυνατή η οξείδωση ή η εμφάνιση λεκέδων ακόμα και στο ανοξείδωτο ατσάλι. Ιδιαίτερα σε παράκτιες περιοχές, το θαλασσινό νερό, η όξινη βροχή και άλλες ακραίες συνθήκες, όπως π.χ. η εγγύτητα σε πισίνες και τζακούζι που προκαλούν έναν συνδυασμό υψηλής ζέστης και υγρασίας. Οι λεκέδες αυτοί συχνά συγχέονται με σκουριά, όμως μπορούν εύκολα να καθαριστούν και να αποτραπούν. Τρίβετε όλες τις ανοξειδωτες επιφάνειες κάθε 3-4 εβδομάδες με νερό βρύσης και ένα καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι, για να αποτρέψετε την εμφάνιση λεκέδων.

## Υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος & διάθεση στα απορρίμματα

Φροντίστε να υπάρχει καθαριότητα κατά τον χειρισμό της ψησταριάς και κατά την απόρριψη των υπολειπόντων υλικών.

Και οι συσκευασίες και οι παλαιές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται με τον προβλεπόμενο τρόπο.

Για να πετάξετε την ψησταριά, αποσυναρμολογήστε την στα επιμέρους τμήματα και παραδώστε προς ανακύκλωση τα μεταλλικά και τα πλαστικά μέρη.

Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει πως δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος στα οικιακά απορρίμματα. Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμες πρώτες ύλες και ως εκ τούτου δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Κατά την απόρριψη της ψησταριάς σας όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως π.χ. το ηλεκτρικό μοτέρ σούβλας, τα στοιχεία ανάφλεξης, οι μπαταρίες κοκ. πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά.

Σας ευχαριστούμε για την ενεργή σας συνεισφορά με την παράδοση της συσκευής σε σημεία συγκέντρωσης, στην προσπάθειά μας για τη διατήρηση των πρώτων υλών και την προστασία του περιβάλλοντος.



## Αναζήτηση και αποκατάσταση βλαβών

Αν παρά την επαρκή σχολαστικότητα και φροντίδα παρουσιαστεί βλάβη, αυτό το κεφάλαιο μπορεί να σας βοηθήσει να την αποκαταστήσετε.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Μυρίζει αέριο	Διαρροή στο σύστημα παροχής υγραερίου	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης</li> <li>2. Αποφύγετε τη δημιουργία κάθε είδους φλόγας ή σπινθήρων (μην θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικές συσκευές)</li> <li>3. Σφίξτε όλες τις βιδωτές συνδέσεις του συστήματος παροχής αερίου</li> <li>4. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται αέριο για εξωτερικές ζημιές και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα με καινούργια ανταλλακτικά</li> <li>5. Ελέγξτε τη στεγανότητα με υγρό ανίχνευσης διαρροών</li> </ol>
Ο καυστήρας δεν ανάβει	Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια	Αντικαταστήστε τη φιάλη υγραερίου
	Η βαλβίδα της φιάλης είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα της φιάλης
	Το μπεκ του εξαρτήματος ρύθμισης (πίσω από την λαμαρίνα της πρόσοψη) δεν είναι συνδεδεμένο με τον αγωγό του καυστήρα	Οπτικός έλεγχος, ενδεχ. ευθυγραμμίστε το μπεκ και τον σωλήνα σύνδεσης
	Το καλώδιο της ανάφλεξης δεν είναι συνδεδεμένο με τον αναφλεκτήρα	Οπτικός έλεγχος, ενδεχ. συνδέστε το
	Αποφόρτιση μπαταρίας ηλεκτρονικής ανάφλεξης	Αντικαταστήστε την μπαταρία (βλέπε οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής)
	Λάθος απόσταση μεταξύ μπουζί και ανοιγμάτων εξόδου αερίου στον καυστήρα	Οπτικός έλεγχος, ενδεχ. διόρθωση
	Το μπεκ του εξαρτήματος ρύθμισης (πίσω από την πρόσοψη) είναι βουλωμένο	Καθαρίστε το μπεκ του εξαρτήματος ρύθμισης με βελόνα
Βουλωμένο σύστημα παροχής αερίου σε άλλο σημείο	Αναθέστε σε κάποιον ειδικό τον καθαρισμό του συστήματος παροχής αερίου	
Πολύ χαμηλή θερμοκρασία στην ψησταριά	Πολύ σύντομος χρόνος προθέρμανσης	Κλείστε το καπάκι της μονάδα ψησταριάς και ρυθμίστε το ρυθμιστή φλόγας στη θέση Max.
	Βουλωμένα ανοίγματα εξόδου υγραερίου στον καυστήρα	Ξεβουλώστε αυτά τα σημεία στον καυστήρα
Έντονο άναμμα της φλόγας	Λιπαρά τρόφιμα	Καθαρίστε τις ποσότητες υπέρμετρου λίπους πριν το ψήσιμο ή τοποθετήστε το κρέας σε μία λεκάνη ψησίματος ή μειώστε τη θερμοκρασία ψησίματος
Μπούκωμα ή διακοπόμενος θόρυβος	Επιστροφή φλόγας λόγω εμφράξεων στον καυστήρα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης</li> <li>2. Περιμένετε 5 λεπτά και θέστε ξανά σε λειτουργία την ψησταριά</li> <li>3. Εάν επανεμφανιστεί το πρόβλημα, αφαιρέστε τον καυστήρα και καθαρίστε τον</li> </ol>



**PL**

Stosowanie.....	80
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	81
Wskazówki bezpieczeństwa .....	81
Ważne informacje dotyczące gazu płynnego i przyłączy gazowych .....	82
Podłączanie butli z gazem płynnym .....	82-83
Czyszczenie i konserwacja .....	84
Uwagi dotyczące ochrony środowiska i usuwania odpadów .....	84
Lokalizacja i usuwanie usterek.....	85



## Witamy w firmie LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Drodzy miłośnicy grillowania,

dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na grill firmy LANDMANN.

- Dołączona instrukcja montażu umożliwi krok po kroku przygotowanie nabytego grilla LANDMANN do użycia. Instrukcja zawiera też dane technicznego nabytego modelu.
- W odpowiednim podręczniku użytkownika podane są ważne wskazówki dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania oraz czyszczenia nowego grilla LANDMANN.

Prosimy poświęcić chwilę czasu na zapoznanie się ze szczegółami technicznymi nowego sprzętu. Życzymy Państwu nie tylko szybkiego poznania obsługi urządzenia, lecz również długotrwałej satysfakcji z użytkowania grilla marki LANDMANN.

W razie pytań dotyczących posiadanego modelu grilla bądź problemów z obsługą grilla nasz zespół serwisowy chętnie służy Państwu pomocą. Odpowiednie dane kontaktowe są podane na odwrocie niniejszego podręcznika użytkownika.

Wiele satysfakcji i udanego grillowania życzy Państwu

**Zespół LANDMANN**

## Stosowanie

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Grill gazowy służy do stosowania na wolnym powietrzu. Stosuje się go zgodnie z przeznaczeniem, jeśli używany jest do przygotowywania potraw z grilla i przestrzegane są przy tym wszystkie zalecenia niniejszej instrukcji.

**Grill jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego.**

- **Stosować tylko na zewnątrz.**
- **Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.**
- **UWAGA: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać z dala od dzieci.**
- **Podczas eksploatacji urządzenie musi być trzymane z dala od palnych materiałów.**
- **Nie presuwać urządzenia podczas eksploatacji.**
- **Po użyciu zamknąć zawór dopływu gazu na butli gazowej.**
- **Nie modyfikować urządzenia.**

### Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem:

Inne lub wykraczające poza opisany tu zakres użytkowanie jest niedozwolone. Dotyczy to w szczególności podanych niżej niedozwolonych sposobów użytkowania:

- Nie używać węgla drzewnego ani innego paliwa niż gaz płynny (propan/butan).
- Nie używać grilla do ogrzewania.
- Nie stosować grilla do podgrzewania innych produktów niż nadające się do grillowania artykuły spożywcze.

**WAŻNE!** Przed użyciem uważnie przeczytać. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi do późniejszego wglądu.

**WSKAZÓWKA** dla instalatora: niniejszą instrukcję obsługi należy przekazać użytkownikowi.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli wyczuwalny jest zapach ulatniającego się gazu:

- Przerwać dopływ gazu do grilla.
- Zgasić wszystkie otwarte płomienie.
- Otworzyć pokrywę zespołu grillowego.
- Jeżeli nadal wyczuwalny jest zapach gazu, oddalić się od grilla i powiadomić dostawcę gazu lub straż pożarną.



## OSTRZEŻENIE

- W bezpośrednim sąsiedztwie grilla lub innych urządzeń elektrycznych nie przechowywać benzyny ani innych palnych cieczy lub gazów.
- Nigdy nie przechowywać nieużywanej butli gazowej w pobliżu grilla lub innych urządzeń elektrycznych.










## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zagrożenia i ważne informacje wskazują w niniejszej instrukcji następujące piktogramy i słowa sygnałowe:

### Wskazówki bezpieczeństwa:

Piktogram i słowo sygnałowe	Wskazanie na ...
 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	... potencjalne zagrożenie mogące prowadzić do ciężkiego zranienia osób lub poważnych szkód rzeczowych, jeżeli nie zostaną podjęte wymienione środki ostrożności.
 <b>OSTRZEŻENIE!</b>	Wskazuje niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do śmierci, ciężkich obrażeń lub szkód rzeczowych, jeżeli jej się nie zapobiegnie.
 <b>UWAGA!</b>	Wskazuje niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich i średnich obrażeń lub szkód rzeczowych, jeżeli jej się nie zapobiegnie.

### Wskazówki dotyczące zastosowania:

Piktogram	Wskazanie na ...
	... pomocną funkcję lub pożyteczną wskazówkę.
	... ryzyko pomylenia; symbol wskazuje newralgiczne miejsce na elemencie konstrukcyjnym.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**UWAGA!** Nieprzestrzeganie poniższych podstawowych zasad bezpieczeństwa może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i szkód rzeczowych wskutek pożarów lub wybuchów.

### Instalowanie i montaż

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem uważnie przeczytać podręcznik użytkownika i instrukcję montażu.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie uruchamiać grilla, jeżeli wykazuje widoczne ślady uszkodzenia. Nigdy nie przeprowadzać modyfikacji technicznych grilla. Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy LANDMANN.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nigdy nie wbudowywać tego grilla w zintegrowane wsuwane konstrukcje kuchenne. Grill ten nie nadaje się do zabudowy w przyczepach kempingowych lub na łodziach.

### Obsługa i stosowanie

**OSTRZEŻENIE!** Stosować grill wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Stosować grill tylko na zewnątrz, przy dobrej wentylacji i nad powierzchnią ziemi (tzn. nie ustawiać w zagłębieniach pod powierzchnią ziemi). Nie stosować grilla w garażach, budynkach, zadaszonych przejściach, namiotach, markizach i innych zamkniętych obszarach lub palnych konstrukcjach.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Pożar i tłący się ogień, jeżeli w pobliżu grilla znajdują się palne materiały lub substancje. Miejsce ustawienia dobrać tak, aby w pobliżu grilla nie znajdowały się żadne palne materiały lub substancje. Minimalny odstęp od palnych materiałów lub substancji: 2 m od góry i 1 m z boku. Odstęp od trudno palnych materiałów lub substancji, np. fasady budynków: co najmniej 0,6 m.

**UWAGA!** Dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać z dala od dzieci. Podczas używania grilla nosić rękawice grillowe (atestowane wg EN407).

**OSTRZEŻENIE!** Nie przemieszczać grilla podczas eksploatacji.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie pozostawiać włączonego grilla bez nadzoru. W szczególności uważać, aby w pobliżu grilla nie przebywały dzieci ani osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo. Osoby te nie zawsze są w stanie właściwie rozpoznać potencjalne zagrożenia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Gaz łatwo zapala się. Podczas podłączania butli gazowej zadbać o to, aby w promieniu 5 m nie znajdowały się żadne źródła zapłonu. Butlę gazową i przewód gazowy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i innymi źródłami ciepła (maks. 50°C). Zwłaszcza przewód gazowy nie może mieć kontaktu z gorącymi częściami grilla.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed każdym uruchomieniem sprawdzić szczelność i sprawność wszystkich połączeń gazowych. W przypadku porowatych lub uszkodzonych przewodów gazowych nie wolno uruchamiać grilla. Dotyczy to również węży lub armatur zatłoczonych owadami, gdyż grozi to niebezpieczną cofką płomienia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Podczas rozpalania płomienia gazu nie pochylać się nad powierzchnią grillowania, gdyż może dojść do wyfuknięcia w przypadku kumulacji gazu w komorze spalania.

**UWAGA!** Regularnie czyścić rynienkę na tłuszcz, ruszty grillowe i płyty grillowe, aby uniknąć osadów, które mogą prowadzić do zapalenia się tłuszczu.

**OSTRZEŻENIE!** Nie zamykać otworów z boku i z tyłu urządzenia.

### Przechowywanie i/lub nieużywanie urządzenia

**OSTRZEŻENIE!** Po użyciu grilla natychmiast zamknąć zawór butli gazowej.

**OSTRZEŻENIE!** W przypadku dłuższego nieużywania odłączyć butlę gazową i prawidłowo przechowywać.

- Założyć na zawór butli gazowej nakrętkę zamykającą i osłonę.
- Butle gazowe należy przechowywać na zewnątrz i poza zasięgiem dzieci.
- Butli gazowych nie wolno przechowywać poniżej poziomu gruntu, w garażach, klatkach schodowych, korytarzach bądź innych zamkniętych pomieszczeniach.



## Ważne informacje dotyczące gazu płynnego i przyłączy gazowych

Gaz płynny (LPG), propan, butan oraz ich mieszaniny, które pozostają w stanie ciekłym w temperaturze pomieszczenia i przy niskiej kompresji (< 10 bar). Po otwarciu butli z gazem uchodzi z niej ciśnienie, ciecz rozszerza się i przechodzi w stan gazowy.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z butlą z gazem płynnym:

- Nigdy nie używać wgniecionej lub zardzewiałej butli z gazem płynnym.
- Nigdy nie używać butli z gazem płynnym z uszkodzonym zaworem.
- Nigdy nie kłaść poziomo butli z gazem płynnym, zawsze instalować, transportować i przechowywać ją w bezpiecznej pozycji pionowej.
- Nigdy nie wystawiać butli z gazem płynnym na działanie ekstremalnych temperatur lub bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Pustych butli nie wolno przechowywać bezpośrednio w pobliżu włączonego grilla gazowego. Również pozornie puste butle mogą zawierać jeszcze gaz płynny i należy postępować z nimi z podobną starannością jak w przypadku pełnych butli z gazem płynnym.

### Wymagania wobec butli z gazem płynnym:

Używać tylko butli z gazem płynnym spełniających przepisy krajowe. Stosować butle z gazem płynnym o maksymalnych wymiarach podanych w instrukcji montażu produktu.

Istnieją dwa sposoby umieszczania butli z gazem płynnym:

1. Butlę z gazem płynnym można odstawić bezpośrednio pod grillem gazowym w przewidzianym do tego uchwycie.
2. Butlę z gazem płynnym wolno odstawiać na ziemi tylko z boku i z tyłu grilla gazowego. Podłoże musi być stabilne i równe.

**Jaki wariant butli jest dopuszczony do posiadanego grilla gazowego LANDMANN, podane jest w dołączonej instrukcji montażu (dane techniczne).**

### Wymagania wobec regulatora ciśnienia gazu:

Regulator ciśnienia gazu zapewnia stałe zasilanie grilla gazem o równomiernym ciśnieniu.

Stosować tylko regulator ciśnienia gazu dostarczony wraz z grillem gazowym. W razie dostawy grilla gazowego bez regulatora ciśnienia gazu (zależnie od kraju) nabyć regulator spełniający krajowe przepisy.

Dostarczony regulator ciśnienia gazu został sprawdzony i uzyskał certyfikat CE zgodnie z normą europejską EN 16129.

### Wymagania wobec przewodu giętkiego (węża)

Przewód giętki stanowi połączenie między butlą z gazem płynnym i grillem gazowym.

Sprawdzony przewód giętki z certyfikatem CE może mieć maksymalną długość 1,5 m.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód giętki nie wykazuje śladów pęknięć lub zużycia.

- Przewód giętki nie może być zgnieciony.
- Zadbaj, aby przewód giętki nie stykał się z gorącymi powierzchniami.

Stosować tylko przewód giętki dostarczony wraz z grillem gazowym. W razie dostawy grilla gazowego bez przewodu giętkiego (zależnie od kraju) nabyć wężyk spełniający krajowe przepisy.

## Podłączanie butli z gazem płynnym

Uwzględnić różne możliwości podłączania butli z gazem płynnym (zależnie od kraju). Użyć odpowiednich regulatorów ciśnienia gazu.

1. Sprawdzić, czy wszystkie pokrętła obsługowe palników znajdują się w pozycji WYŁ. W tym celu nacisnąć do wewnątrz pokrętła regulatorów i obrócić w prawo.
2. Określić typ regulatora i podłączyć go do butli z gazem płynnym zgodnie z instrukcją.
3. Sprawdzić, czy zawór butli gazowej bądź dźwignia regulatora ciśnienia są zamknięte.



Wskazówka: Ze względu na obowiązujące przepisy krajowe dostarczony regulator ciśnienia może się nieznacznie różnić od przedstawionego tu regulatora.

- A. Podłączanie regulatora ciśnienia z gwintem lewoskrętnym**  
Przykręcić regulator ciśnienia do przyłącza butli z gazem płynnym. W tym celu obrócić nakrętkę złączkową regulatora ciśnienia w lewo. Aby zapewnić dopływ gazu i uruchomić grill, odkręcić w lewo zawór (a) na butli z gazem płynnym.
- B. Podłączanie regulatora ciśnienia z dźwignią**  
Obrócić w prawo dźwignię regulatora ciśnienia (b) w pozycję WYŁ. Docisnąć regulator ciśnienia do zaworu butli gazowej, aż regulator zatrzaśnie się słyszalnie. Aby zapewnić dopływ gazu i uruchomić grill, obrócić dźwignię w lewo zawór na pozycję ON (wł.).
- C. Podłączanie regulatora ciśnienia z pierścieniem samouszczelniającym**  
Sprawdzić, czy dźwignia regulatora ciśnienia (b) znajduje się w pozycji WYŁ. Przesunąć do góry pierścień samouszczelniający regulatora ciśnienia i utrzymywać ciśnienie. Docisnąć regulator ciśnienia do zaworu butli gazowej i przesunąć pierścień samouszczelniający w dół, aby zamknąć regulator. Jeżeli regulator ciśnienia nie zatrzaśnie się, powtórzyć czynność.
- D. Podłączanie regulatora ciśnienia do gwintowanego kartusza**  
Jeżeli urządzenie jest wyposażone w regulator ciśnienia podłączany do kartusza, stosować kartusze gazowe tylko z przyłączem gwintowanym. Przykręcić od dołu kartusz gazowy do regulatora ciśnienia, obracając go w lewo. Zawór (b) musi być zamknięty. Teraz obrócić zawór (b) na pozycję (+).

#### Demontaż regulatora ciśnienia:

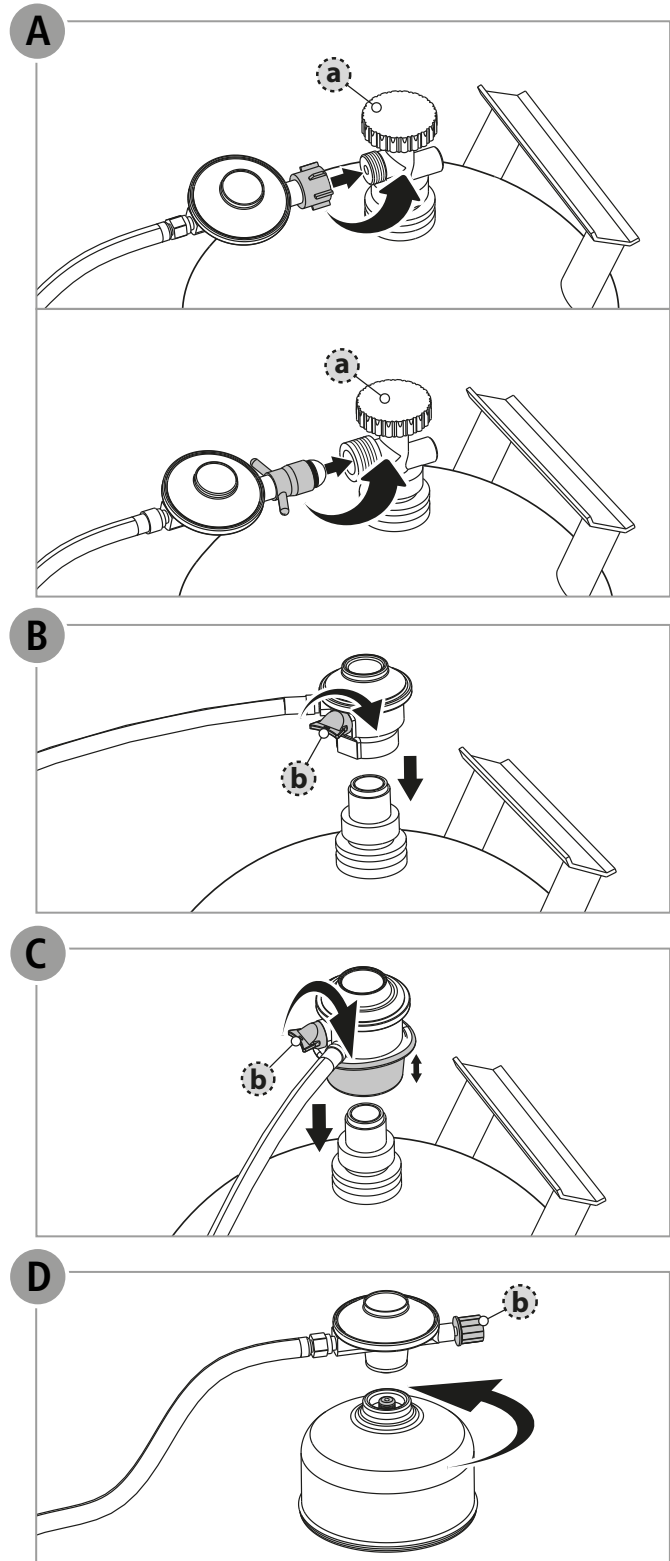
1. Sprawdzić, czy zawór butli gazowej (a) bądź dźwignia regulatora ciśnienia (b) są zamknięte.
2. Odkręcić wszystkie pokręta obsługowe palników, aby resztki gazu ulotniły się z systemu.
3. Zdemontować regulator ciśnienia w odwrotnej kolejności zgodnie z opisem wyżej.

#### Kontrola szczelności:

Otworzyć zawór butli gazowej (a), wzgl. dźwignię regulatora ciśnienia (b) i sprawdzić szczelność wszystkich połączeń instalacji gazowej oraz połączenia między butlą gazową a regulatorem ciśnienia przy użyciu dostępnego w handlu środka do wykrywania nieszczelności. W tym celu zwilżyć wszystkie połączenia gazowe dostępnym w handlu środkiem do wykrywania nieszczelności lub tęgim mydłem (80% wody, 20% mydła w płynie). W nieszczelnych miejscach połączeń tworzą się pęcherzyki powietrza. Przestrzegać instrukcji użycia środka do wykrywania nieszczelności! Kontrola szczelności za pomocą otwartego płomienia jest niedopuszczalna. Kontrola szczelności "na słuch" nie jest pewna.

W przypadku stwierdzenia nieszczelności natychmiast zamknąć zawór butli gazowej (a), wzgl. dźwignię regulatora ciśnienia (b) i dokręcić nieszczelne połączenie lub wymienić nieszczelny element.

Powtórzyć kontrolę szczelności.



**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nigdy nie szukać nieszczelności gazu otwartym płomieniem. Przed kontrolą szczelności sprawdzić, czy w pobliżu nie dochodzi do iskrzenia ani

do powstawania otwartego płomienia. Iskry i płomień mogą wywołać wybuch, który może prowadzić do ciężkich, a nawet śmiertelnych obrażeń lub szkód rzeczowych.



## Czyszczenie i konserwacja

Aby zapewnić na długo satysfakcję z użytkowania grilla gazowego, należy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo oparzenia - niektóre części grilla mogą się nagrzać do bardzo wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem pozostawić grill do przestygnięcia.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nadmiar resztek pokarmu i tłuszczu spożywczego może prowadzić do zapalenia się tłuszczu.

Jeżeli grill gazowy nie będzie regularnie czyszczony i serwisowany, z czasem może obniżyć się jego wydajność. Niskie temperatury, nierównomierne rozprowadzanie ciepła i przywieranie potraw do rusztu grillowego to symptomy wskazujące, że konieczne jest czyszczenie i konserwacja grilla. Sprawdzić, czy grill jest wyłączony i przestygnięty. Częstość czyszczenia i konserwacji zależy od intensywności eksploatacji.

### Czyszczenie wewnętrznych części grilla:

Podczas eksploatacji z parującego tłuszczu i dymu powstaje węgiel, który osadza się na wewnętrznych częściach grilla. Te brązowe i czarne osady wyglądają jak plamy farby, nie są jednak toksyczne.

Z całej komory spalania usunąć resztki potraw i osady tłuszczu.

Osady te dają się łatwo usuwać plastikową szpachelką.

Następnie przetrzeć powierzchnie miękką ściereczką. W przypadku silnych zabrudzeń przemyć je ciepłą wodą z dodatkiem mydła i przetrzeć do sucha nieszorującą ściereczką.

### Czyszczenie palników:

Całą zewnętrzną powierzchnię palników oczyścić drucianą szczotką, aby usunąć brud i resztki potraw. Podczas czyszczenia uważać, aby nie skrzywić ani nie uszkodzić elektrody zapłonowej. Ostrożnie szczotkować wokół elektrody zapłonowej.

W szczególności upewnić się, czy na każdej rurce palnika drożne są oba boczne otwory wlotu powietrza. W razie potrzeby oczyścić otwory wlotu powietrza, na przykład czyścikiem do fajek.

Dysze wylotowe gazu na członach nastawczych (za panelem obsługowym) w razie potrzeby można oczyścić igłą.

### Czyszczenie palnika na podczerwień

**Wskazówka: Palniki na podczerwień nie mogą wchodzić w kontakt z wodą.**

Włączyć palnik na podczerwień przy otwartej pokrywie grilla przez 5 minut bez potraw na maksymalną moc, aby wypalił się tłuszcz lub resztki potraw.

Po przestygnięciu grilla usunąć spalone resztki za pomocą odkurzacza.

### Czyszczenie rynienki na tłuszcz:

Rynienka i zbiornik na tłuszcz są tak skonstruowane, że dają się łatwo wyjąć i oczyścić. Przed każdym użyciem opróżnić i oczyścić rynienkę i zbiornik na tłuszcz. Stary tłuszcz może się łatwo zapalić.

### Czyszczenie zewnętrznych części:

Zewnętrzne części grilla składają się z różnych materiałów i powierzchni, dlatego też zalecamy różne metody czyszczenia w zależności od rodzaju powierzchni.

### Powierzchnie ze stali nierdzewnej

Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej używać nietoksycznego, nieszorującego środka do czyszczenia stali nierdzewnej lub politory do czyszczenia produktów stosowanych na zewnątrz. Do czyszczenia używać miękkiej ściereczki. Przestrzegać zaleceń producenta środka do czyszczenia.

### Lakierowane, pokryte emalią porcelanową powierzchnie i części z tworzywa sztucznego

Do czyszczenia stosować tylko ciepłą wodę z dodatkiem mydła i ściereczki kuchenne lub miękką szmatkę. Oczyścić powierzchnie, spłukać wodą i przetrzeć do sucha.

Nie stosować żadnych żrących ani szorujących środków czyszczących - mogą one uszkodzić powierzchnie.

**Wskazówka:** Jeżeli grill jest wystawiony na działanie szczególnie surowego otoczenia, zewnętrzne części grilla należy czyścić częściej.

W środowisku zawierającym chlorki i siarczki może dojść do utleniania się nawet stali nierdzewnej i powstawania plam. Szczególnie w regionach nabrażonych z występowaniem słonej wody, kwaśnego deszczu i innych ekstremalnych warunków atmosferycznych, np. w pobliżu basenów i jacuzzi o wysokiej temperaturze i wilgotności powietrza. Plamy te są często mylone z rdzą, dają się one jednak łatwo usuwać i można ich uniknąć. Co 3-4 tygodnie przecierać wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej wodą z kranu i środkiem do czyszczenia stali nierdzewnej, aby zapobiec powstawaniu plam.

## Informacje dotyczące ochrony środowiska i usuwania odpadów

Przestrzegać czystości i bezpieczeństwa podczas grillowania i usuwania odpadów.

Również opakowania i zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami.

W celu utylizacji grilla rozłożyć go na części składowe i przekazać metale i tworzywa sztuczne do odzysku.



Symbol ten oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać do odpadów komunalnych.

Urządzenia elektryczne są cennymi surowcami, których nie utylizuje się wraz z odpadami komunalnymi. Przy utylizacji grilla należy oddzielnie posegregować podzespoły elektryczne, np. silnik elektryczny szpikulców obrotowych, moduły zapłonowe, baterie itp.

Prosimy o aktywne oszczędne gospodarowanie zasobami naturalnymi i ochronę środowiska - urządzenia te należy przekazać do istniejących punktów zbiórki surowców wtórnych.

Obowiązują miejscowe przepisy krajowe. Szczegółowe informacje można uzyskać w administracji komunalnej lub centrali konsumentów.



## Lokalizacja i usuwanie usterek

Jeżeli mimo prawidłowej obsługi i starannego czyszczenia dojdzie do zakłóceń w działaniu, rozdział ten pomoże Państwu w usuwaniu usterek.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Zapach ulatniającego się gazu	Nieszczelność w instalacji gazowej	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Natychmiast zamknąć zawór butli</li> <li>2. Unikać płomieni lub iskrzenia (nie włączać urządzeń elektrycznych).</li> <li>3. Dokręcić wszystkie śrubunki instalacji gazowej.</li> <li>4. Wszystkie części przewodzące gaz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń; uszkodzone części wymienić na oryginalne części zamienne.</li> <li>5. Sprawdzić szczelność środkiem do wykrywania nieszczelności.</li> </ol>
Palnik nie zapala się	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową.
	Zamknięty zawór butli	Otworzyć zawór butli.
	Dysza członu nastawczego (za panelem obsługowym) nie jest włożona do rurki palnika	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, wzgl. ustawić dyszę i złączyć rurową
	Kabel zapłonowy nie jest nałożony na zapłon	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, ewentualnie nałożyć.
	Wyczerpana bateria zapłonu elektronicznego	Wymienić baterię (patrz instrukcja montażu urządzenia)
	Odstęp pomiędzy świecą zapłonową a otworem wylotowym gazu na palniku jest nieprawidłowy.	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, wzgl. skorygować ustawienie.
	Zatkana dysza członu nastawczego (za panelem obsługowym)	Wyczyścić igłą dyszę członu nastawczego.
Zatkane inne części instalacji gazowej	Zlecić specjalistę wyczyszczenie instalacji gazowej.	
Temperatura na grillu zbyt niska	Za krótki czas nagrzewania	Zamknąć pokrywę zespołu grillowego i ustawić regulator płomienia na poz. maks.
	Zatkane otwory wylotowe gazu na palniku	Przywrócić drożność palnika
Powstawanie silnego płomienia	Tłuste potrawy	Przed grillowaniem usunąć nadmiar tłuszczu lub położyć mięso na tackę grillową, wzgl. obniżyć temperaturę grillowania.
Wyfuknięcie lub bulgotanie gazu	Cofanie się płomienia spowodowane zatkaniem palnika	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Natychmiast zamknąć zawór butli</li> <li>2. Odczekać 5 minuty i ponownie uruchomić grill</li> <li>3. Jeżeli usterka się powtórzy, wymontować palnik i wyczyścić.</li> </ol>



**CZ**

Použití .....	87
Důležité bezpečnostní informace .....	88
Bezpečnostní pokyny .....	88
Důležité informace ke zkapalněnému plynu & připojení plynu.....	89
Připojení bomby se zkapalněným plynem.....	89-90
Čištění a údržba.....	91
Pokyny pro životní prostředí a likvidační opatření .....	91
Hledání chyb a odstranění poruch .....	92



## Vítejte u LANDMANN, welcome in *Your World of BBQ!*

Milé přítelkyně a přátelé grilování,

srdečně Vám děkujeme, že jste se rozhodli pro gril LANDMANN.

- Příložený návod k montáži Vám pomůže, abyste se krok za krokem připravili na použití Vašeho právě získaného grilu LANDMANN. Tam naleznete také technické údaje modelu.
- V příslušné příručce pro uživatele Vám sdělujeme důležité pokyny pro správné použití Vašeho nového grilu LANDMANN a bezpečné zacházení s ním a také pro jeho správnou údržbu.

Najděte si čas, abyste se obeznámili s detaily Vašeho nového vybavení. Vždyť my Vám přejeme nejenom úspěšné zahájení používání Vašeho značkového grilu LANDMANN, ale také dlouhou radost z něj.

Pokud máte dotazy k Vašemu modelu grilu nebo potřebujete podporu, náš servisní tým Vám rád pomůže. Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně příručky pro uživatele.

Pěknou zábavu a skvělé pochutnání při grilování Vám přeje

*Váš tým LANDMANN*

## Použití

### Použití v souladu s určením:

Gril je plynový grilovací přístroj, který je určen pro grilování venku. Použití v souladu s určením je dodrženo tehdy, bude-li použit výhradně k přípravě potravin vhodných ke grilování a přitom budou dodrženy všechny údaje tohoto návodu.

**Gril je určen jenom k soukromému použití.**

- **Používejte pouze venku.**
- **Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod k obsluze přístroje.**
- **POZOR: Přístupné díly mohou být velmi horké. Zamezte dětem přístup k přístroji.**
- **Přístroj musí být během provozu v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.**
- **Přístrojem během provozu nepohybujte.**
- **Po použití uzavřete přívod plynu u plynové bomby**
- **Na přístroji neprovádějte žádné změny.**

### Použití v rozporu s určením:

Jiné použití nebo překročení uvedeného rozsahu použití je nepřipustné. Toto platí obzvláště pro následující rozumně předvídatelné chybné použití:

- Gril neprovodíte s dřevěným uhlím ani jiným palivem, s výjimkou zkapalněného plynu (propan/butan).
- Gril nepoužívejte jako topení.
- Gril nepoužívejte pro ohřev látek a materiálů, s výjimkou potravin určených pro grilování.

**DŮLEŽITÉ!** Před použitím si důkladně přečtěte návod. Tento návod k obsluze uschovejte, abyste do něj mohli znovu nahlédnout.

**UPOZORNĚNÍ** pro instalatéra: Tento návod k obsluze musí zůstat u spotřebitele.



## NEBEZPEČÍ

Pokud je cítit plyn:

- Přerušete přívod plynu ke grilu.
- Uhaste veškeré otevřené plameny.
- Otevřete víko grilovací jednotky.
- Pokud se zápach vyskytuje dále, vzdalte se od grilu a kontaktujte Vašeho dodavatele plynu nebo požárníky.



## VAROVÁNÍ




- V bezprostřední blízkosti Vašeho grilu nebo jiných elektrických přístrojů neuchovávejte žádný benzín nebo jiné hořlavé kapaliny příp. plyny.
- Nepoužitou plynovou bombu nikdy neuskładňujte v blízkosti Vašeho grilu nebo jiných elektrických přístrojů.





## Důležité bezpečnostní informace

Upozornění na nebezpečí a důležité informace budou v tomto návodu k použití vyjadřovány následujícími piktogramy a signálními slovy:

### Bezpečnostní pokyny:

Piktogram a signální slovo	Upozornění na ...
 <b>NEBEZPEČÍ!</b>	... možnost nebezpečí, která, nebudou-li učiněna uvedená opatření, mohou mít za následek těžké poranění osob nebo věcné škody.
 <b>VAROVÁNÍ!</b>	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která pokud jí nebude zabráněno – může vést k případům úmrtí, těžkým úrazům nebo věcným škodám.
 <b>POZOR!</b>	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která pokud jí nebude zabráněno – může vést k lehkým až středně těžkým úrazům nebo věcným škodám.

### Pokyny k použití:

Piktogram	Upozornění na ...
	... nápomocnou funkci nebo užitečný tip.
	... nebezpečí záměny; symbol poukazuje na markantní místo na konstrukčním dílu.

## Bezpečnostní pokyny

**⚠ POZOR!** Pokud nerespektujete následující základní bezpečnostní opatření, může kvůli požárům a výbuchům dojít k těžkým úrazům osob a věcným škodám:

### Instalace a montáž

**⚠ POZOR!** Dříve než začnete, důkladně si přečtěte příručku pro uživatele a návod k montáži.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Gril nikdy nezprovožňujte při viditelném poškození. Nikdy neprovádějte technické úpravy grilu. Používejte pouze originální náhradní díly od firmy LANDMANN.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Tento gril nikdy nezabudovávejte do integrované nebo vestavné konstrukce. Tento gril není vhodný pro zabudování do obytných vozů nebo na lodě.

### Obsluha a použití

**⚠ VAROVÁNÍ!** Gril používejte výhradně v souladu s určeným účelem.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Gril používejte jenom venku, při dobrém větrání a nad úrovní země (tzn. v dolících pod úrovní země ho nepoužívejte). Gril nepoužívejte v garážích, budovách, zastřešených průchodech, stanech, markýzách a jiných uzavřených oblastech nebo hořlavých konstrukcích.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Oheň a doutnající oheň, vyskytují-li se v blízkosti grilu hořlavé materiály nebo látky. Místo k umístění zvolte tak, aby se v blízkosti grilu nenacházely hořlavé materiály nebo látky nebo do něj nemohly vniknout. Minimální odstup od hořlavých materiálů nebo látek: 2 m nad a 1 m bočně. Odstup od těžce vznětlivých materiálů, např. domovních stěn minimálně 0,6 m.

**⚠ POZOR!** Přístupné díly mohou být velmi horké. Zamezte dětem přístup k přístroji. Během používání grilu noste grilovací rukavice (ověřeno dle EN407).

**⚠ VAROVÁNÍ!** Během provozu s grilem nepohybujte.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Gril během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru! Obzvláště dbejte na to, aby se v blízkosti grilu nenacházely děti nebo osoby s tělesným nebo duševním postižením. Tyto osoby nemohou vždy správně rozeznat možné nebezpečí.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Plyn se lehce vznítí. Při připojování plynové bomby dbejte na to, aby se v okolí 5 m nenacházely žádné zápalné zdroje. Plynovou bombu a plynové vedení chraňte před přímým slunečním zářením a dalšími tepelnými zdroji (max. 50°C). Zejména dbejte na to, aby se plynové vedení nedotýkalo horkých dílů grilu.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Před každým provozem proveďte kontrolu těsnosti a nezávadnosti plynovodních spojů. Při výskytu poréznic nebo vadných plynovodních spojů neuvádějte gril do provozu. Toto platí i v případě hmyzem ucpaných hadic nebo armatur, může totiž dojít k nebezpečnému zpětnému šlehu plamene.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Při zapalování plynového plamene se nenaklánějte nad grilovací plochu, protože může dojít ke vzplanutí, pokud se plyn nashromáždí v prostoru hoření.

**⚠ POZOR!** Pravidelně čistěte misku k zachycování tuku, grilovací rošty a grilovací desky, aby se zabránilo usazeninám, které mohou vést ke vzplanutí tuku.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neuzavírejte žádné otvory na stranách nebo na zadní straně přístroje.

### Uskladnění a/nebo nepoužívání

**⚠ VAROVÁNÍ!** Po každém použití grilu okamžitě uzavřete ventil plynové bomby.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Při delším nepoužívání odpojte plynovou bombu a náležitě ji skladujte.

- Ventil plynové bomby opatřete uzavírací maticí a ochrannou krytkou.
- Plynové bomby musí být uschovány venku a mimo dosah dětí.
- Plynové bomby nesmí být uschovávány pod zemí, v garážích, na schodištích, chodbách nebo v jiných uzavřených prostorách.





## Důležité informace k plynu & připojení plynu

Zkapalněný plyn (LPG) propan, butan a také jejich směsi, které při pokojové teplotě a nízké kompresi (< 10 bar) zůstanou kapalné. Pokud bude nyní plynová bomba otevřena, unikne tlak a kapalina expanduje a přejde do plynného stavu.

Pokyny pro bezpečné zacházení s bombou se zkapalněným plynem:

- Nikdy nepoužívejte vyboulenou nebo rezavou bombu se zkapalněným plynem.
- Nikdy nepoužívejte bombu se zkapalněným plynem s poškozeným ventilem.
- Bombu se zkapalněným plynem nikdy nepokládejte, bombu se zkapalněným plynem vždy instalujte, transportujte a skladujte ve svislé bezpečné poloze.
- Bombu se zkapalněným plynem nikdy nepoužívejte v extrémním horku nebo na přímém slunečním záření.
- Prázdné bomby se zkapalněným plynem nesmí být uskladněny bezprostředně vedle plynového grilu v provozu. Také zdánlivě prázdné bomby se zkapalněným plynem mohou ještě obsahovat zkapalněný plyn a musí být proto s nimi zacházeno se stejnou opatrností jako s plnou bombou se zkapalněným plynem.

### Požadavky na bombu se zkapalněným plynem:

Používejte pouze bomby se zkapalněným plynem, které odpovídají národním předpisům a ustanovením. Používejte bomby se zkapalněným plynem s maximálními rozměry, které jsou uvedeny v návodu k montáži Vašeho produktu.

Při umísťování bomby se zkapalněným plynem existují dvě možnosti:

1. Bombu se zkapalněným plynem lze postavit přímo pod plynový gril do držáku, který je k tomu určen.
2. Bomba se zkapalněným plynem se smí postavit na podlahu pouze ze strany vedle plynového grilu nebo zezadu za něj. Při tom je třeba dbát na pevný a rovný podklad.

**Která varianta je přípustná pro Váš plynový gril LANDMANN, vyhledejte v příloženém návodu k montáži specifickém pro přístroj (technické údaje).**

### Požadavky na regulátor tlaku plynu:

Regulátor tlaku plynu se postará o to, aby k plynovému grilu byl vždy přiváděn rovnoměrný tlak plynu.

Používejte pouze regulátor tlaku plynu, který byl dodán s Vaším plynovým grilem. Pokud by byl Váš gril dodán bez regulátoru tlaku plynu (závisí na zemi), obstarajte si regulátor tlaku plynu, který odpovídá Vaším národním předpisům a ustanovením.

Dodaný regulátor tlaku plynu je ověřen a certifikován CE, podle Evropské normy EN 16129.

### Požadavky na hadicové vedení:

Hadicové vedení je spojení mezi bombou se zkapalněným plynem a plynovým grilem.

Ověřené a CE certifikované hadicové vedení smí být dlouhé maximálně 1,5m.

Před každým použitím zkontrolujte, zda hadicové vedení nemá trhliny nebo zda není opotřebené.

- Zajistěte, aby hadicové vedení nemělo žádná uskřípnutá místa.
- Zajistěte, aby se hadicové vedení nedotýkalo horkých povrchů.

Používejte pouze hadicové vedení, které bylo dodáno s Vaším plynovým grilem. Pokud by Váš plynový gril byl dodán bez hadicového vedení (závisí na zemi), obstarajte si hadicové vedení, které odpovídá Vaším národním předpisům a ustanovením.

## Připojení bomby se zkapalněným plynem

Respektujte různé národní možnosti připojení pro bomby se zkapalněným plynem. Podle toho budou používány různé regulátory tlaku.

1. Zajistěte, aby se všechny ovládací knoflíky hořáků nacházely v poloze VYP. Stiskněte k tomu knoflík regulátoru dovnitř a otočte ho ve směru hodinových ručiček.
2. Zjistěte typ regulátoru a připojte regulátor k bombě se zkapalněným plynem podle návodu.
3. Zajistěte, aby byl uzavřen ventil plynové bomby příp. pákou uzavřen regulátor tlaku.



Upozornění: Dodaný regulátor tlaku se může z důvodu národních ustanovení mírně odlišovat od zobrazeného regulátoru.

#### A. Připojení regulátoru tlaku s levým závitem.

Přišroubujte regulátor tlaku k připojení bomby se zkapalněným plynem. K tomuto účelu otočte převlečnou matici regulátoru tlaku ručně proti směru hodinových ručiček. Aby plyn proudil ven a mohli jste gril uvést do provozu, otočte ventil (a) u bomby se zkapalněným plynem proti směru hodinových ručiček.

#### B. Připojení regulátoru tlaku s pákou.

Otočte páku (b) regulátoru tlaku ve směru hodinových ručiček na polohu VYP. Přitiskněte regulátor tlaku na ventil bomby se zkapalněným plynem až regulátor tlaku zřetelně zaskočí. Aby plyn proudil ven a mohli jste gril uvést do provozu, otočte páku proti směru hodinových ručiček na ON.

#### C. Připojení regulátoru tlaku s manžetou.

Zajistěte, aby se páka (b) regulátoru tlaku nacházela v poloze VYP. Posuňte manžetu regulátoru tlaku nahoru a udržujte správný tlak. Přitiskněte regulátor tlaku na ventil bomby se zkapalněným plynem a k uzavření posuňte manžetu dolů. Pokud regulátor tlaku zřetelně nezaskočí, opakujte postup.

#### D. Připojení regulátoru tlaku ke šroubovací kartuši.

Pokud by Váš přístroj byl vybaven regulátorem tlaku pro připojení ke kartuši, použijte pouze plynové kartuše se šroubovacím uzávěrem. Přišroubujte plynovou kartuši proti směru hodinových ručiček zezdola na regulátor tlaku. Dbejte na to, aby byl ventil (b) uzavřen. Otočte nyní ventil (b) na (+).

#### Odstranění regulátoru tlaku:

1. Zajistěte, aby byl uzavřen ventil (a) plynové bomby příp. páka (b) regulátoru tlaku.
2. Otočte všechny ovládací knoflíky hořáků na polohu otevř., aby zbývající plyn v systému mohl uniknout.
3. Odstraňte nyní regulátor tlaku v obráceném pořadí než jak je popsáno výše.

#### Kontrola úniku (netěsnosti):

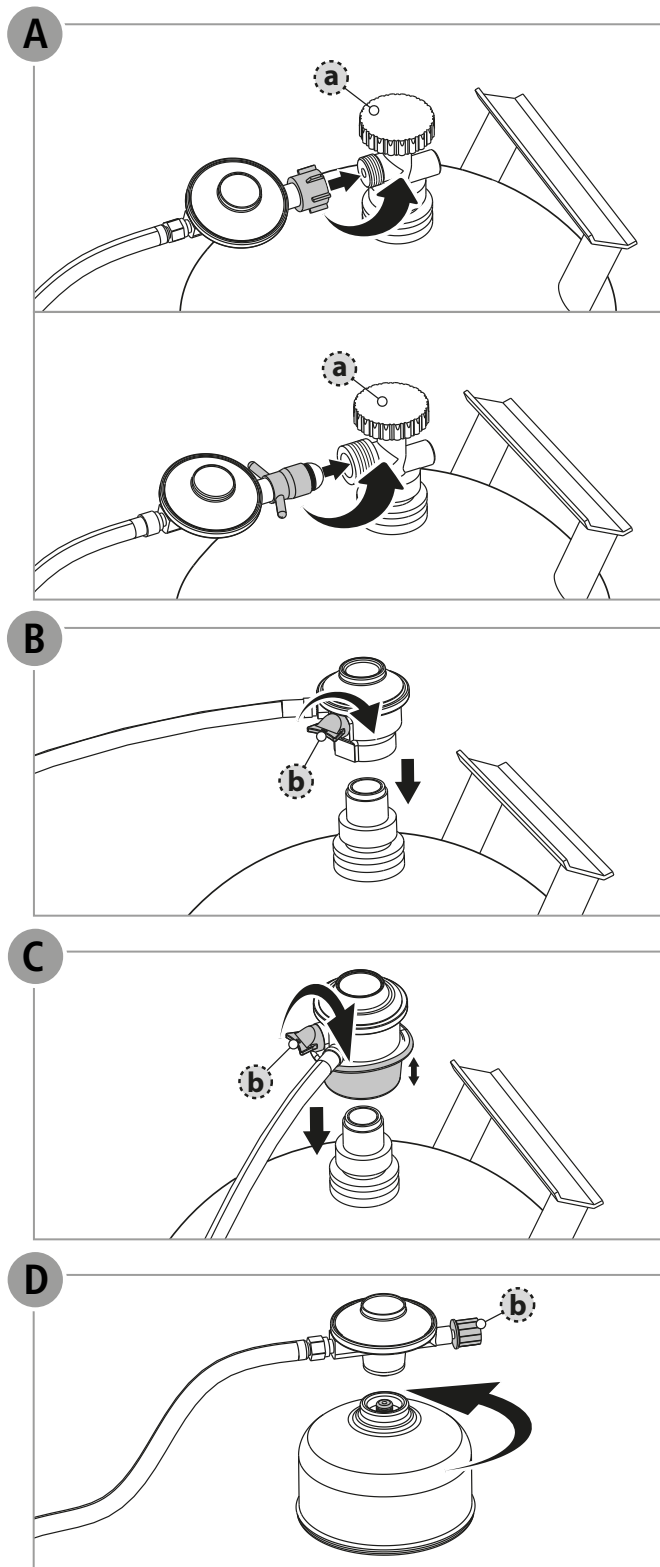
Otevřete ventil (a) plynové bomby, příp. páku (b) regulátoru tlaku a prostředkem k hledání netěsnosti běžným na trhu zkontrolujte, zda jsou těsné všechny spoje v plynovém systému, a také spoj mezi plynovou bombou a regulátorem tlaku. Navlhčete k tomu účelu všechny plynové spoje prostředkem k hledání netěsnosti běžným na trhu nebo mýdlovým roztokem (80% vody, 20% tekutého mýdla). U netěsných míst spojů se tvoří bubliny. Dodržujte návod k použití prostředku na hledání netěsnosti! Zkouška těsnosti otevřeným plamenem je nepřijatelná. Zkouška těsnosti poslechem je nejistá.

Při zřetelné netěsnosti ihned uzavřete ventil plynové bomby (a) příp. páku regulátoru tlaku (b) a netěsný spoj dotáhněte nebo vyměňte netěsný díl.

Zkoušku těsnosti opakujte.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Nikdy nehledejte únik plynu otevřeným plamenem. Před kontrolováním úniku plynu zajistěte, aby se v blízkosti nemohly tvořit jiskry a nenacházely se

tam žádné otevřené plameny. Jiskry nebo plameny mohou vyvolat explozi, která může vést k těžkým nebo dokonce smrtelným úrazům nebo věcným škodám.



## Čištění a údržba

Aby Vám plynový gril dobře sloužil po dlouhá léta, měli byste jej čistit po každém použití.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí popálení, některé části grilu mohou být velmi horké. Před čištěním nechte gril nejdříve úplně vychladnout.

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Nadměrné nahromadění zbytků potravin a tuku může vést k takzvanému vzplanutí tuku.

Pokud gril nebude pravidelně čistěn a udržován, může jeho výkon během času poklesnout. Nízké teploty, nerovnoměrné rozdělení tepla a na grilovacím roštu ulpívající grilované potraviny jsou známkou toho, že gril by měl být očištěn a provedena údržba. Zajistěte, aby gril byl vypnutý a vychladlý. Čištění a údržba závisí na používání.

### Čištění vnitřních stran grilu:

Během používání vzniká z odpařeného tuku a kouře uhlík, který se usazuje na vnitřních stranách grilu. Tyto hnědé a černé usazeniny vypadají podobně jako barevné skvrny, nejsou ale jedovaté.

Odstraňte v celé spalovací komoře všechny zbytky jídla a nahromaděný tuk.

Usazeniny lze snadno odstranit plastovou špachtlí.

Povrchy následně očištěte měkkým hadříkem. Pokud by se vyskytovalo silnější znečištění, můžete ho umýt teplou mýdlovou vodou a dosucha utřít neabrazivním hadříkem.

### Čištění hořáků:

Čistěte kompletní vnější povrch hořáků drátěným kartáčem, aby se odstranily zbytky jídla a znečištění. Při čištění dbejte na to, abyste neohnuli nebo nepoškodili zapalovací elektrodu. Kartáčujte opatrně okolo zapalovací elektrody.

Obzvláště dbejte na to, aby na každé trubce hořáku byly volné oba boční otvory pro přívod vzduchu. Otvory pro přívod vzduchu případně vyčistěte, např. čističem dýmky.

Krčky hořáků trysek výstupu plynu u regulačních členů (za čelní clonou) můžete v případě potřeby vyčistit špendlíkem nebo jehlou.

### Čištění infračerveného hořáku:

**Upozornění: Infračervené hořáky nesmí přijít do kontaktu s vodou.**

Provozujte infračervený hořák při otevřeném víku grilu po dobu 5 minut bez grilované potraviny s maximálním výkonem, aby se spálil odkapaný tuk nebo zbytky grilovaných potravin.

Poté co gril vychladl, odsajte spálené částičky opatrně vysavačem.

### Čištění systému k zachycování tuku:

Miska k zachycování tuku a nádoba k zachycování tuku jsou konstruovány tak, aby se daly snadno vyjmout a čistit. Před každým použitím vyprázdněte a vyčistěte misku k zachycování tuku a nádobu k zachycování tuku. Starý tuk je lehce zápalný a může vést ke vzplanutí tuku.

### Čištění vnějších stran:

Vnější strana grilu sestává z různých materiálů a povrchů, proto doporučujeme podle druhu povrchu různé čisticí metody.

#### Plochy z ušlechtilé oceli

Použijte k čištění ploch z ušlechtilé oceli nejedovatý, neabrazivní čisticí prostředek na ušlechtilou ocel nebo leštadlo pro outdoorové produkty a grily. K čištění používejte měkký hadřík. Respektujte údaje a pokyny výrobce čisticího prostředku.

#### Lakované, porcelánové smaltované plochy a plastové díly

Použijte k čištění pouze teplou mýdlovou vodu a kuchyňské utěrky nebo měkký hadřík. Plochu očištěte, opláchněte a do sucha ji utřete.

Nepoužívejte žádné leptavé nebo abrazivní čisticí prostředky, které mohou plochy poškodit a poškrábat.

Upozornění: Pokud bude gril vystaven zvláště drsnému okolnímu prostředí, musí být vnější strana grilu častěji čistěna.

V okolním prostředí obsahujícím chlorid a sulfid, může nerezová ocel oxidovat nebo vykazovat skvrny. Obzvláště v oblastech pobřeží; slané vody, kyselých dešťů a jiných extrémních podmínek, např. blízkosti okolních bazénů a vířivek, které se vyznačují velkým teplem a vlhkostí. Tyto skvrny jsou někdy zaměňovány se rzi, ale lze je snadno odstranit a zamezit jim. Otřete všechny nerezové ocelové plochy každé 3 až 4 týdny vodou z vodovodu a čisticím prostředkem na nerezovou ocel, aby se zabránilo vzniku skvrn.

## Pokyny na ochranu životního prostředí & opatření při likvidaci

Při provozování grilu a při likvidaci odpadu dbejte na čistotu a bezpečnost.

Také obaly a staré přístroje musí být řádně zlikvidovány.

K likvidaci gril rozeberte na jednotlivé díly a kovy a plasty dejte k opětovnému zhodnocení.



Tímto symbolem se označuje, že tento výrobek se nesmí dávat do domovního odpadu.

Staré elektro přístroje jsou sběrné suroviny, a nepatří tedy do domovního odpadu.

Pokud likvidujete Váš grill, musí být zvlášť zlikvidovány všechny konstrukční díly elektro, např. elektromotor pro otočný špíz, zapalovací moduly, baterie atd.

Chceme Vás tedy požádat, abyste nás podpořili Vaším aktivním přispěním k šetření zdrojů a k ochraně životního prostředí a tyto přístroje odevzdali do sběrných dvorů.

Pro likvidaci vždy platí místní národní předpisy. Další informace obdržíte u Vaší komunální správy nebo centrály pro spotřebitele.



## Hledání chyb a odstranění poruch

Dojde-li i přes dostatečnou pečlivost a údržbu k poruchám, může vám je tato kapitola pomoci odstranit.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Je cítit plyn	Únik v plynovém systému	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okamžitě uzavřít ventil bomby</li> <li>2. Zamezit vytváření plamenů nebo jisker (nezapínat žádné elektrické přístroje).</li> <li>3. Dotáhněte všechny šroubové spoje plynového systému</li> <li>4. Zkontrolujte všechny plynovodní díly, nejsou-li poškozené; vadné díly nahradte originálními náhradními díly</li> <li>5. Zkontrolujte těsnost spojů prostředkem na kontrolu netěsnosti</li> </ol>
Hořák nezapaluje	Plynová bomba je prázdná	Vyměňte plynovou bombu
	Ventil plynové bomby je uzavřen	Otevřete ventil plynové bomby.
	Tryska regulačního členu (za čelní clonou) není zastrčena v trubce hořáku	Vizuální kontrola, případně seřídte trysku a přípojnou trubku
	Kabel zapalovače není nastrčen na zapalování	Vizuální kontrola, případně nastrčit
	Prázdná baterie elektronického zapalování	Baterii vyměnit (viz Návod k montáži přístroje)
	Vzdálenost mezi zapalovací svíčkou a otvory výstupu plynu hořáku není správná	Vizuální kontrola, případně korigovat
	Tryska regulačního členu (za čelní clonou) je ucpaná	Trysku regulačního členu vyčistit jehlou
	Ostatní plynové systémy ucpané	Plynový systém nechat vyčistit odborníkem
Velmi nízká teplota grilu	Příliš krátká doba ohřevu	Víko grilovací jednotky zavřít a regulátor plamenu nastavit na Max.
	Otvory výstupu plynu hořáku jsou ucpané	Odstranit ucpaní na hořáku
Silné vzplanutí plamenů	Tučné grilovací potraviny	Před grilováním odstranit velké množství tuku nebo maso položit na grilovací táč nebo snížit grilovací teplotu
Vzplanutí nebo bublající zvuk	Zpětný vrh plamene ucpaním hořáku	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okamžitě uzavřít ventil bomby</li> <li>2. 5 minut počkat a poté gril opět zprovoznit</li> <li>3. Dojde-li opět k poruše, vymontovat hořák a vyčistit jej</li> </ol>

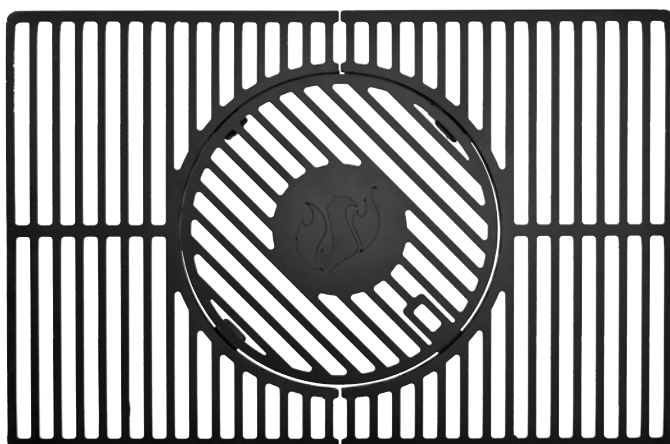




## Three-part Modulus cooking grill system for LANDMANN gas barbecues

The three-part cooking grill system made of enamelled cast iron has been developed for the LANDMANN Avalon PTS<sup>+</sup>, Triton PTS/PTS<sup>+</sup> and Rexon PTS gas barbecues. The BBQ grid can be used as conventional cooking grill. At the same time, it allows use of alternative cooking pots and pans instead of the round centre segment (Ø 30.5 cm).

The opening of 30.5 cm enables the use of all Modulus elements preparing food, side dishes and sauces. What is more, the three-part cooking grill can also be cleaned more easily.



15910-12 / 15917-22

### Modulus cooking grill system

- Made of enamelled cast iron
- Modular base insert (Ø 30.5 cm) for use as conventional cooking grill or in combination with various accessories such as:
  - Wok 15502
  - Pizza stone set 15915
  - Skewer set 15914
- The Modulus system is supplied with suitable tools for lifting the individual elements

Item number	Item Description	Product size
15910	<b>Triton</b> 3.1 / 4.1	65 x 2 x 44
15911	<b>Avalon</b> 3.1	53 x 2 x 51.1
15912	<b>Rexon</b> 3.0 / 3.1 / 4.1	64 x 2 x 40
15917	<b>Triton</b> 2.1	48 x 2 x 44
15918	<b>Triton</b> 6.1+	80 x 2 x 44
15919	<b>Avalon</b> 5.1	71 x 2 x 51.5
15920	<b>Avalon</b> 6.1	88.5 x 2 x 51.5
15921	<b>Miton</b> 3.1	59 x 2 x 45.5
15922	<b>Miton</b> 4.1	70.5 x 2 x 45.5

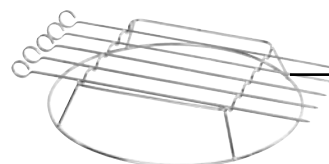
15502

Wok



15914

Skewer set



15915

Pizza stone set





15514

**Selection digital thermometer**

- Easy-to-use app for real-time temperature and doneness monitoring
- Pre-programmed and adjustable temperature settings for various meat types and doneness
- 2 temperature probes for monitoring 2 foods at once
- Magnetic cord wrapper
- iOS & Android app available
- Batteries (2 x AAA) not included

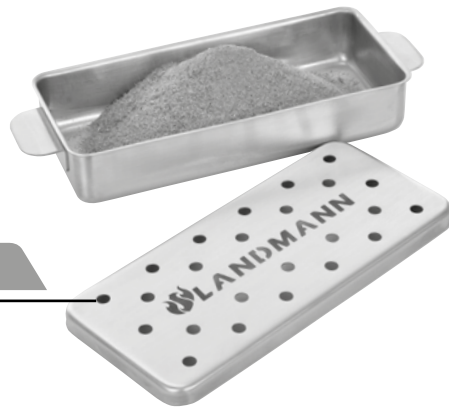
13621



15405



13958



13620



15806

15546



REAL LEATHER



For more accessories visit our website  
[www.landmann.com](http://www.landmann.com)



<b>GERMANY</b>	LANDMANN® GmbH & Co. Handels-KG Am Binnenfeld 3 - 5 D-27711 Osterholz-Scharmbeck, Germany Tel: **49 - 47 91 - 30 8 - 0 Fax: **49 - 47 91 - 30 8 - 35/36 E-mail: ohz@landmann.de Web site: www.landmann.de	<b>MACAO</b>	LANDMANN MCO Ltd. Flat V, 21 Floor, Centro Hotline, No. 335-341, Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao, Macau Tel: **853 - 28 72 26 53 Fax: **853 - 28 72 26 55
<b>AUSTRALIA</b>	LANDMANN Australia PTY LTD Unit 2, 34-38 Anzac Avenue, Smeaton Grange, NSW Australia 2567 Tel: **61 246 472 266 ABN: 28 605 967 468 E-mail: enquiries@landmann-au.com	<b>NETHERLANDS</b>	Kebo – de Heuning BV Mercuriusweg 26-38 4051 CV Ochten, The Netherlands Tel: **31-344-643044 Fax: **31-344-643387 E-mail: kebo@kebointernational.com Website: www.kebointernational.com
<b>CHINA</b>	LANDMANN® (China) Agencies Co., Ltd Guangzhou Representative Office 19/F.,Jianghe Building,31 Tianshou Road, Guangzhou, Guangdong Province, PRC. Postal Code:510635 Tel: **86 - 20 - 38 21 74 88 Fax: **86 - 20 - 38 21 78 13	<b>NORWAY</b>	LANDMANN Norge AS Fekjan 13, 5 etg. 1394 Nesbru Tel: **47 - 23 - 16 50 10 Fax: **47 - 23 - 16 50 11 E-mail: landmann@landmann.no Web site: www.landmann.no
	LANDMANN® (China) Agencies Co., Ltd Nanjing Representative Office 2101#, Block A, New Century Plaza, 288 Zhongshan East Road, Nanjing, Jiangsu Province, PRC Postal Code: 210002 Tel: **86-25 83 15 35 31 Fax: **86-25 83 15 35 30	<b>AUSTRIA</b>	H. Zulehner Handelsagentur, Mag. Hermann Zulehner Joseph-Haydn-Gasse 18 A-2353 Guntramsdorf, Austria Tel: **43 - 22 36 - 5 24 42 Fax: **43 - 22 36 - 5 24 42 Mobile: **43 - 664 - 3 33 67 98 E-mail: zulehner@team-holzundgarten.com
<b>DENMARK</b>	LANDMANN® Danmark A/S Nykøbingsvej 82, C/O Aquaproof A/S DK-4300 Holbæk, Denmark Tel: **46 - 370 69 35 80 Fax: **46 - 370 495 80 E-mail: landmann@landmann.dk Web site: www.landmann.dk	<b>POLAND</b>	LANDMANN® Polska Sp. z o.o. ul. Kuziennicza 13b, PL-59-400 Jawor Poland Tel: **48 - 76 - 870 24 61 Fax: **48 - 76 - 870 23 88 E-mail: landmann@landmann.pl Web site: www.landmann.pl
<b>FINLAND</b>	LANDMANN® Finland OY Laulukuja 4a, SF-00421 Helsinki, Finland Tel: **358 - 9 - 47 70 93 - 0 Fax: **358 - 9 - 47 70 93 50 E-mail: landmann@landmann.fi Web site: www.landmann.fi	<b>SWEDEN</b>	LANDMANN® Skandinavia AB Storgatan 70, S-568 32 Skillingaryd Sweden Tel: **46 - 3 70 - 69 35 80 Fax: **46 - 3 70 - 4 95 80 E-mail: landmann@landmann.se Web site: www.landmann.se
<b>FRANCE</b>	LANDMANN® GmbH & Co. Handels-KG Bureau Commercial France Espace Gambetta, 2 rue Gambetta, 1er étage 77210 Avon Tel: **33 1 64 69 12 14 E-mail: receptionfrance@landmann.de	<b>SWITZERLAND</b>	e + h Services AG Industriestrasse 14 CH-4658 Däniken, Switzerland Tel: **41 62 288 61 11 Fax: **41 62 288 61 90 E-mail: info@eh-services.ch Web site: www.eh-services.ch
<b>GREECE</b>	Home and Camp Ltd. 25th Martiou str. 11, Halandri PC 15232 Tel: **30-210-6831030 Fax: **30-210-6831749 E-mail: info@homeandcamp.gr Web site: www.homeandcamp.gr / www.landmann.gr	<b>SPAIN</b>	Korona Trade Consulting S.L. c/ Gabarro, 3 floor 1, oficec 1 E-28400 Madrid, Spain Tel: **34 918 19 06 81 Mobile: **34 629 38 62 50 E-mail: miguel.gonzalez@korona.es Web site: www.korona.es
<b>UNITED KINGDOM</b>	LANDMANN® Ltd. Unit 6 Blackstone Road, Stukeley Meadows Huntingdon, PE29 6EF, United Kingdom Tel: **44 - 14 80 - 42 17 20 Fax: **44 - 14 80 - 45 88 76 E-mail: sales@landmann.co.uk Web site: www.landmann.co.uk	<b>TURKEY</b>	LANDMANN® Istanbul Yunus Mahallesi Adil Sokak No:3 34860 Kartal, Istanbul, Türkiye Tel **90 216 389 39 39 E-mail: info-tr@landmann.de
<b>HONG KONG</b>	LANDMANN® Asia Pacific Limited 11E MG Tower, 133 Hoi Bun Road, Kowloon, Hong Kong, China Tel: **852 - 29 56 16 33 Fax: **852 - 29 56 06 26 E-mail: europe@landmann.com	<b>HUNGARY</b>	LANDMANN® Hungária Kft. Almáskert utca 4. H-2220 Vecsés
<b>ICELAND</b>	LANDMANN® Iceland ehf Grillbúðin ehf Smiðjuvegur 2, 200 Kópavogur E-mail: landmannn@landmann.is Web site: www.landmann.is	<b>BULGARIA</b>	Hungary
<b>ITALY</b>	0039 International Vision Mobile: **39 347 944 59 72 Fax: **39 02 24 30 40 67 E-Mail: coma@0039.info	<b>SLOVENIA</b>	Tel **36 - 29 - 55 50 70
		<b>CROATIA</b>	Fax: **36 - 29 - 55 50 78
		<b>SERBIA</b>	E-mail: infohun@landmann.de
		<b>MONTENEGRO</b>	Web site: www.landmann.hu
		<b>BOSNIA</b>	
		<b>USA</b>	LANDMANN® USA 7405 Graham Road, Fairburn GA 30213, USA Tel **1-77 06 06 89 03 Fax: **1-77 06 06 81 12 E-mail: customerservice@landmann-usa.com Web site: www.landmann-usa.com